

COLLECTION DÉCOUVERTE



CD DÉCOUVERTE /
DISCOVERY CD
VELITCHKA YOTCHEVA
ET I CELLISTI

MAINTENANT TÉLÉCHARGEABLE !
NOW DOWNLOADABLE

■ **CRITIQUES** DISQUES, DVD, LIVRES
REVIEWS CDS, DVDS, BOOKS

■ **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC
CALENDAR OTTAWA-GATINEAU

LaScena Musicale

www.scena.org

Mars 2010 March
vol. 15.6 • 5,35 \$

JAZZ :
ORNETTE COLEMAN
LE MALENTENDU

LES PRIX OPUS

JACQUES HÉTU :
IN MEMORIAM

LES 30 ANS
DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL

JEAN-PHILIPPE TREMBLAY
ET BEETHOVEN

FRANÇOIS RACINE,
METTEUR EN SCÈNE

MICHAEL COLGRASS:
MAVERICK COMPOSER

Maestra
**KERI-LYNN
WILSON**

En kiosque jusqu'au /
Display until 2010-4-7

www.scena.org

U de M

MANON FEUBEL
JEAN-FRANÇOIS RIVEST

CONCERT BÉNÉFICE
QUAND L'OPÉRA
LA MUSIQUE COURTISE
SYMPHONIQUE...

LE LUNDI 29 MARS 2010 À 20 HEURES
SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE DE LA FACULTÉ DE MUSIQUE
220, AVENUE VINCENT-D'INDY, MONTRÉAL

La beauté de la voix et la magnificence du grand orchestre à leur zénith :

... des airs célèbres de **PUCCINI**, de **VERDI**, de **MASSENET** et d'autres grands maîtres de l'opéra

... une escale sur Mars et Jupiter, deux des brillantes Planètes de **HOLST**

... une incursion dans le célèbre Adagietto de
la Cinquième de **MAHLER**, popularisé par Visconti !

Coût des billets :

40 \$ Concert
Billetterie Admission : 514-790-1245
Renseignements : 514-343-6427

150 \$ Concert, mignardises et café en compagnie des artistes
Avec reçu pour don de bienfaisance de 90 \$

350 \$ Cocktail dînatoire, concert, mignardises et café en compagnie des artistes
Avec reçu pour don de bienfaisance de 250 \$

Information supplémentaire :
relationsaveclesdonateurs@umontreal.ca
514-343-7887

Toutes les sommes recueillies seront versées au Fonds Luc-Vinet en soutien à l'OUM.

Ne manquez pas un numéro

De la
musique à
vos oreilles!

Seulement
\$35!

Offrez



incluant *The Music Scene*, *La SCENA*, 10 CD Découvertes et la Discothèque Naxos en ligne

Tous les récipiendaires
recevront une carte musicale
de LSM annonçant leur
abonnement.

ABONNEZ-VOUS!

OUI! VEUILLEZ M'ABONNER POUR UN AN À LA SCENA MUSICALE POUR SEULEMENT 40 \$ OU DEUX ANS POUR 73 \$

_____ \$ DON

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

COURRIEL: _____

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____ DATE D'EXPIRATION _____

Envoyez ce coupon à :

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8
La **Scena** Musicale

OFFREZ La Scena Musicale

Le premier abonnement coûte 40 \$.
Les abonnements-cadeaux ne coûtent
que 35 \$. **Déjà abonné? Ne payez
que 35 \$ pour un abonnement-cadeau!**

OUI! J'OFFRE UN ABONNEMENT D'UN AN (10 NUMÉROS) À : _____ \$ DON

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

DE : JE SUIS UN ABONNÉ

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

COURRIEL: _____

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____ DATE D'EXPIRATION _____

Plus d'un abonnement-cadeau? Indiquer les abonnements-cadeaux additionnels sur une feuille séparée et poster à :

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8
La **Scena** Musicale

OFFREZ La Scena Musicale

Le premier abonnement coûte 40 \$.
Les abonnements-cadeaux ne coûtent
que 35 \$. **Déjà abonné? Ne payez
que 35 \$ pour un abonnement-cadeau!**

OUI! J'OFFRE UN ABONNEMENT D'UN AN (10 NUMÉROS) À : _____ \$ DON

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

DE : JE SUIS UN ABONNÉ

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

COURRIEL: _____

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____ DATE D'EXPIRATION _____

Plus d'un abonnement-cadeau? Indiquer les abonnements-cadeaux additionnels sur une feuille séparée et poster à :

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8
La **Scena** Musicale

Don't MISS an Issue

It's music
to your
ears!

As low as
\$35!

Give



including *The Music Scene*, *La SCENA*, 10 Discovery CDs and the *Naxos Music Library*

All recipients will receive
an LSM musical card
announcing their gifts

GET La Scena Musicale

YES! PLEASE SEND ME ONE YEAR OF LA SCENA MUSICALE FOR JUST \$40 OR TWO YEARS FOR \$73

\$ _____ DONATION

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

EMAIL: _____

PAYMENT ENCLOSED VISA MASTERCARD AMEX

CREDIT CARD NUMBER _____ EXPIRY DATE _____

Send this coupon to:

La Scena Musicale
La **Scena** Musicale
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

GIVE La Scena Musicale

Your first subscription is \$40;
all additional gifts are just \$35.
Already a subscriber?
Pay just \$35 for all your gifts!

YES! SEND A 1-YEAR (10 ISSUES) GIFT SUBSCRIPTION TO:

\$ _____ DONATION

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

FROM: I AM A SUBSCRIBER

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

EMAIL: _____

PAYMENT ENCLOSED VISA MASTERCARD AMEX

CREDIT CARD NUMBER _____ EXPIRY DATE _____

More than one gift? List additional gifts on a separate sheet of paper and mail to:

La Scena Musicale
La **Scena** Musicale
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

GIVE La Scena Musicale

Your first subscription is \$40;
all additional gifts are just \$35.
Already a subscriber?
Pay just \$35 for all your gifts!

YES! SEND A 1-YEAR (10 ISSUES) GIFT SUBSCRIPTION TO:

\$ _____ DONATION

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

FROM: I AM A SUBSCRIBER

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

EMAIL: _____

PAYMENT ENCLOSED VISA MASTERCARD AMEX

CREDIT CARD NUMBER _____ EXPIRY DATE _____

More than one gift? List additional gifts on a separate sheet of paper and mail to:

La Scena Musicale
La **Scena** Musicale
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8



présente/presents

La XVII^e Audition Lyrique Nationale des The XVIIth National Lyric Audition of the



Montréal : les 6 et 7 avril 2010 / April 6th and 7th, 2010
Toronto : les 8 et 9 avril 2010 / April 8th and 9th, 2010
Vancouver : le 10 avril 2010 / April 10th, 2010

Date limite d'inscription : 19 mars 2010
Registration deadline : March 19th, 2010

Engagements dans une production ou dans une troupe de théâtre lyrique en Europe
Engagements in a production or in a troupe of a lyric theatre in Europe

Tournees d'auditions dans des théâtres lyriques européens
Tours of auditions in European lyric theatres

Sélection pour participer à des concours internationaux de chant
Selection to participate to international singing competitions

Concerts en Europe / Concerts in Europe

Stages de perfectionnement en Europe / Training sessions in Europe

Prix et bourses / Prizes and bursaries

Renseignements / Information

Théâtre Lyricorégra 20

Lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 / Monday to Friday, 9 a.m. to 5 p.m.
4946, rue Hortie, Pierrefonds (Qc) H8Y 1Z3
Tel. : (514) 684-7287 • Fax : (514) 684-4979
Courriel / E-mail : lyrique@cooptel.qc.ca

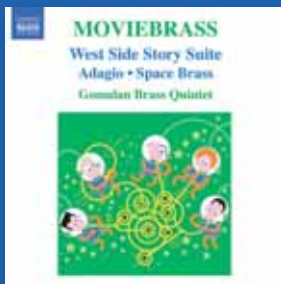


3 pour 2 ou 9⁹⁹ ch.

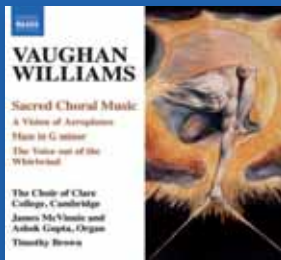
Offre valable en magasin seulement, sur tous les CD simples à 9,99 ch. Ne peut être jumelée à aucune autre offre.



HANDEL
Alexander's Feast



MOVIEBRASS
Suite West Side Story

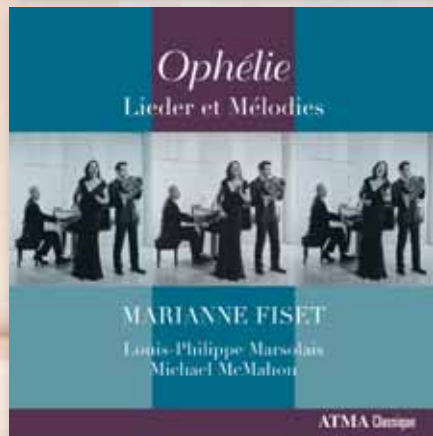


VAUGHAN WILLIAMS
Musique sacrée pour chœur

ATMA Classique

*Voix, cor et piano :
un univers poétique
à découvrir*

MARIANNE FISET
LOUIS-PHILIPPE MARSOLAIS
MICHAEL McMAHON



15 ANS

ATMACLASSIQUE.COM

AUTRES NOUVEAUTÉS CHEZ ATMA



Canada



SODEC
Québec

En vente chez **ARCHAMBAULT**
Une compagnie de Quebecor Media

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d' ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

SOMMAIRE CONTENTS

MARS 2010 MARCH

ACTUALITÉS / IN THE NEWS

- 14 HOMMAGE AU JACQUES HÉTU
- 16 LES PRIX OPUS
- 19 CHOPIN, LE PREMIER AMOUR DU MÉLOMANE
- 20 NORMAN LEBRECHT : LANG LANG ET SONY
- 22 L'OPÉRA DE MONTRÉAL : 30^e ANNIVERSAIRE
- 24 FRANÇOIS RACINE, METTEUR EN SCÈNE
- 25 MENAHEM PRESSLER, PIANISTE EXTRAORDINAIRE
- 28 MICHAEL COLGRASS : MAVERICK COMPOSER
- 29 JEAN-PHILIPPE TREMBLAY & BEETHOVEN
- 30 CRITIQUES / REVIEWS
- 40 JAZZ : ORNETTE, LE MALENTENDU
- 50 CAMPS D'ÉTÉ ET L'ÉDUCATION MUSICALE :
 - » HOW TO CHOOSE THE RIGHT ARTS CAMP
 - » LESSONS FROM MUSIC EDUCATION RESEARCH
 - » DEAR COMPOSER: Q&A ABOUT MUSIC + CHILDREN
 - » NOUVELLES ORIENTATIONS À L'ORFORD
- 55 GUIDE ANNUEL DES CAMPS D'ÉTÉ

SECTION CALENDRIER / CALENDAR SECTION

- 32 CALENDRIER DÉTACHABLE / PULL-OUT CALENDAR
- 44 CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR
- 43 JAZZ +
- 51 PETITES ANNONCES /
CLASSIFIED ADS

La Scena Musicale

RÉDACTEURS FONDTEURS /
FOUNDING EDITORS
Wah Keung Chan – Philip Anson

LA SCENA MUSICALE: VOL.
15.6 – MARS 2010 MARCH

ÉDITEUR / PUBLISHER
La Scène Musicale
CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD
OF DIRECTORS
Wah Keung Chan (prés.), Gilles
Cloutier (v.p.), Holly Higgins-
Jonas, Sandro Scola

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR
Wah Keung Chan
RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR
Marc Chénard
RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE /
WORLD MUSIC EDITOR
Bruno Deschênes
RÉDACTRICE CD / CD EDITOR
Laura Bates

RÉDACTRICES ADJOINTES / ASSISTANT
EDITORS Laura Bates, Crystal Chan
COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS
Normand Babin, Renée Banville,
Francine Bélanger, Myriam
Bonfils, René Bricault, Frédéric
Cardin, Éric Champagne, Michael
Colgrass, Emilio Comay del Junco,
Félix-Antoine Hamel, Nathalie de
Han, Philippe Gervais, Stephen
Habington, Annie Landreville,
Alexandre Lazaridès, Norman
Lebrecht, Claudio Pinto, Paul
Serralheiro, Hannah Rahimi, Lucie
Renaud, Paul E. Robinson, Joseph
K. So, Isabelle Soraru, Jean-
François Trottier, Daniel Turp

TRADUCTEURS / TRANSLATORS
Robert Scott, Anne Stevens
RÉVISEURS / COPY EDITORS &
PROOFREADERS
Millie J. O. Barreto, Alain
Cavenne, Sylvia Koeppé, Annie
Prothin
CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL
CALENDAR Eric Legault
RÉPRÉSENTANTE CALENDRIER /
CALENDAR REP. Langakali Halapua
ASSISTANT AU CALENDRIER /
CALENDAR ASSISTANT
Dominic Spence
SITE WEB / WEBSITE Normand
Vandray, Michael Vincent

DIRECTRICE DE LA PRODUCTION /
PRODUCTION MANAGER
Crystal Chan
DIRECTEURS ARTISTIQUES /
ARTISTIC DIRECTORS
Adam Norris, Bruno Dubois
GRAPHISME / GRAPHICS
Lina Bonomo
PHOTO DE COUVERTURE / COVER
PHOTO Yves Renaud

GÉRANTES DU BUREAU /
OFFICE MANAGERS
Hannah Rahimi, Langakali
Halapua
ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS
Lina Bonomo
DIRECTEUR DE LA DISTRIBUTION /
DISTRIBUTION MANAGER
Hannah Rahimi

TECHNICIEN COMPTABLE /
BOOKKEEPER
Kamal Ait Mouhoub, Mourad Ben
Achour

PUBLICITÉ / ADVERTISING Morgan
Gregory, Mario Felton-Coletti,
Amina Douiri • (514) 948-0509 •
www.ads.scena.org

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS
Millie J. O. Barreto, Susan
Callaghan, Wah Wing Chan, Sylvia
Koeppé, Virginia Lam, Lilian I.
Liganor, Stephen Lloyd, Alexa
Nazzaro, Robert Scott, Erika
Pierre, Annie Prothin, Tania
Romito, Peter Vnuk, Kevin Wang

ADRESSES / ADDRESSES
5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél. : (514) 948-2520 / Téléc./Fax :
(514) 274-9456
info@lascena.org • Web :
www.scena.org
production – artwork :
graf@lascena.org

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par
année, est consacré à la promotion de
la musique classique et jazz. Chaque
numéro contient des articles et des cri-
tiques ainsi qu'un calendrier de
concerts, de conférences, de films et
d'émissions. LSM est publié par La
Scène Musicale, un organisme sans but
lucratif. La Scena Musicale est la tra-
duction italienne de La Scène Musicale.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS
L'abonnement postal (Canada) coûte
40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez
envoyer nom, adresse, numéros de
téléphone, télécopieur et courrier
électronique. Tous les dons seront
appréciés et sont déductibles d'impôt
(no 14199 6579 RR0001).
Surface mail subscriptions (Canada)
cost \$40 / yr (taxes included) to cover
postage and handling costs. Please
mail, fax or email your name, address,
telephone no., fax no., and
email address. Donations are always
welcome and are tax-deductible.
(no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2010-02-26 © La Scène Musicale.
Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en
tout ou en partie, sans autorisation de l'édi-
teur. La direction n'est responsable d'aucun
document soumis à la revue.
All rights reserved. No part of this
publication may be reproduced without the
written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed
(La Scena Musicale)
ISSN 1206-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne, Contrat
de vente /
Canada Post Publication Mail Sales
Agreement No.40025257

PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE

» AVRIL 2010 - CARRIÈRES
APRIL 2010 - CAREERS
DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ :
25 MARS 2010
ADVERTISING DEADLINE:
MARCH 25, 2010

COUVERTURE
COVER

8

MÆSTRA
KERI-LYNN
WILSON



Sur scène ce mois-ci : MARS 2010 / MARCH 2010

Thursday, March 4, 8:00 p.m. Pollack Hall \$10
Sunday, March 7, 2:00 p.m.

McGILL SYMPHONY ORCHESTRA
SCHWANTNER: Percussion Concerto

Ben Duinker, soloist
BERIO - SCHUBERT: Rendering
APERGHIS: Sextuor - L'Origine des espèces

Le mardi 9 mars à 19h30 Salle Pollack 10 \$
SÉRIE DES PROFESSEUR ET INVITÉS DE MCGILL
Mark Fewer (violin) et **Kyoko Hashimoto** (piano)
IVES : Sonate no 2
BARTÓK : Sonate no 2
ENESCO : Sonate no 3 (dans le caractère populaire roumain)

Tuesday, March 9, 2:00 p.m. Tanna Schulich Hall free
Wednesday, March 10, 2:00 p.m. Clara Lichtenstein Hall free
Thursday, March 11, 11:00 a.m. Tanna Schulich Hall free
YEAR OF THE WOODWINDS - Masterclasses
Jeanne Baxtresser, flute

Friday, March 12, 7:30 p.m. Tanna Schulich Hall free
SCHULICH YEAR OF THE WOODWINDS - Concert
Jeanne Baxtresser, flute

Le samedi 13 mars à 19h30 Salle Pollack 10 \$
SÉRIE DES PROFESSEUR ET INVITÉS DE MCGILL
Peter Freeman, saxophone alto
Kim Dooly, saxophone alto & baryton
Tom Davidson, piano
Oeuvres de Bach, Gershwin, Bolling, Sasamori,
Heiden, Piazzola, von Koch, Wiedoeft, Génin

Tuesday, March 16, 7:30 p.m. Pollack Hall \$10
**DOROTHY MORTIN VISITING ARTIST SERIES -
Masterclass**
Menahem Pressler, piano

Wednesday, March 17, 7:30 p.m. Pollack Hall \$10
DOROTHY MORTIN VISITING ARTIST SERIES - Concert
Menahem Pressler, piano
DVOŘÁK: Quintet in a major, Op. 81
SCHUBERT: Quintet in a major, Op. post. 114, d. 667
with the participation of McGill Professors
Jonathan Crow, violin ~ **Douglas McNabney**, viola
Matt Haimovitz, cello ~ **Ali Yazdanfar**, bass
and **the Cecilia String Quartet**, quartet in residence

Le dimanche 21 mars à 18h
Salle Tanna Schulich entrée libre
Le lundi 22 mars à 16h30
Salle Clara Lichtenstein entrée libre
L'ANNÉE DES BOIS - cours de maître
Stefan Schilli, hautbois

Le mardi 23 mars à 18h Salle Tanna Schulich entrée libre
L'ANNÉE DES BOIS - concert
Stefan Schilli, hautbois

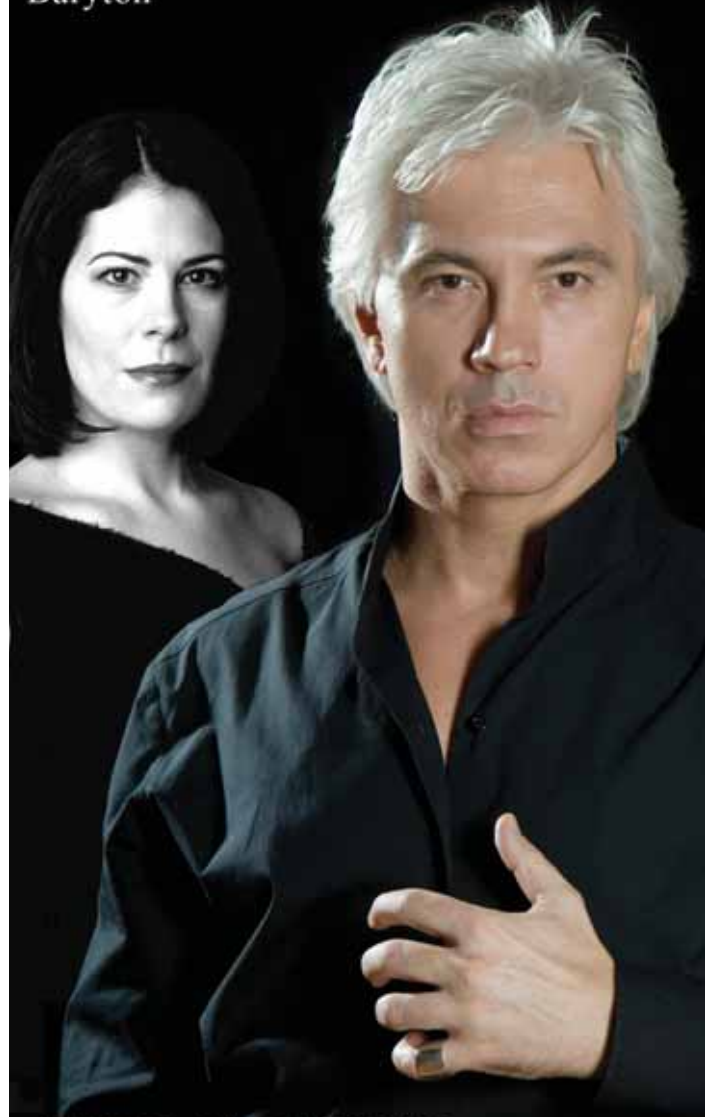
Friday, March 26, 7:30 p.m. Pollack Hall \$17/\$12
Sunday, March 28, 2:00 p.m.
OPERA MCGILL - LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL
La Tragédie de Carmen adapted by Peter Brooke from
the opera by Georges Bizet
François Racine, stage director
Patric Hansen, musical director
Trouble in Tahiti by Leonard Bernstein
Patrick Hansen, stage director
Jordan deSouza, musical director
projected titles in both French and English / sous-titrés
en français et en anglais

Saturday, March 27, 7:30 p.m. Pollack Hall \$17 / \$12
OPERA MCGILL - LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL
Opera Scenes ~ **Patric Hansen**, stage director

www.mcgill.ca/music/events/concerts

UNE SOIRÉE AVEC DEUX DES
PLUS BELLES VOIX DU MONDE !

DMITRI HVOROSTOVSKY
Baryton



SONDRA RADVAŇOVSKY
Soprano

Airs et duos de *Aida*, *Un Ballo in Maschera*,
Manon Lescaut, *Don Carlos* et autres

Orchestre de la Francophonie
dirigé par

Jean-Philippe Tremblay
et **Constantine Orbelian**

26 MARS 2010
SALLE WILFRID-PELLETIER



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Une présentation de ShowOne/Svetlana Desovtseva
www.showoneproductions.ca

LA PRESSE
MUSIC

ESPACE
classique

ESPACE
MUSIQUE
100.7



Maestra KERI-LYNN WILSON

Wah Keung Chan

« Diriger un grand orchestre, c'est comme prendre le volant d'une Mercedes : on roule dans le confort le plus absolu », déclare Keri-Lynn Wilson, la plus connue des chefs d'orchestre de sexe féminin au Canada. Et comment est-elle arrivée sur le podium? Par hasard. « J'observais le cours de direction d'orchestre à Juilliard quand quelqu'un m'a demandé si j'allais me présenter à une audition », raconte-t-elle. Elle a répondu non, elle ne faisait que regarder, mais un peu plus tard, elle s'est dit que ce serait vraiment une bonne idée. Elle a consacré les six mois suivants à se préparer à cette fameuse audition.

Cette préparation lui a demandé énormément de travail. Il fallait passer des examens écrits en histoire et théorie de la musique, connaître chaque instrument, chaque compositeur, tout le répertoire. Il fallait aussi se préparer à des examens pratiques sur la transcription, la lecture à vue, le solfège. Quelques candidats sont ensuite choisis pour diriger l'orchestre de Juilliard, dernier test qui permettra de sélectionner deux heureux élus sur les centaines qui se présentent. Pour cette première expérience, M^{me} Wilson a dirigé le *Sacre du printemps* et la *Symphonie n° 8* de Beethoven. « Bien sûr, j'étais nerveuse, se remémore la musicienne de 42 ans, mais pas tant que ça. Les chefs d'orchestre sont des gens très téméraires. Ils ont une force qui leur vient de leur énergie, de leur travail de préparation et de leur savoir. Quand on connaît sa partition, on se sent bien. Ce que les jeunes chefs connaissent moins bien, c'est la gestuelle, l'interprétation physique; même s'ils ont tout compris dans leur tête, il faut que ça sorte physiquement. »

« Conducting a great orchestra is like driving a Mercedes », said the 42-year-old Canadian Keri-Lynn Wilson, the most prominent Canadian female conductor today. « When you get behind the wheel, it just feels right. » Wilson's path from orchestra member to conductor came by chance. « I was just watching the Juilliard conducting class, and somebody asked me: 'Oh, are you going to audition to conduct at Juilliard?' I said, 'No, no, no, I'm just watching', » she related. That night, Wilson thought « What a great idea! » She prepared for the next six months and passed the audition.

Preparing for the audition meant lots of studying. There are written exams in music history and theory, every instrument, and every composer and their repertoire. There are also practical exams like reducing a score on the piano, sight-reading and ear training. A select few then get to conduct the Juilliard orchestra for a final test to narrow hundreds of applicants down to two. That first time in front of her colleagues, Wilson conducted *The Rite of Spring* and Beethoven's *Symphony No 8*. « Sure I was nervous, but not nervous enough. Any conductor has a lot of courage. There's something in you that is strong, that comes from preparation and knowledge. If you know a score, you're that much more prepared. But what is *unfamiliar* to the young conductor are the gestures, the physical interpretation. Mentally you might have it, but it has to come out physically, » she remarked.

Personne ne dira que Keri-Lynn Wilson est partie de rien. « J'avais déjà passé 12 ans sous la férule d'un chef d'orchestre. Cela représente tout un bagage de connaissances, d'observation et d'initiation à différents styles. Mais je me suis tout de même sentie bizarre. » Ce qui n'est pas bizarre, en revanche, c'est sa passion pour la musique, qui a commencé quand elle n'avait que trois ans. Issue d'une famille mélomane (son père était professeur de violon et chef de l'Orchestre des jeunes de Winnipeg), M^{me} Wilson a étudié le piano avec sa grand-mère et un peu le chant, sans succès, auprès de son grand-père, avant de se mettre au violon avec son père, puis de se tourner vers la flûte. La maison résonnait toujours de sonorités, et pour une fille aussi passionnée de musique, c'était merveilleux. « J'étais musicienne dans chaque fibre de mon être, dit-elle, je ne pouvais m'en passer. »

Keri-Lynn Wilson a continué de jouer de ces trois instruments tout le long de ses études secondaires et elle a subi l'influence de son oncle, le violoncelliste Eric Wilson, qui était le plus brillant des étudiants de Leonard Rose à Juilliard. « Je l'idolâtrais : étudier à Juilliard, rien de plus cool ! » À 13 ans, elle a étudié la flûte pendant deux semaines à Juilliard avec le flûtiste Julius Baker, qui l'a encouragée. Quand est venu le temps d'auditionner à Juilliard, Baker l'a reconnue et on l'a acceptée.

Elle a travaillé d'arrache-pied pendant ses cinq premières années à Juilliard. « J'ai joué avec de grands chefs et j'adorais la vie du musicien d'orchestre. Le son de l'orchestre me plaît énormément. En plus, le répertoire pour les flûtistes d'orchestre est bien plus intéressant que celui des solistes. J'aimais beaucoup les symphonies de Mahler, de Brahms, de Beethoven. » Pendant sa dernière année, elle a quelque peu délaissé la flûte, puisqu'elle est devenue accompagnatrice au piano pour des chanteurs qui participaient aux cours sur les opéras de Wagner et de Verdi.

Le moyen qu'elle a pris pour calmer ses nerfs la première fois qu'elle a dirigé l'orchestre de Juilliard lui sert encore chaque fois qu'elle rencontre un nouvel orchestre. « Ce qu'on connaît, c'est ce qu'on ne connaît pas, explique la maestra. Et la première rencontre avec un nouveau groupe est toujours excitante, à cause de ce qu'on ne connaît pas. Je ressens un peu de nervosité, mais si j'avais peur, ça voudrait dire que je me suis trompée de vocation. Cela ne prend que deux minutes aux musiciens pour juger des aptitudes musicales du nouveau chef. Nous faisons de l'art, et les femmes peuvent réussir autant que les hommes. Tout dépend du savoir qu'on détient et de sa façon de transmettre les émotions. »

Keri-Lynn Wilson aime puiser dans ce savoir pour son travail. Les quatre années qu'elle a consacrées à l'étude de la direction d'orchestre lui ont appris à analyser les partitions et à les analyser à fond. « Au début de ma carrière, je parlais deux langues; maintenant j'en parle cinq. À présent, j'en sais beaucoup plus sur les compositeurs, sur leur vie, sur l'histoire de leur époque. Et maintenant que je dirige beaucoup d'opéras, je peux dire que j'ai lu tout Pouchkine, tout Dostoïevski, tout ce qui a inspiré les opéras. Ce sont des connaissances capitales à avoir. »

À Juilliard, M^{me} Wilson a étudié auprès d'Otto Werner Mueller. Elle a également passé un été en Europe à observer les maestros, dont Claudio Abbado, au travail. Elle a constaté que le style allemand est très clair et que chaque geste est exactement accordé à la musique. Il n'y a aucun mouvement frivole ou superflu qui n'aurait rien à voir avec la musique. « La façon de faire d'Abbado est beaucoup plus fluide et spontanée. Mais si on pouvait rassembler les écoles allemande et italienne, cela pourrait donner un mélange intéressant, ajoute-t-elle. Je veux être à la fois claire et expressive. Tout ce que je fais sur le plan

It wasn't really a Cinderella story. Wilson explained, "I had had 12 years of sitting under the nose of a conductor in the orchestra; that's a lot of knowledge already, watching and absorbing different styles." Her passion for music started when she was three. Growing up in a musical family (her father was a violin teacher and the conductor of the Winnipeg Youth Orchestra), Wilson studied piano with her grandmother and "a bit of singing", unsuccessfully, with her grandfather, before starting the violin with her father and eventually taking up the flute. Music was constantly heard in the house, and for Wilson, who was obsessed with music, it was a blessing. "Music was a part of my entire being and I couldn't live without it," she said.

Wilson kept up all three instruments throughout high school, and she was influenced by her uncle, cellist Eric Wilson, a star student of Leonard Rose's at Juilliard. "I wanted to be just like him; going to Juilliard was the coolest thing," said Wilson. At age 13, she studied for two weeks at Juilliard with flutist Julius Baker, who gave her encouragement. When she went back to audition for Juilliard for university studies, Baker remembered her and she was accepted.

Wilson's first five years at Juilliard were packed. "I played under great conductors and I just loved the orchestral life of the musician. I loved the sound of the orchestra. Above all, the orchestral repertoire for a flutist is much more interesting than anything you can do as a soloist. I loved the Mahler, Brahms and Beethoven symphonies," she explained. In her last year, Wilson slowly veered away from the flute: there were courses in Wagner and Verdi operas, and she accompanied singers on the piano.

The way Wilson dealt with her first feelings of nerves in front of the Juilliard orchestra has served the maestra well every time she meets a new orchestra. "What's familiar is the unfamiliar. It makes the first encounter with a new group always exciting; there's a bit of the unknown. I feel a little anxious; if you're afraid, you're in the wrong profession. In the first two minutes of music making, they are judging you on your musicianship. It's an art that we're doing and so there should be no reason why women can't do it as well as men. It's just something that's





PHOTO : YVÈS RENAUD, OPÉRA DE MONTRÉAL

physique est directement raccordé au cœur et à l'esprit. » Sa façon d'aborder la direction d'orchestre pourrait être caractérisée de typiquement canadienne, puisqu'elle est fondée sur la diplomatie. « J'aime qu'on fasse de la musique ensemble, dit-elle. Je n'aime pas donner des ordres, mais je préfère distribuer les éloges et combiner mes critiques à des encouragements. » Ce n'est pas parce qu'elle est une femme mais, elle en est sûre, c'est une question de personnalité. « Il existe des tyrans chez les femmes aussi ! »

Quand M^{me} Wilson parle de son répertoire de prédilection, les noms de Chostakovitch, Mahler, Brahms, Beethoven, Tchaïkovski, Mozart, Puccini, Verdi, Wagner et Strauss évoquent une âme plutôt romantique: « Je suis passablement extrovertie et expressive ». Bien entendu, elle se sent aussi à l'aise dans le répertoire lyrique que symphonique. Au moment de notre entretien, elle étudiait la *Dame de Pique* de Tchaïkovski pour la première fois, en vue d'un remplacement à l'opéra de Tel-Aviv au mois de juin.

« Avant même de jeter un œil sur la partition, j'ai lu l'œuvre de Pouchkine en anglais et en russe. J'étudierai la vie de Tchaïkovski à cette époque-là. Puis je lirai le livret dans tous les sens pour m'en imprégner. Je parle russe, mais il y a des mots que je ne connais pas, alors je ferai appel à ma meilleure amie, qui est russe. Ensuite, je passe à travers la partition avec mon crayon, je l'analyse, puis je réunis les

coming from knowledge and emotional communication," she said.

Wilson thrives on bringing that knowledge to her work. Her four years studying conducting taught her to analyse and study an orchestral score thoroughly. "When I started conducting I spoke two languages, and now I speak five. Now I know so much more about the composers, their lives—I've studied historically what's going on. And doing a lot of operas, I can say I've read all the Pushkin, I've read all the Dostoevsky, everything that the operas stemmed from. It's so important to just have all that knowledge," she stated.

At Juilliard, Wilson studied with Otto Werner Mueller. She also spent a summer in Europe watching the maestros, including Claudio Abbado, work. Wilson observed that the German style is very clear and everything that you do connects exactly with the music. There is no sort of frivolous or extraneous movements that wouldn't be exactly what the music indicated. "The Abbado [Italian] approach is much more fluid and spontaneous in his gestures. I think if you put together the German and Italian Schools, it makes for an interesting combination," she said. "I like to be very clear and expressive. Everything I do physically is directly connected to your heart and mind." There is also something quite Canadian in her conducting approach, which is based on diplomacy. "I like to make music together," said Wilson. "I don't like to dictate. I like to praise, and criticize during encouragement." Being a woman, Wilson claims, has nothing to do with it. Wilson is adamant, "It's 100% based on personality, even women can be tyrants."

When Wilson talks about her favourite repertoire, the list of Shostakovich, Mahler, Brahms, Beethoven, Tchaikovsky, Mozart, Puccini, Verdi, Wagner, Strauss, shows that she a big romantic at heart. "I'm more extroverted and expressive." Naturally, Wilson is equally at home in opera as the symphonic rep. When we spoke, she was studying Tchaikovsky's *Pique Dame* for the first time as a replacement for Tel Aviv Opera in June.

"Before I even open the score of course I read Pushkin's story, both in English and in Russian. Then I'll see what Tchaikovsky was trying in his life; then you open the music and I'll go through the entire libretto and know every word and its meaning. I do speak Russian, but at the same time there are words that I might not know so I sit with my best friend who is Russian. And then I markup my score, I do my

analysis, and then put the words and the notes together and see what Tchaikovsky was looking for. Then I study it constantly so it becomes a part of your blood. Hopefully when it comes time to the first rehearsal I'll know it cold." Wilson also finds it important to listen to old and new recordings, especially operas to be aware of the traditions "because the breathing, cadenzas or flourishes are not necessarily in the score."

Simon Boccanegra and Verdi

As part of the Montreal Opera's 30th season, Wilson will conduct Verdi's *Simon Boccanegra*, a story set in 14th Century Genoa, Italy, about the rise and fall of the city's chief magistrate. "I love Verdi, especially late Verdi," Wilson said. "It's an opera that's not done very much because of its convoluted, ridiculous storyline, and it doesn't have the show-stopping tunes you'll find in *La Traviata* or *Rigoletto*." Verdi started writing *Boccanegra* in his middle period but revised it in his later period. "We think of Verdi's operas and he pretty much follows the formula handed down from the Bellini-style operas with stop and go points where we all get up on our feet and applaud. But then we have *Boccanegra* and *Otello*, where he avoided this stopping. It's more through-composed; he would write orchestral interludes [between scenes] instead. It was just much more continual music, which dramatically is stronger. There is rarely applause stopping the action, because he uses the carpet of the orchestra underneath these dramatic, transition

mots et les notes pour essayer de discerner les intentions de Tchaïkovski. J'étudie sans relâche. Dès la première répétition, je devrais connaître l'œuvre de bout en bout. » M^{me} Wilson tient également à écouter les enregistrements anciens ou nouveaux pour s'exposer à différentes traditions « puisque, surtout dans le cas de l'opéra, les respirations, les cadences ou les ornements ne sont pas nécessairement indiqués dans la partition ».

Simon Boccanegra et Verdi

Pendant la 30^e saison de l'Opéra de Montréal, maestra Wilson dirigera *Simon Boccanegra*, qui raconte le destin glorieux et tragique du doge de Gènes au 14^e siècle. « J'adore Verdi, surtout ses œuvres tardives, souligne-t-elle. C'est un opéra qu'on ne monte pas très souvent à cause de son histoire rocambolesque et parce qu'on n'y retrouve pas les grands airs à la *Traviata* ou à la *Rigoletto*. » Verdi avait commencé à travailler sur *Boccanegra* pendant ses années de maturité, mais il a retouché la partition sur le tard. « Les opéras de Verdi suivent plus ou moins la recette héritée de Bellini, avec ses moments forts qui déchaînent des tonnerres d'applaudissements. Et pourtant, dans *Boccanegra* et dans *Otello*, il évite ces temps d'arrêt. La composition est plus fouillée, avec des interludes orchestraux. La musique se poursuit sur un élan continu qui lui donne un effet dramatique plus fort. On a rarement le temps d'applaudir au milieu du déroulement de l'action, parce que les transitions dramatiques sont soutenues par l'orchestre. C'est une façon de faire plus wagnérienne. »

Quand M^{me} Wilson parle des points culminants de l'opéra, son enthousiasme est palpable. « Pour l'auditoire, c'est probablement la finale du 1^{er} acte avec le chœur au grand complet, l'orchestre qui joue frénétiquement, et tout cela s'arrête brusquement sur le grand air de Boccanegra. On passe d'un mouvement lent à une finale d'une vitesse folle, et c'est emballant à diriger. J'aime le dernier acte, l'agonie de Boccanegra, quand Fiesco essaie de le reconforter et qu'ils font la paix dans un magnifique duo, plein de tonalités sombres et de couleurs harmoniques très riches. La fin est magnifique et très douce, ce qui est rare à l'opéra. » M^{me} Wilson est également attirée par la personnalité de Boccanegra. « C'est un rôle de rêve, parce qu'il se passe toutes sortes de choses sur le plan émotif : l'amour paternel, l'amour de la patrie, la haine, et toutes ces choses qui font de lui un personnage extraordinairement complexe. »

Le calendrier de M^{me} Wilson est rempli d'engagements à titre de chef invitée dans des maisons d'opéra et de concert du monde entier. Pour le moment, elle n'est pas mécontente de ne pas avoir d'orchestre attiré, car elle n'a pas encore reçu d'offre qui convienne à sa vie, qui se déroule à New York depuis son mariage avec Peter Gelb, directeur général du Metropolitan Opera. Elle n'a pas non plus de site Web parce qu'elle préfère rester discrète sur sa vie privée. « Dans ma profession, il ne faut pas se gêner pour étaler ses sentiments dans la musique. Mais en fait, j'aimerais mieux lire un livre à la lueur d'une chandelle! » ■

PROCHAINEMENT :

- › **VERDI : SIMON BOCCANEGRÀ,**
Opéra de Montréal
13, 17, 20, 22, 25 mars 2010
operademontreal.com
- › **CHOSTAKOVITCH : SYMPHONIE N^o 5,**
Orchestre Métropolitain
27, 29, 30, 31 janvier 2011
orchestremetropolitain.com

moments. It's much more Wagnerian in that sense.

When Wilson talks about the high points of the opera, you feel her enthusiasm. "For the audience it's probably the finale of Act 1 where you have the entire chorus at its fullest, the orchestra is playing up a storm and then it comes to a halt with Boccanegra's big concertata aria. From the slow movement, you go into a fast, virtuosic ending and it's fun to conduct. I love the last act when Boccanegra is dying, Fiesco tries to comfort him and they reach peace together in a gorgeous duet, which is extraordinary for the darkness and its very rich harmonic colours. The way it ends is also very beautiful, and unoperatically quiet." Wilson is also drawn to Boccanegra's character, "He is a dream for a singer because he has so many different things going on emotionally in his life—his affections for his daughter, his devotion to his country, his hatred and all the things that come up in his life that make him a very complex and extraordinary figure."

Wilson's schedule shows lots of guest conducting appearances in operas and symphonies around the globe. Right now she's happy with not having an orchestra of her own as she hasn't had the right offer from the right orchestra that fits her personal life, as her marriage to Metropolitan Opera General Manager Peter Gelb keeps her hub in New York. You wouldn't find a website for the maestra because she likes to keep her personal life private. "I'm in a profession where you can't have any inhibitions when it comes to being very expressive in communicating the emotion in music. At the same time, I would rather read a book with candlelight." ■

UPCOMING:

- › **VERDI : SIMON BOCCANEGRÀ,** Montreal Opera
March 13, 17, 20, 22, 25, 2010
operademontreal.com
- › **SHOSTAKOVICH : SYMPHONY NO. 5,** Orchestre Métropolitain
Jan. 27, 29, 30, 31, 2011
orchestremetropolitain.com



PHOTO : YVES RENAUD, OPÉRA DE MONTRÉAL

La Scena Musicale est heureuse de mettre en couverture la chef canadienne Keri-Lynn Wilson qui dirigera *Simon Boccanegra* de Verdi à l'Opéra de Montréal en mars. Nous rappelons également les trente ans d'existence de l'OdM de même que le 200^e anniversaire de naissance de Chopin. Les lecteurs trouveront aussi des articles sur le compositeur Jacques Hétu qui vient de nous quitter ainsi que sur Jean-Philippe Tremblay, Michael Colgrass et le pianiste Menahem Pressler.

Nos lecteurs montréalais pourront voir Mme Wilson à l'œuvre tout en contribuant à la collecte de fonds de *La Scena Musicale*. Nous vendons en effet des billets pour la présentation de *Simon Boccanegra* de l'Opéra de Montréal du 25 mars 2010 (billets de 46\$ à 99\$). En outre, notre **Campagne Fonds de dotation** est maintenant bien lancée. Pour chaque dollar de don, nous recevrons 1,50\$ du programme Placement Culture du gouvernement du Québec. Notre objectif est de recueillir 100 000\$ afin de créer un fonds de dotation de 250 000\$ qui maintiendra l'excellence et assurera la pérennité de nos magazines. Veuillez faire un don pour faire votre part dans la célébration et la promotion de la musique classique. Communiquez avec nous au 514-948-2520, à info@scena.org ou à www.scena.org.

Nous faisons également un bilan des récents prix Opus 2009. Nous regrettons, à LSM, qu'un seul prix soit actuellement réservé aux articles portant sur la musique. Les artistes qui enregistrent ou se produisent en concert ont accès à de nombreuses catégories de prix. Nous recommandons donc fortement la création d'un deuxième prix pour les articles sur la musique. Ainsi, le prix «Article de l'année» existant pourrait récompenser un article plus technique ou musicologique (comme par le passé), alors qu'un nouveau prix pourrait viser les portraits ou articles plus accessibles comme on en lit dans notre publication et beaucoup d'autres périodiques et journaux du Québec. Ce nouveau prix encouragerait également une plus grande couverture de la scène musicale dans les médias, un facteur essentiel pour la vitalité de la musique classique.

Notre guide annuel des camps d'été comprend un répertoire des camps ainsi que des articles sur le sujet. D'autres articles porteront sur le monde de l'enseignement de la musique: nous présenterons le nouveau programme orchestral du Festival Orford et nous parlerons à quelques pédagogues réputés.

Enfin, notre CD Découverte de mars, envoyé exclusivement aux abonnés du magazine, mettra en vedette la violoncelliste Velitchka Yotcheva et I Cellisti. Abonnez-vous sans tarder pour recevoir un CD Découverte gratuit avec chaque numéro! Et grâce au nouveau Fonds du Canada pour les périodiques, chaque nouvel abonnement nous aidera à obtenir un financement accru.

J'espère que vous aimez comme moi les jours qui rallongent et notre hiver étonnamment doux. Que votre mois de mars soit rempli de soleil et de musique!

LA SCENA MUSICALE IS PLEASED TO FEATURE ON OUR COVER Canadian conductor Keri-Lynn Wilson, who will be conducting Verdi's *Simon Boccanegra* with the Montreal Opera (OdM) this March. We look back at the OdM's 30 years, as well as celebrate the 200th anniversary of Chopin's birth. Readers will also find articles on the recently passed-away composer Jacques Hétu as well as stories on Jean-Philippe Tremblay, Michael Colgrass, and Menahem Pressler.

Our Montreal readers can witness Wilson's talent while helping *La Scena Musicale* raise funds. We are selling tickets for the OdM production of *Simon Boccanegra* (Tickets: \$46 to \$99). As well, our **Endowment Fund Campaign** is in full swing. For every dollar we raise, the Quebec government Placements Culture program will match it with \$1.50. Our goal is to raise \$100,000 to create a \$250,000 endowment fund.

This will ensure the continued excellence and longevity of our magazines. Please donate to play a part in the celebration and promotion of classical music. Contact 514-948-2520, info@scena.org or visit www.Canadahelps.org.

We also provide extensive coverage of the Prix Opus 2009. We at LSM can't help but notice that there is only one award currently available for music-related articles. Just as recordings or performing artists have multiple award categories, we strongly recommend the creation of a second award for music articles. This way, the existing Article of the Year award could be geared towards more technical, musicological articles (as it has been in the past) while the new award could focus on more accessible profiles or articles of the kind found in our magazine and many other Québec periodicals and newspapers. The creation of a new award would encourage strong journalistic coverage of the local music scene, an essential factor in keeping classical music alive.

Our annual camp guide features camp listings and relevant articles. We also delve into the world of music education, unveiling the exciting new Orford Festival orchestral program and speaking to leading music education experts.

Finally, the March Discovery CD features cellist Velitchka Yotcheva and I Cellisti, and is mailed exclusively to subscribers of the magazine. Subscribe now to receive a free Discovery CD with every issue! Note that with the new Canada Periodical Fund, every new subscription would help us qualify for more funding.

I hope that you are enjoying the longer days and unseasonably warm weather. May your March be full of sunshine and music.

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale / La SCENA



COIN des ABONNÉS

Félicitations à notre abonné Richard Maurel d'Ottawa, gagnant de deux cents disques d'Analekta. *LSM* continue à développer des avantages exclusifs à l'intention de ses abonnés, y compris un tirage mensuel pour une collection de disques et, bientôt, des listes de diffusion concernant les concerts recommandés. Abonnez-vous dès maintenant, vous pourriez gagner un prix! Voir le bon de commande à la page 3.

Congratulations to our lucky subscriber, Richard Maurel of Ottawa, winner of 200 CDs from Analekta Records! *LSM* continues to develop exclusive features for subscribers, including a monthly draw for a CD collection, and coming soon, playlists for recommended concerts. Subscribe now and you could win! See the subscription form on page 3.

TIRAGES À VENIR / UPCOMING DRAWS
» Naxos » Les Disques XXI-21 Records

PROCHAINES ACTIVITÉS-BÉNÉFICE

- » Verdi: *Simon Boccanegra*, Opéra de Montréal, le 25 mars 2010
 - » Massenet: *Cendrillon*, Opéra de Montréal, le 3 juin 2010
- 514-656-3947, sub@scena.org

ON THE WEB / SUR INTERNET

- » **Blogue/Blog:** www.scena.org/blog
Avec / with:
Cette semaine à Montréal
This Week in Toronto
- » **Twitter:** *LaSCENA*
- » **Facebook:** *La Scena Musicale*



NOTES

Crystal Chan, Philippe Gervais, Emilio Comay del Junco, Robert Scott (Traduction)

NIKKI YANOFSKY PERFORMS IN CELEBRATION OF MUSICCOUNTS GRANT

On January 18, just a month before she sang *O Canada* for 60,000 people at the Vancouver 2010 Olympic opening ceremonies, Nikki Yanofsky performed for students at Centennial Regional High School in celebration of a MusicCounts grant for the Longueuil school's innovative music education program, "The Flat."

As well as performing, the 15-year-old, two-time Juno Award nominee discussed the importance of music education. She also took questions from the approximately 500 hundred Centennial students in the audience. They were joined by students from the Harold Napper Elementary School, which won a MusicCounts award in 2004-2005.

"The Flat" offers extra-curricular opportunities for students to work with professional musicians and artists, focussing on art, dance, and music by using tools ranging from djembe to DJing. Specifically, the latest grant will allow the program to expand by paying for more musical instruments. MusicCounts, a nation-wide educational charity affiliated with the Canadian Academy of Recording Arts and Sciences, has distributed more than \$3.5 million to over 200 high schools in support of musical education since 1997.

A native of Montreal, Yanofsky made her debut at the city's 2006 international jazz festival. She then recorded "Airmail Special" for the Ella Fitzgerald tribute album *We All Love Ella: Celebrating the First Lady of Song* in 2007 at age 13, making her the youngest singer ever featured on a Verve recording. **ECDJ**

NAXOS LAUNCHES VIDEO LIBRARY

Classical music label Naxos launched a searchable video library in late February. Presently there are over 250 full-length videos of performances by such artists as Placido Domingo, Luciano Pavarotti, Martha Argerich, Gerald Finley as well as by many others; Naxos said there will be around 500 total videos within three months.

Subscribers can watch both standard and high quality videos, and the experience approximates DVDs: viewers can watch with subtitles and jump



NIKKI YANOFSKY

from chapter to chapter. Advantages over DVDs include the ability to edit custom clips and make personalized playlists.

Naxos currently has a popular music file library already, with over 575,000 streaming audio files.

www.naxos.com

CC

LES ARTS FLORISSANTS ONT TRENTE ANS

Les années 1970 et 80, en Europe comme ici, ont vu naître de nombreux ensembles baroques, dont beaucoup ont aujourd'hui acquis à force de travail une notoriété au départ inattendue. Ainsi, les Arts Florissants, fondés en 1979 par William Christie et quelques amis, fêtaient l'automne dernier trois décennies de découvertes. À travers une centaine de disques et des milliers de concerts, l'ensemble a su imposer une sonorité à la française et redonner vie à des compositeurs qui étaient plus renommés que joués (Charpentier, Lully, Campra...). Les célébrations se poursuivront cette année à Paris, à Caen (où l'ensemble est en résidence) et sur plusieurs scènes du monde. Déjà, le 27 janvier, William Christie a été intronisé à l'Académie des Beaux-Arts, au siège du mime Marcel Marceau, tandis que résonnaient sous la coupole des chœurs tirés d'*Atys* de Lully. Le soir même, le chef – en habit d'académicien! – dirigeait les Arts Florissants dans un spectacle diffusé simultanément à la radio de France Musique et sur la chaîne de télévision France 3.

Plus encore, l'ensemble a lancé ce jour-là un nouveau site, www.artsflomedia.com, où l'on trouvera une centaine d'extraits vidéo et audio, des partitions et même un long documentaire, *Baroque Académie*, inspiré (un peu trop...) des télé-réalités. Ceux qui voudront être de la fête pourront se rendre bientôt à New-York, où les Arts Flo présenteront *The Fairy Queen* de Purcell en version scénique (Brooklyn Academy, 23, 25 et 27 mars). Grâce à la générosité d'un mécène, on annonce aussi, pour 2011, à Paris et à New-York, la reprise inespérée d'*Atys*, dans la mise en scène conçue en 1987 par Jean-Marie Villégier. On murmure déjà que le ténor écossais Paul Agnew, à qui William Christie cède de plus en plus souvent sa baguette, pourrait incarner le rôle-titre. **PG**

GOVERNOR GENERAL'S PERFORMING ARTS AWARDS

LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD WINNERS:

> Bryan Adams, Françoise Faucher, Walter Homburger, Edouard Lock, Robin Phillips, Buffy Sainte-Marie

RAMON JOHN HNATYSHYN AWARD FOR VOLUNTARISM IN THE PERFORMING ARTS WINNERS:

> Mohammed and Yulanda Faris

NATIONAL ARTS CENTRE AWARD WINNER:

> Yannick Nézet-Séguin

UPCOMING AUDITION

XVII^e AUDITION NATIONALE DES JEUNES AMBASSADEURS LYRIQUES

> Montréal: 7 et 8 avril > Toronto: 8 et 9 avril

> Vancouver: 10 avril

Information: (514) 684-7287 lyrique@coopTEL.qc.ca

NOUVEAUX DOYENS

> L'Université de Montréal a nommé **Sylvain Caron** au poste de doyen de sa Faculté de musique. M. Caron entera en fonction le 1^{er} juin 2010.

> The University of Toronto has named **Don McLean** as Dean of their Faculty of Music, to start January 1, 2011

COMPOSER MARY GARDINER PASSES AWAY AT AGE 77

Composer and educator Mary Gardiner passed away at age 77 on February 1. Recently, Gardiner was awarded the inaugural Calgary Art Song Prize, and on October 23, 2009, a sold-out tribute concert of her works took place in Toronto. As a "builder of bridges between composers and teachers and students," she was awarded the 2003 Friends of Canadian Music Award—a national honour that has been bestowed on only a small handful of musicians.

A champion of new Canadian music, Gardiner worked at the Canadian Music Centre and the Alliance for Canadian New Music Projects. She founded and chaired for many years the Association of Canadian Women Composers and also held an extended tenure as President of the Alliance for Canadian New Music Projects. During that time she helped establish a number of Contemporary Showcase centres that, to this day, promote the performance and enjoyment of Canadian music by young musicians. **CC**

Congratulations to our writer **Éric Champagne**, who has been commissioned to compose a piece for the 2010-2011 season of the Orchestre Métropolitain!

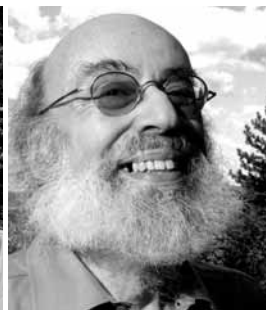
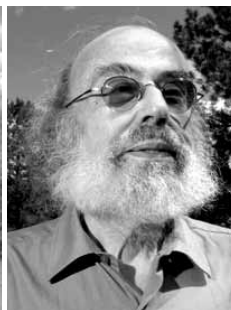
LE COMPOSITEUR JACQUES HÉTU S'ÉTEINT À 71 ANS

Le prolifique compositeur Jacques Hétu a succombé au cancer le 9 février. Il avait 71 ans. Le 31 janvier, quelques jours avant son décès, M. Hétu a reçu le prix Hommage lors du gala des prix Opus du Conseil québécois de la musique.

Le compositeur est reconnu d'abord et avant tout pour sa création d'œuvres accessibles et pour son style unique qui combine la musique romantique à la musique contemporaine. Ses plus de quatre-vingts œuvres ont projeté la musique contemporaine au-delà de l'isolement de la communauté avant-gardiste. Des symphonies aux trames sonores de film, elles ont été interprétées par des ensembles prestigieux comme l'Orchestre philharmonique de New York et de grands solistes comme Glenn Gould.

Veillez consulter la page 14 pour l'hommage rendu au compositeur par *La Scena Musicale* qui comprend des pensées de ses amis intimes et de ses collègues ainsi qu'une rétrospective sur sa carrière et ses œuvres. **CC** [Traduction par RS]

ADIEU, MONSIEUR HÉTU!



PHOTOS: MATHIEU ROY (AC-PRESS)

Le prolifique compositeur Jacques Hétu a succombé au cancer le 9 février. Hétu a exercé une profonde influence sur la communauté de la musique contemporaine. Ici, de nombreux musiciens lui rendent un dernier hommage.
VOIR LA NÉCROLOGIE SUR JACQUES HÉTU À LA PAGE 13.

The prolific composer Jacques Hétu passed away from cancer on February 9. Hétu had a profound effect on the contemporary music community. Here, many musicians pay homage to Hétu.
SEE PAGE 13 FOR HÉTU'S OBITUARY.

JACQUES HÉTU,
COMPOSITEUR ET PROFESSEUR
(TROIS-RIVIÈRES, QC, 8 AOÛT 1938
SAINT-HIPPOLYTE, QC, 9 FÉVRIER 2010)

Compilée par Laura Bates

La musique contemporaine de Jacques Hétu a été l'une des premières que j'ai eu la chance de jouer, lors de mes années de formation au Conservatoire, en tant que flûtiste. J'avais alors 18 ans et ce premier contact a été crucial pour moi : la force de son langage harmonique et la conduite envoûtante de ses constructions rythmiques et mélodiques m'ont immédiatement séduite et convaincue de la valeur de cette musique et du plaisir de la jouer. Je ne m'en suis pas encore remise... Merci à Jacques Hétu pour son immense contribution au patrimoine musical canadien!

» VÉRONIQUE LACROIX, DIRECTRICE ARTISTIQUE, ENSEMBLE CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL

As an undergraduate student at the University of Toronto, studying composition and piano, I performed Hétu's *Variations pour piano* for one of my piano exams. As a young composer, I remember being inspired by the multitude of contrasting colours and textures that Hétu was able to draw out of the piano in such a short piece of music. The piece is filled with imaginative musical ideas that are composed with clarity and intention.

» BRIAN HARMAN, COMPOSER

Je n'ai pas eu la chance d'étudier avec Jacques Hétu et je ne l'ai vu qu'une seule fois, lors d'une conférence donnée il y a plus de dix ans. Dans ce contexte, tout ce que je connais de lui et tout ce qui a pu m'influencer dans sa production, c'est par mon expérience d'auditeur que je l'ai vécu.

Je partage avec Jacques Hétu une passion pour la poésie d'Émile Nelligan. Aussi mon premier souvenir correspond à la découverte, durant mes études collégiales, de ses deux cycles de mélodies *Les clartés de la nuit* et *Les abîmes du rêve*. J'ai été frappé par cette relation entre le drame du texte et la tension de la musique qui est, à mon avis, admirablement bien équilibrée. Autant la beauté des lignes vocales que la subtilité des harmonies et des couleurs font de ces deux cycles un modèle pour mes propres projets vocaux.

Mais c'est avec *Tombeau de Nelligan* que je me suis senti le plus proche de l'esprit de Jacques Hétu. Cette œuvre trouble, aux cou-



leurs sombres et lumineuses, aux harmonies éthérées et à l'orchestration fascinante m'a envoûté dès la première écoute. J'y ai retrouvé une imagerie sonore pratiquement romantique évoquant à merveille le destin tragique de Nelligan. Ce *Tombeau de Nelligan* a certainement inspiré, plus ou moins directement, ma première création symphonique, *Il était beau comme Rimbaud*, où l'évocation du « poète maudit » nourrit l'inspiration musicale. Il ne s'agit donc pas d'une inspiration stylistique (ou très peu), mais d'un esprit commun qui donne vie à une création musicale. Une parenté de cœur, une sensibilité partagée...

» ÉRIC CHAMPAGNE, COMPOSITEUR

As a teenager, back when I had aspirations to become a piano performer, I came across *Variations pour piano* by Hétu. It was the first time I was exposed to repertoire any more recent than Hindemith, and it was an eye-opener. I was fascinated by the artistry of this piece, and became so intimate with the workings of it that for a while I barely thought of anything else. More than any other experience, this was one that inspired me to become a composer.

» GEOFF HOLBROOK, COMPOSER

Bien que mes goûts et intérêts me portent davantage vers la musique de créateurs prospectifs et explorateurs, je reconnais sans hésitation en notre compatriote Jacques Hétu un très efficace dramaturge musical. Dans les œuvres que je connais de lui, c'est la conduite formelle qui me séduit, faite de contrastes, montées, climax, habile dosage des intensités, coupures ou brusques bifurcations de caractères. *Antinomie*, *Images de la Révolution*, la 4^e *Symphonie*, le *Concerto pour ondes Martenot et orchestre* sont pour moi des aventures musicales expressives et convaincantes par leur clarté et par leur force sonore, appuyées qu'elles sont sur une syntaxe, une écriture instrumentale et une orchestration éprouvées par l'expérience de la tradition romantique et postromantique. En raison de la gratification souvent immédiate qu'elle donne, la musique de Jacques Hétu peut sans nul doute représenter, pour le public général de la musique de concert, une porte d'entrée invitante sur le très large et diversifié répertoire contemporain.

» MICHEL GONNEVILLE, COMPOSITEUR

Jacques Hétu's orchestral work represents some of finest repertoire this country has produced. He is truly one of our great Canadian composers.

» ANDREW STANILAND, COMPOSER

Of all the pieces I've helped program for the Winnipeg Symphony Orchestra's New Music Festival, no other work has moved me as much as Jacques Hétu's *Images de la Révolution*. Hearing it performed was a revelation for me. It reaffirmed my belief that music connects us through the universal themes and passions that we all share. He truly was one of Canada's greatest composers.

» VINCENT HO, COMPOSER

Pour moi, Jacques Hétu est le passeur de la tradition européenne en terre française d'Amérique. Il a respecté cette tradition tout en la faisant nôtre. Symphonies, concertos, opéra, musique de chambre, toutes ces formes font maintenant solidement partie de notre patrimoine, grâce à lui. Il manquera à tous, même à ceux, encore trop nombreux, qui ne le connaissent pas.

» FRÉDÉRIC CARDIN, ESPACE MUSIQUE/ESPACE JAZZ

PRIX OPUS

LE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE FÉLICITE LES LAURÉATS DES PRIX OPUS 2008-2009

WWW.PRIXOPUS.QC.CA

CONCERT DE L'ANNÉE - MUSIQUES CLASSIQUE, ROMANTIQUE, POSTROMANTIQUE, IMPRESSIONNISTE

× **Impressions russes**, Les Violons du Roy,
5 décembre 2008

CONCERT DE L'ANNÉE - MUSIQUES MODERNE, CONTEMPORAINE

× **La porte du ciel**, Société de musique
contemporaine du Québec et Faculté de musique
de l'Université de Montréal, 7 novembre 2008

CONCERT DE L'ANNÉE - MUSIQUES ACTUELLE, ÉLECTROACOUSTIQUE

× **Psukhô en concert 2**, Productions Totem
contemporain, 4 octobre 2008

CONCERT DE L'ANNÉE - JAZZ, MUSIQUES DU MONDE

× **Oliver Jones Jazzmen québécois, Journée
Oscar Peterson**, Festival de musique de chambre
de Montréal, 15 mai 2009

CRÉATION DE L'ANNÉE

× **Chorals ornés**, Yves Daoust, compositeur,
Festival Orgue et couleurs et Réseaux des arts
médiatiques, Remix de classiques, 2 octobre 2008

PRODUCTION DE L'ANNÉE JEUNE PUBLIC

(prix accompagné d'une bourse de 5 000 \$ offerte
par le ministère de la Culture, des Communications
et de la Condition féminine du Québec)

× **Aventure en mer**, Orchestre symphonique
de Montréal, 9 septembre 2008

DISQUE DE L'ANNÉE - MUSIQUES MÉDIÉVALE, DE LA RENAISSANCE, BAROQUE

× **Handel Arias**, Karina Gauvin, soprano,
Tempo Rubato, Alexander Weimann, direction,
ATMA Classique

DISQUE DE L'ANNÉE - MUSIQUES CLASSIQUE, ROMANTIQUE, POSTROMANTIQUE, IMPRESSIONNISTE

× **Bruckner 9**, Orchestre Métropolitain, Yannick
Nézet-Séguin, direction, ATMA Classique

DISQUE DE L'ANNÉE - MUSIQUES MODERNE, CONTEMPORAINE

× **Messiaen - Chants de terre et de ciel**, Suzie
LeBlanc, soprano, Lawrence Wiliford, ténor,
Laura Andriani, violon, Robert Kortgaard, piano,
ATMA Classique

DISQUE DE L'ANNÉE - MUSIQUES ACTUELLE, ÉLECTROACOUSTIQUE

× **Les arbres**, Nicolas Bernier, *No Type*

DISQUE DE L'ANNÉE -

JAZZ, MUSIQUES DU MONDE

× **Now What**, Julie Lamontagne,
Justin Time Records

LIVRE DE L'ANNÉE

× Collectif, **Claude Vivier, 25 ans après - une
introspection**, Circuit, musiques contemporaines,
vol. 18, n° 3 - *Les Presses de l'Université de
Montréal, 2008*

ARTICLE DE L'ANNÉE

× Marie-Thérèse Lefebvre, **Micheline Coulombe
Saint-Marcoux et Marcelle Deschênes : pionnières
dans le sentier de la création électroacoustique**,
Circuit, musiques contemporaines, vol. 19, n° 1 -
Les Presses de l'Université de Montréal, 2009

COMPOSITEUR DE L'ANNÉE

(le Conseil des arts et des lettres du Québec remet
10 000 \$ au récipiendaire du prix Opus du compositeur
de l'année du Conseil québécois de la musique)

× **Analia Lugdar**

DÉCOUVERTE DE L'ANNÉE

(prix accompagné d'une bourse de 3 000 \$ offerte
par Galaxie, et d'une année en résidence à la radio de
Radio-Canada, soit l'enregistrement professionnel de ses
œuvres dans un studio de Radio-Canada)

× **Jean-Michaël Lavoie**, chef d'orchestre

DIFFUSEUR SPÉCIALISÉ DE L'ANNÉE

× **L'OFF Festival de jazz de Montréal**, 10^e édition

DIFFUSEUR PLURIDISCIPLINAIRE DE L'ANNÉE

× **L'Auditorium d'Alma**

DIRECTEUR ARTISTIQUE DE L'ANNÉE

× **Guy Soucie**, Chapelle historique du Bon-Pasteur

ÉVÈNEMENT MUSICAL DE L'ANNÉE

× **Automne Messiaen 2008**

INTERPRÈTE DE L'ANNÉE

(prix accompagné d'une bourse de 5 000 \$
du Conseil des Arts du Canada)

× **Louise Bessette**, pianiste

RAYONNEMENT À L'ÉTRANGER

× **Yannick Nézet-Séguin**, chef d'orchestre

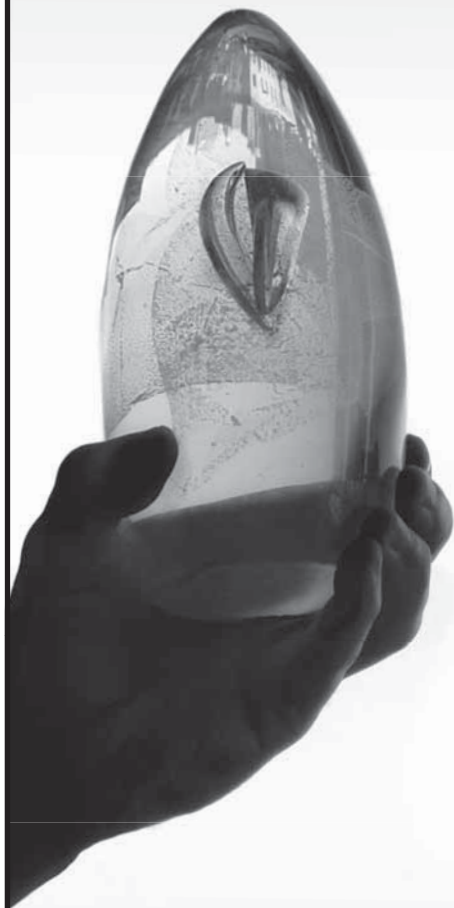
RECONNAISSANCE À UN FACTEUR D'INSTRUMENTS

(prix accompagné d'une bourse de 5 000 \$ offerte
par la Société de développement des entreprises
culturelles du Québec)

× **Hellmuth Wolff**, facteur d'orgues

PRIX HOMMAGE

× **Jacques Hétu**, compositeur



CONCERT DE L'ANNÉE - MONTRÉAL

(prix accompagné d'une bourse de 3 000 \$
du Conseil des arts de Montréal)

× **La porte du ciel**, Société de musique
contemporaine du Québec et Faculté de musique
de l'Université de Montréal, 7 novembre 2008

CONCERT DE L'ANNÉE - QUÉBEC

× **Plácido Domingo à Québec**, Orchestre
symphonique de Québec et Festival d'été
de Québec, 17 juillet 2009

CONCERT DE L'ANNÉE - RÉGIONS

× **Chopin et Liszt**, André Laplante, piano,
Centre d'arts Orford, 20 juin 2009

CONCERT DE L'ANNÉE - MUSIQUES MÉDIÉVALE, DE LA RENAISSANCE, BAROQUE

× **Le Faste de la France**, Ensemble Caprice
et Studio de musique ancienne de Montréal,
3 mai 2009

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

Québec

• Conseil des arts et des lettres
• Société de développement des entreprises culturelles
• Ministère de la Culture, des Communications
et de la Condition féminine

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Librairie
Monet

musicaction
Canada

GALAXIE
vosre musique

ESPACE
MUSIQUE
100.7

Université
de Montréal

LaScena Musicale

LE DEVOIR

LE GALA des PRIX OPUS

UNE SOURCE D'INSPIRATION POUR LES MUSICIENS ET DES DÉCOUVERTES POUR LES MÉLOMANES



KARINA GAUVIN, soprano, chante accompagnée par Mathieu Gaudet, pianiste, au gala des prix Opus.

Renée Banville

C'était la fête de la musique ce 31 janvier dernier! Rassemblé à la salle Claude-Champagne, le milieu musical venait célébrer le talent et le dynamisme de ses musiciens et de ses créateurs. Le grand gala annuel des prix Opus s'apprêtait à récompenser pour la 13^e année l'excellence de leur production. Durant ce dernier gala, les lauréats se partageraient 27 prix et 31 000 \$ en bourses. L'atmosphère était fébrile. À l'instar des autres événements du genre, l'émotion et les surprises seraient au rendez-vous.

LES COULISSES DU GALA

Créé par le Conseil québécois de la musique (CQM)¹ en 1996, le gala des prix Opus se distingue par une grande variété de prix respectant les différents répertoires et la diversité des disciplines: artistes, ensembles, facteurs d'instruments, musicologues, etc. qu'ils soient situés à Montréal, à Québec ou en région.

Plus de mille concerts se donnent annuellement au Québec. Les lauréats des prix Opus sont choisis parmi les concerts qui sont soumis au CQM par les artistes et le milieu. Chacun a droit à un maximum de huit dossiers. Pour cette dernière édition, 162 concerts ont été inscrits. Un record. Mandatés par le CQM, cinq à six juges munis de leur grille d'évaluation ont assisté à tous les concerts inscrits. Ce sont ceux qui ont atteint la plus haute note globale qui ont été couronnés. Les juges ont dû aussi écouter une soixantaine de disques et lire une quinzaine d'écrits.

Le scénario est différend pour les 9 prix spéciaux remis à des personnalités et à des organismes qui se sont démarqués au cours de la saison. Les candidatures (une soixantaine la

dernière année) sont soumises au CQM. C'est un jury qui choisit parmi les dossiers reçus ceux et celles qui se démarquent.

LA GRANDE CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX

Animateurs de la cérémonie du 31 janvier, Mario Paquet et André Papillon ont souligné avec humour leur grande complicité. Des prestations musicales aux couleurs variées ponctuaient la remise des prix. Sous la direction artistique de Mathieu Lussier, on a entendu: l'Ensemble Caprice, Louis Dufort, Mathieu Gaudet et Karina Gauvin, Christine Tassan et les Imposteurs, Normand Forget et le Jazz Trio.

La soirée débuta avec la «Découverte de l'année» s'accompagnant du prix *Étoiles Galaxie* d'une valeur de 3000 \$ et d'une résidence d'un an à Radio-Canada. Récipiendaire de ce prix, le jeune chef d'orchestre Jean-Michael Lavoie a connu un début de carrière fulgurant en Europe, alors qu'il est devenu le premier Canadien à occuper le poste de chef assistant de l'Ensemble Intercontemporain fondé par Pierre Boulez.

Le moment le plus émouvant a sans doute été la remise du prix «Hommage» au compositeur Jacques Héту, l'un des patriarches de la composition au Québec. Visiblement très affecté par la maladie, c'est d'une voix à peine audible que M. Héту a tenu à remercier les organisateurs et le public pour cet hommage qui lui était rendu. Un moment bouleversant dont on se souviendra, d'autant plus qu'on apprenait quelques jours plus tard le décès du compositeur. Le père Lindsay, fondateur du Festival de Lanaudière, avait reçu le premier prix Hommage en 1997. Jacques Héту est le compositeur de la courte pièce pour instruments à vent annonçant le début de chaque concert à l'Amphithéâtre.

Ce qui n'a surpris personne, notre grand maestro Yannick Nézet-Séguin a reçu deux prix: «Disque de l'année – Musiques classique, romantique, postromantique, impressionniste» pour la *Symphonie no 9* de Bruckner avec l'Orchestre Métropolitain, et «Rayonnement à l'étranger». Il avait déjà reçu ce dernier prix en 2005, en plus de celui de «Découverte de l'année» en 2004. Grâce à la magie des télécommunications, le public a pu entendre en direct la réaction du maestro.

La catégorie «Concerts de l'année» est répartie en huit prix, dont trois pour chacun des secteurs géographiques et cinq pour chacune des disciplines. La Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ) en a rafflé deux: «Concert de l'année – Montréal» et «Concert de l'année – musique contemporaine» pour *La porte du ciel*, coiffant à l'arrivée le fabuleux *Saint François d'Assise* de Messiaen à l'OSM.

C'est pour audacieux projet *L'Automne Messiaen*, comprenant une quarantaine d'événements célébrant le centenaire du compositeur, que la pianiste Louise Bessette a reçu le prix «Événement musical de l'année». Elle a été de plus couronnée «Interprète de l'année», un prix accompagné d'une bourse de 5000 \$ du Conseil des Arts du Canada.

Accompagné d'un montant de 10 000 \$ du Conseil des arts et des lettres du Québec, somme la plus importante de la compétition, le prix «Compositeur de l'année» est allé à Analia Lugdar, une virtuose de l'écriture instrumentale très appréciée des musiciens.

Une des surprises de la soirée a été l'annonce du prix «Directeur artistique de l'année» accordé à Guy Soucie, directeur de la réputée Chapelle historique du Bon-Pasteur, pour son apport exceptionnel à la promotion des jeunes artistes d'ici. C'est avec beaucoup d'enthousiasme que l'auditoire a applaudi le lauréat, visiblement abasourdi par cette nouvelle.

La qualité des lauréats a prouvé une fois de plus que le Québec foisonne de musiciens de talent. Le gala des prix Opus souligne l'importance de ces talents, il encourage les créateurs et permet au public de les découvrir. On peut revivre l'événement en photos et lire les commentaires de Françoise Davoine sur son blogue: Blogue de Françoise Davoine. La liste complète des prix Opus est disponible dans les pages de LSM et sur le site du CQM: www.cqm.qc.ca ou www.prixopus.qc.ca ■

¹ Avant d'adopter le nom de Conseil québécois de la musique (CQM) en 1993, l'Association des organismes musicaux du Québec (AOMQ) avait été fondée le 19 novembre 1987. Organisme sans but lucratif, sa mission est de défendre les intérêts du milieu musical québécois en assurant la reconnaissance et le développement de la musique de concert. C'est dans ce but qu'a été mis sur pied le gala des prix Opus.

28^E FIFA



FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU FILM SUR L'ART



DU 18 AU 28 MARS 2010
MONTREAL • WWW.ARTFIFA.COM

CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE | GOETHE-INSTITUT | CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE | UNIVERSITÉ CONCORDIA
CINÉMA ONF | GRANDE BIBLIOTHÈQUE | MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN | MUSÉE DES BEAUX-ARTS | PLACEDESARTS

VELITCHKA YOTCHEVA I CELLISTI ORCHESTRA

Isabelle Soraru

Pour son dernier disque, Velitchka Yotcheva a choisi une approche originale qui séduira, sans nul doute, un large public auquel les œuvres classiques semblent parfois trop austères : ainsi, ce n'est pas moins de huit violoncelles qui forment l'ensemble I Cellisti, auxquels s'ajoute un violoncelle solo. Ce disque nous convie à un voyage musical au large panorama, nous permettant de (re)découvrir nombre d'œuvres célèbres ou moins connues, en les faisant résonner différemment. De Schubert à Massenet, de Mascagni à Fauré, les pièces proposées explorent un répertoire qui va du baroque au premier vingtième siècle, où domine cependant la musique française, et l'on aura notamment le plaisir d'y réécouter le célèbre *Ave Maria* de Schubert dans une version où le chant des violoncelles se substitue à l'intensité lyrique et dramatique de la voix.



I CELLISTI : GENÈSE D'UN ORCHESTRE DE VIOLONCELLES

L'idée d'un ensemble de violoncelles, raconte Velitchka Yotcheva, lui est venue par hasard et à la faveur de sa pratique de l'enseignement : « Il y a deux ou trois ans, j'avais un élève qui avait toujours peur de jouer sur scène. Il devait jouer une belle pièce d'André Gagnon, écrite à l'origine pour violoncelle, orchestre de chambre et piano. J'ai alors trouvé un arrangeur qui a adapté la pièce pour huit instruments. Ainsi, il ne serait pas seul sur scène ! » I Cellisti était né et, après quelques mois de gestation et de répétitions, l'ensemble a donné son premier concert le 13 février 2008 devant une salle pleine. Si le projet comporte une dimension pédagogique – les interprètes composant l'ensemble sont pour la plupart des élèves ou des anciens élèves de Mme Yotcheva –, il faut souligner toutefois qu'il s'agit à présent davantage de jeunes professionnels que d'élèves. I Cellisti comprend ainsi huit violoncelles, un piano et un violoncelle solo, et l'ensemble reprend, à sa manière, la structure d'un orchestre. La partie de piano est assurée par Patrice Laré, partenaire musical de longue date de Velitchka Yotcheva, et les morceaux proposés, traités sur un mode souvent lyrique, ont été choisis à la fois « parce que le violoncelle peut jouer tous les registres », comme le rappelle Mme Yotcheva, initiatrice du projet, et par goût : « Ce sont vraiment des pièces que j'ai aimées ». Il est vrai que la tessiture du violoncelle permet de le faire jouer de manière orchestrale : l'instrument peut autant

chanter en solo dans l'aigu – comme par exemple dans la *Méditation de Thaïs* de Massenet – qu'accompagner dans le registre moyen ou encore assurer une partie de basse.

VELITCHKA YOTCHEVA ET PATRICE LARÉ, FONDATEURS DE LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE MONTRÉAL

Velitchka Yotcheva a étudié la musique en Bulgarie, son pays d'origine, mais aussi à Moscou où elle obtient son diplôme de maîtrise au Conservatoire Tchaïkovski en 1992. Arrivée, nous dit-elle, « un peu par hasard » au Québec en 1995, elle y poursuivra sa carrière musicale tout en achevant un doctorat en 2000 à l'Université de Montréal, sous la direction de Yuli Turovsky. De son passage par l'école russe, elle garde d'ailleurs un souci du son, marqué par un jeu chantant et expressif, qui fait une large place à l'émotion de l'interprète et prend toute sa dimension lorsqu'elle interprète la musique russe (comme les pièces de Tchaïkovski ou de Rachmaninov) ou encore le répertoire romantique. Son parcours l'a menée à participer à de nombreux festivals, au Québec et ailleurs – entre autres en France, en Amérique du Sud, en Polynésie française. En 2005, elle s'est illustrée à Montréal en donnant à entendre l'intégrale des *Suites pour violoncelle* de Bach, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. Sur le disque d'I Cellisti, l'ensemble de violoncelles qu'elle dirige est accompagné par Patrice Laré, pianiste avec qui elle travaille depuis plusieurs années. D'origine française, il a étudié au Conservatoire de Paris, mais aussi au Conservatoire de Moscou et, comme Velitchka Yotcheva, il a une longue expérience de concertiste. Mais ce qui distingue ce couple de musiciens, outre leur passion commune pour la musique, c'est sans doute leur enthousiasme et leur intérêt pour la musique de chambre. Ainsi, ils sont les deux fondateurs de la Société de musique de chambre de Montréal, qui présenta le premier concert de l'ensemble I Cellisti durant la saison 2008-2009. La SMCM propose chaque année un panorama musical large et des formations variées, allant du solo au quintette en passant par l'ensemble de violoncelles. De la saison passée, on peut retenir de beaux moments du répertoire romantique, avec un récital de piano de Patrice Laré consacré à Liszt et Chopin, mais aussi un concert consacré à la musique russe du trio Roy, Yotcheva et Laré, avec des pièces de Rachmaninov et Chostakovitch. Car c'est là l'idée centrale de la SMCM, dont Velitchka Yotcheva est la directrice artistique et Patrice Laré le fondateur : mettre en valeur la musique de chambre sous toutes ses formes, certes, mais aussi permettre aux musiciens d'ici



– et aussi d'ailleurs – de se produire et de rencontrer leur public. La saison 2009-2010 accueillera ainsi des musiciens invités, comme le pianiste français Michel Bourdoncle.

DES PROJETS FOISSONNANTS

On se doute donc bien qu'I Cellisti n'est qu'un aspect, quoique non des moindres, des nombreux projets portés par la Société de musique de chambre de Montréal, œuvrant pour le plus grand plaisir des mélomanes et des amoureux du violoncelle. Ainsi, si la saison 2009-2010 permettra d'entendre l'orchestre de violoncelles en concert, avec notamment le double concerto de Vivaldi, elle sera aussi consacrée à Schubert et Franck lors d'un récital violoncelle/piano et à Ravel et Brahms.

Velitchka Yotcheva et Patrice Laré préparent d'autres projets, comme la création de poèmes symphoniques, écrits par le compositeur québécois Éric de Villers, dont la trame serait composée de thèmes provenant de la musique de films. Pourquoi puiser dans ce répertoire populaire ? « Eh bien, répond Patrice Laré, pour que la musique classique reste connectée à la culture et au public d'aujourd'hui, il faut que les gens aient des repères. Et puis, les thèmes populaires ont toujours été des sources d'inspiration pour les compositeurs classiques. » Et de citer Bartók, ou encore le principe, musical par excellence, du thème et variation, comme le thème de Paganini repris par Brahms. Preuve, s'il en fallait encore, de l'importance du contact avec le public pour Velitchka Yotcheva comme pour Patrice Laré. ■

On pourra entendre I Cellisti à la Chapelle historique du Bon-Pasteur le 22 mars 2010 à 20 h. À noter que le plaisir des oreilles se doublera du plaisir des yeux : les musiciens de l'ensemble seront habillés par la créatrice montréalaise Marie Saint-Pierre.

PHOTO : RICHARD BULL

CHOPIN

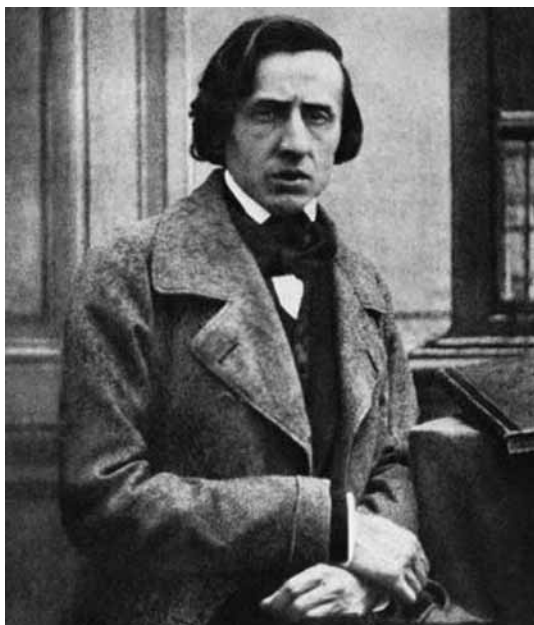
ou le PREMIER AMOUR du MÉLOMANE

Claudio Pinto

« Quand un homme vous a donné d'incomparables joies par ses écrits, par sa peinture ou sa musique, c'est inouï ce qu'on lui doit... » Cette citation de Sacha Guitry reflète parfaitement ce que bon nombre de mélomanes et de pianistes n'hésitent pas à reconnaître lorsqu'ils évoquent leur rapport à la musique de Chopin. Parmi tous les grands compositeurs, il est probablement celui dont on tombe le plus facilement amoureux. Nombre d'adolescents et d'adultes, qu'ils soient musiciens ou non, vous diront que Chopin est responsable de leur premier frisson musical. Le temps d'écouter l'*Étude en mi majeur*, surnommée mièvrément « Tristesse », ou encore de passer au crible quelques enregistrements des *Ballades* ou des *Polonaises*, la séduction entre ces pièces et le mélomane s'opère quasi instantanément. Aussitôt, cette union mène à l'extase pour ensuite révéler un enthousiasme, bientôt indéfectible, chez l'auditeur. Puis, après avoir écouté la célèbre *Polonaise en la bémol*, l'amateur de musique passe au morceau suivant afin de se donner, cette fois-ci plus posément, à quelques splendides *Nocturnes*.

Si l'ensemble de la production de Chopin est d'un abord relativement aisé, comme dans l'œuvre de tout grand créateur, la complexité est très souvent sous-jacente à la simplicité des contours. Il suffit de s'attarder à la mélodie, confiée généralement à la main droite du pianiste. « Chaque doigt est un chanteur », disait Chopin à ses élèves, et bien qu'il ait très peu écrit pour la voix (seules dix-sept chansons polonaises, qui ne furent publiées qu'après sa mort, figurent à son catalogue), le compositeur était infiniment sensible à l'art du *bel canto*. D'autre part, chez Chopin, l'harmonie, riche, complexe et d'une étrange beauté, donne non seulement une âme à la mélodie, mais affermit son essence, son chant pur. Ensemble, elles forment un alliage sonore unique qui aurait probablement plu à Bach et à Mozart.

Au-delà du folklore polonais qui traverse sa production, Chopin était, dès ses premiers essais de composition, un musicien dont le talent exceptionnel et la sensibilité permettraient à sa musique de se hisser au rang d'art universel. Profondément influencée par les danses et rythmes de son pays, son œuvre



« CHAQUE DOIGT est UN CHANTEUR »

CHOPIN

possède quelques ascendances classiques, dont les plus connues sont Johann Sebastian Bach, Mozart et l'opéra italien (il ne se lassait pas d'entendre Rossini, mais admirait par-dessus tout Bellini). Sinon, il ne se souciait que très peu de la musique de ses contemporains, d'où une certaine réputation de snobisme, trait chez lui que plusieurs biographes n'ont pas manqué de souligner.

Atteint de l'état permanent d'exil – il n'a que vingt ans lorsqu'il quitte sa Pologne natale pour aller vivre à Paris –, il refuse farouchement de se plier au souhait de ses contemporains qui lui conseillent, pour des raisons d'immortalité, de composer un opéra ou une symphonie plutôt que de se vouer exclusivement au piano. Josef Elsner, alors professeur et directeur du conservatoire, comprend rapidement que l'individualité créatrice de son élève doit être respectée. À cet effet, il notera : « Il s'écarte des méthodes ordinaires, mais son talent n'est pas ordinaire non plus! »

Ayant composé presque uniquement pour le piano, Chopin mêle à la finesse du sentiment une indéfinissable rigueur de la forme et du style. Il est également à la source d'innovations pianistiques importantes sur le plan

technique et stylistique, notamment en ce qui a trait à l'écriture musicale. Ces nouveautés, qui sont considérables pour l'époque, annoncent la venue de compositeurs tels que Debussy et Ravel ainsi que de toute la musique du 20^e siècle. À la complexité du contrepoint des dernières œuvres se mêle la modernité des combinaisons harmoniques, elles qui laissent présager la venue du jazz – plusieurs grands pianistes du genre, notamment Bill Evans, ne cachaient pas l'influence de Chopin sur leur style. Au-delà de sa beauté mélodique, la richesse de la couleur musicale ainsi que les difficultés propres à l'interprétation de sa musique (malheureusement, peu de pianistes maîtrisent l'art de faire chanter le piano) forcent les écoles pianistiques du monde entier à une actualisation régulière de leur manière d'aborder et d'enseigner l'œuvre du génie polonais. De plus, avec la popularité sans cesse grandissante du piano, il n'est pas étonnant que la musique de Chopin soit, encore aujourd'hui, l'une des plus aimées et jouées dans le monde.

À l'occasion du deux centième anniversaire de naissance de Chopin, les pianistes de tous les pays ne manqueront pas de rendre hommage au plus célèbre compositeur de musique pour piano et l'un des plus grands musiciens de tous les temps. Certes, l'œuvre de Chopin jouit d'une discographie plus qu'abondante; il n'en demeure pas moins que quelques pièces sont toujours en quête d'une interprétation idéale. De Cortot à Pollini en passant par Arrau et Lipatti, plusieurs grands maîtres du piano ont admirablement réussi la jonction entre poésie et technique, exigence incontournable de l'interprétation de l'œuvre de Chopin. Et parce que l'intérêt porté à sa musique n'est pas près de se flétrir, on restera longtemps curieux de connaître le prochain grand interprète des *Études*, des *Sonates* et de la *Barcarolle*. Enfin, il suffira au mélomane de continuer à se donner, encore plus librement, au compositeur des *Mazurkas* et d'accueillir s'il y a lieu la réminiscence de son premier amour. ■

Le Festival de musique de chambre de Montréal célèbre Chopin, en présentant deux « Célébrations Chopin » durant le Festival, le 6 et le 25 mai, 2010.

» www.festivalmontreal.org

SONY PAYS \$3 MILLION to WIN PIANIST LANG LANG

Norman Lebrecht

THE RICHEST HEADHUNT EVER seen in classical music has ended with the world's most coveted pianist switching teams at a critical moment for the industry.

The Chinese musician Lang Lang, 27, has signed for Sony Classical for \$3 million, an executive familiar with the move at his old label Deutsche Grammophon told me. A Sony spokeswoman in London said that the company would not comment.

Lang Lang is credited with an explosion of music teaching in his own country, where more than 40 million children are said to be taking private piano lessons. A tinkling of Ravel can be heard from high-rises in boomtown Tianjin.

He has been a star in the West and an Elvis-like figure back home ever since he sold out Carnegie Hall, performing the Grieg concerto at the age of 19, in 2001. That year he was mobbed on his first return to Beijing with the Philadelphia Orchestra. The pianist signed a record contract with Deutsche Grammophon, part of Vivendi SA's Universal Music Group.

He released his first disc in 2003, featuring concertos by Tchaikovsky and Mendelssohn, with the Chicago Symphony Orchestra conducted by Daniel Barenboim.

Since then, Lang Lang has regularly topped the classical charts and, on occasion, achieved sales of pop music dimensions. In a specialist genre where releases sell in a few hundreds, Lang Lang sells in the hundreds of thousands.

BIGGER THAN PAVAROTTI

Opening the Beijing Olympics in July 2008 on a snow-white piano, he was watched by more than five billion viewers and achieved bigger worldwide recognition than any classical hero since Luciano Pavarotti. A piano manufacturer created the Lang Lang Steinway. The Prince of Wales asked him to premiere a concerto he had commissioned in memory of his grandmother, the Queen Mother. Lang Lang had the world at his feet and was accustomed to getting his own way.

At the rarified Deutsche Grammophon, which shelters such media-averse pianists as Martha Argerich, Maurizio Pollini and

Krystian Zimerman, Lang Lang's noisy populism was never an easy fit. When he demanded the dismissal of Yundi Li, the first Chinese winner of the International Fryderyk Chopin Piano Competition, the label acquiesced immediately, according to a dissenting producer. (Yundi Li has put a softer spin on his departure). Lang Lang was the one artist no label could afford to lose.

So when Sony rebooted its classical wing last April after a long dormancy, the new chief, Bogdan Roscic, was given an open checkbook and told: "Get Lang Lang."

MIDEM FESTIVAL

Last week, at the Midem Festival in Cannes, France, the industry was abuzz with leaks and executive rumors that Sony Classical had signed Lang Lang for \$3 million—peanuts for a footballer but so huge for a classical artist that the Sony Corp. provided funds from outside the classical budget. The U.K. magazine *Gramophone* reported the move on Jan. 26, without giving a figure.

Although Sony has refused to comment on either the signing or the sum involved, an executive at Deutsche Grammophon confirmed both the signing and the fee in an e-mail to me.

Lang Lang wasn't immediately available for comment. He was playing in the national auditorium in Madrid at the weekend. He is

also involved in raising funds for Haiti as a UNICEF ambassador. His responsiveness to world affairs is another source of value to the music industry. He signed a three-year sponsorship agreement with Sony in April 2008 to promote its hardware products globally.

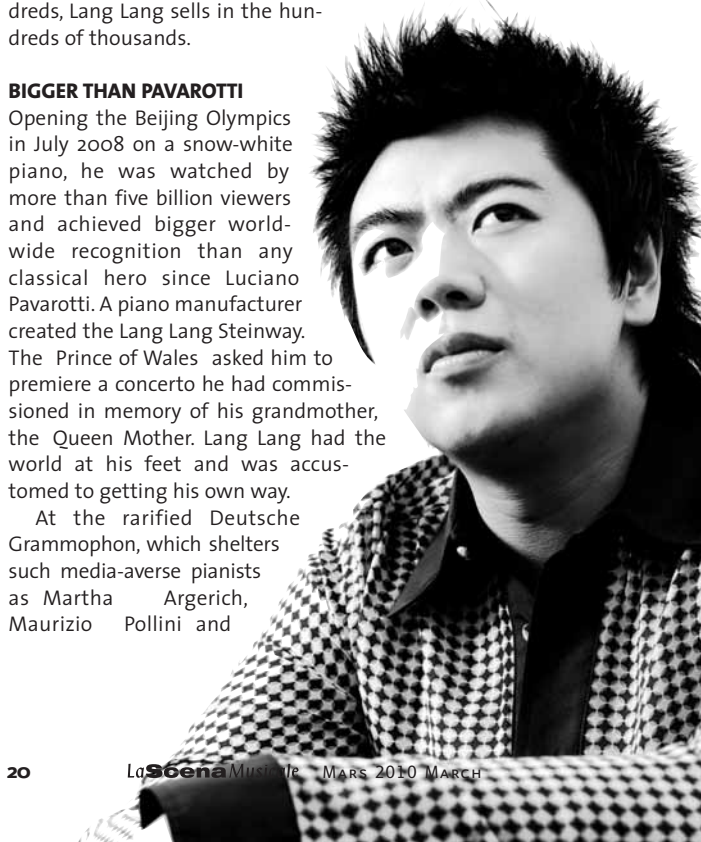
CLASSICAL CLOISTERS

The implications of his transfer extend far beyond the cloisters of classical music. Sony has scored a blow against the market leader while Universal has been caught in transition, with its chairman Doug Morris due to step down this summer.

At stake is the last frontier for western classical music—the burgeoning middle-classes of the East Asia economies. In China, recorded music is routinely pirated and consumers are unused to paying for their stars. Only an artist of Lang Lang's compelling attraction can change those habits—and all labels are aware of that.

EMI has just signed Yundi Li on the rebound, while Deutsche Grammophon has Yuja Wang in the offing—with support from conductor Claudio Abbado, who chose her to open his Lucerne Festival last summer.

Still, the capture of Lang Lang gives Sony a decisive advantage. ■



Break the Consort!

Musique élisabéthaine pour *Broken Consort*

Direction musicale : Sylvain Bergeron
Margaret Little
Susie Napper

Une production de La Nef

En collaboration avec
Les Voix Humaines

Samedi 13 mars 2010 à 20h

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400, rue Saint-Paul Est, Montréal

Billets : Réguliers 25 \$ | Aînés 20 \$ | Étudiants 10 \$

La Nef | 514.523.3095 Admission | 514.790.1245 www.la-nef.com

MUSIQUES et FILMS DANS LA CITÉ

Nathalie de Han

René Rozon, fondateur et directeur général du Festival international du film sur l'art, a toutes les raisons de se réjouir: artistes et artisans du milieu des arts et du cinéma, amateurs d'art et cinéphiles ont depuis belle lurette proclamé incontournable le FIFA. Catherine Perrin et Nancy Wood seront de plus, cette année, les porte-parole enthousiastes de la vingt-huitième édition du festival qui se déroulera à Montréal du 18 au 20 mars.

Actuellement à la barre de l'émission dominicale *Six dans la Cité*, Catherine Perrin, claveciniste de formation, rappelle que c'est d'abord en tant que chroniqueuse et journaliste culturelle qu'elle a assidûment fréquenté le FIFA. «Une musique et un film se déroulent tous deux dans le temps», rappelle-t-elle. L'animatrice ajoute avoir toujours abordé de la même façon l'analyse d'un film et celle d'une partition musicale, dégagant un premier thème, un deuxième, puis des variations de thème. Journaliste chevronnée, passionnée de musique et de cinéma, Catherine Perrin trouve au FIFA – qu'elle qualifie de cadeau annuel – une extraordinaire qualité

transversale: celle de dévoiler l'être humain au cœur de tout projet artistique.

À titre d'exemple, Catherine Perrin évoque en premier lieu *Steve Reich Phase to Face*, un film d'Éric Darmon sur l'un des fondateurs de l'école minimaliste des États-Unis. Steve Reich y explique très simplement son parcours, la création de ses œuvres. Tous comprendront les propos du compositeur, car ceux-ci se rattachent à une expérience humaine. Reich a en effet, assez récemment, composé *Different Trains*, s'inspirant des trajets parcourus en train de New-York à Los Angeles dans son enfance, alors qu'à la même époque, en Europe, des populations entières étaient expédiées vers la mort par chemin de fer. Des extraits de l'œuvre, des mises en image – rappelant le format des vidéoclips – rendent, selon la journaliste, la musique encore plus parlante.

Catherine Perrin poursuit avec le film du Néerlandais Frank Scheffer *To be or not to be*. Ce documentaire méditatif suit un compositeur iranien qui, après avoir vécu 28 ans à Vienne, a pris la décision de rentrer au pays pour y fonder un orchestre symphonique. Celui-ci est formé pour moitié par des jeunes femmes voilées qui ont un rapport encore

très timide avec la musique occidentale et leur instrument. «La remise en question de ce musicien devient une aventure humaine», dit Perrin.

La compétition du FIFA, le seul festival de films sur tous les arts en Amérique du Nord, est toujours de très haut niveau. Dans cette catégorie, le documentaire français *L'art de Chopin* de Gérard Caillat touchera les fervents de cette écriture musicale rigoureuse. «J'ai aimé suivre et revoir jeunes les plus grands interprètes du compositeur» s'enflamme Perrin, citant les célèbres prodiges Garrick Ohlsson et Evgeny Kissin. Le film combine à ces images une classique et solide trame documentaire.

Catherine Perrin termine l'entretien en précisant qu'elle animera une table ronde à la suite de la projection du 27 mars de *L'art de Chopin*. Elle y recevra Dan Tyson, grand gagnant du concours Varsovie – il rentrera justement de Varsovie –, Alex Benjamin, directeur artistique du Festival de Lanaudière, et le pianiste Jean Saulnier, pédagogue à l'Université de Montréal. C'est un rendez-vous! ■

Pour en savoir plus, consulter le www.art-fifa.com



de la musique
classique
24 heures / 24 7 jours / 7

radio-classique
99,5
cjpx
fm • montréal

L'OPÉRA DE MONTRÉAL

après 30 ANS

Daniel Turp
Collaboration spéciale

Lorsque je demande au directeur général et au directeur artistique de l'Opéra de Montréal comment ils veulent que le public perçoive l'Opéra de Montréal après ses 30 premières années d'existence, Pierre Dufour et Michel Beaulac offrent des réponses à la fois similaires et complémentaires : le premier voudrait que l'OdM soit « à l'écoute de son public », le second « à l'image de son public ». Tout au long de l'entretien, je perçois d'ailleurs entre les deux hommes – qui assument leurs fonctions depuis août 2006 et avril 2007 respectivement – la fierté du devoir accompli, celui d'avoir assaini la situation financière de l'Opéra de Montréal, poursuivi la mission de démocratisation de l'art lyrique et d'avoir – aussi et surtout – donné une nouvelle identité à la compagnie d'art lyrique.

Pour eux, il y a donc de bonnes raisons de célébrer les noces de « perle » de l'Opéra de Montréal. En cette année de commémoration et après 30 ans d'une « histoire tourmentée », comme l'a qualifiée le critique du journal *Le Devoir* Christophe Huss, ne seraient-ils pas d'ailleurs autorisés à reprendre à leur compte, comme les pêcheurs de perles de l'opéra de Georges Bizet, les paroles des librettistes Michel Carré et d'Eugène Cormon et déclarer :

*Voilà notre domaine!
C'est ici que le sort
Tous les ans nous ramène,
Prêts à braver la mort!
Sous la vague profonde,
Plongeurs audacieux
À nous la perle blonde
Cachée à tous les yeux!*

S'ils ne récuseraient pas l'idée d'agir dans les prochaines années comme des plongeurs audacieux, les deux directeurs, appuyés par les deux autres piliers de leur équipe que sont le directeur des communications-marketing Pierre Vachon et la directrice des services financiers et administratifs Christine Krebs ainsi que par le président du conseil d'administration Alexandre Taillefer, entendent poursuivre leur travail à la barre d'une compagnie lyrique qu'ils disent vouloir inscrire dans la continuité, tout en consolidant son identité.

DE CONTINUITÉ ET DE « PORTES OUVERTES »

Née le 15 janvier 1980, la corporation de l'Opéra de Montréal (1980) Inc., devenue depuis l'Opéra de Montréal, aura réussi à présenter 90 œuvres différentes du répertoire, dont 54 nouvelles productions, comprenant

en outre la création de l'opéra romantique *Nelligan* d'André Gagnon sur un livret de Michel Tremblay et la création québécoise, en langue française, de *Thérèse Raquin* du compositeur américain Tobias Picker sur un livret de Gene Scheer. À ces productions, il faudrait ajouter les six opéras produits par l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal et l'École nationale de théâtre du Canada, dont la collaboration fera notamment renaître durant la présente saison l'opéra *Nelligan* de Gagnon/Tremblay. Quant aux 14 galas organisés depuis 1995, ils sont devenus un rendez-vous incontournable pour les lyricomanes et ont permis à l'Opéra de Montréal de mettre en valeur les talents d'ici, comme en a fait foi le gala du 6 décembre 2009 dont la distribution était entièrement québécoise et canadienne.



Tout en nous faisant apprécier le talent d'interprètes, de chefs et de metteurs en scène venus des quatre coins de la planète lyrique, la compagnie aura conféré une place privilégiée aux artistes québécois et canadiens. Elle aura fait émerger une nouvelle génération de « vedettes » lyriques, dont certaines sont présentes sur les plus grandes scènes du monde, comme Manon Feubel qui faisait récemment ses débuts à La Scala de Milan. L'Opéra de Montréal aura également été une école pour nos chefs et les expériences acquises ici par Bernard Labadie, Jacques Lacombe et Yannick Nézet-Séguin ne sont pas étrangères au succès qu'ils connaissent aujourd'hui dans la direction musicale des plus grandes compagnies d'opéra du monde. Il en va de même des metteurs en scène qui, comme Robert Lepage et Renaud Doucet, ont fait de l'opéra leur art de prédilection, mais également des hommes de théâtre comme Jean Gascon, René Richard Cyr et Olivier Reichenbach à qui l'on aura permis de mettre en scène l'art total.

L'histoire des 30 premières années de la compagnie aura également été celle des colla-



PHOTOS : YVES RENAUD

borations avec des compagnies américaines (Dallas Opera, Florentine Opera Company, Florida Grand Opera, Houston Grand Opera, San Diego Opera et Seattle Opera), canadiennes (Vancouver Opera) et mexicaines (Pe Bellas Arte), de même que des coproductions avec Opera Australia et l'aventure commune, et fort réussie, de la production de *Starmania l'opéra* avec l'Opéra de Québec.

Les programmes d'éducation et les initiatives de démocratisation auront également caractérisé la vie de l'Opéra de Montréal depuis sa création. Si des projets comme *Technopera* et *Coffre aux trésors* n'ont su résister au temps, les programmes *Coopera* et *Générales ouvertes* ont cherché à initier les jeunes en milieux défavorisés à l'art lyrique et ont voulu donner accès à l'Opéra de Montréal aux jeunes. S'agissant de la démocratisation, le projet *Métopéra* a transporté l'art lyrique dans les stations de métro de Montréal et a permis à des milliers de personnes d'être exposées au répertoire. *L'Opéra sous les étoiles* a permis à des milliers de citoyens et de citoyennes, dont 33 000 en juin 2008 pour *Madama Butterfly*, d'avoir accès à la dernière production de la saison sur l'Esplanade de la Place des Arts. Enfin, le projet de démocratisation le plus audacieux de la compagnie montréalaise aura été *l'Apéro à l'opéra*, conçu pour le 30^e anniversaire. Ce « projet fou », dont l'idéateur fut Pierre Vachon, a offert à plus d'une centaine de chanteurs et chanteuses la possibilité de vivre une expérience unique et permis à l'Opéra de Montréal de se retrouver dans tous les foyers du Québec grâce à la diffusion sur ARTV de la série documentaire de sept épisodes sur l'Apéro à l'opéra.

Pour les dirigeants actuels de l'Opéra de Montréal, la continuité s'impose en tous ses aspects de la vie de la compagnie lyrique montréalaise. Il faut ainsi continuer d'offrir à un public, dont on veut être à l'écoute et à l'image, des œuvres connues d'un répertoire qu'il ne se lasse pas d'entendre et qu'il veut redécouvrir à travers de nouvelles voix et de nouvelles mises

GAGNEZ DEUX ABONNEMENTS À LA SAISON 2010-2011 DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL !

Racontez-nous votre plus beau souvenir des 30 dernières années à l'Opéra de Montréal.

Tous les textes seront publiés sur www.scena.org; les meilleures histoires paraîtront dans *La Scena Musicale*.DATE LIMITE : LE 15 JUIN 2010 > ODM30@LASCENA.ORG

MADAME BUTTERFLY (PRINTEMPS 2008)

PHOTOS : YVES RENAUD

en scène, tout en lui permettant de découvrir des opéras qu'il est susceptible d'apprécier. Il faut continuer de faire de l'Opéra de Montréal la tribune et le tremplin des interprètes d'ici et chercher à y attirer les artistes qui se distinguent sur les autres scènes lyriques du monde. Il importe que le public se reconnaisse dans sa compagnie d'opéra, que celle-ci soit, pour reprendre l'expression de Pierre Dufour, une maison aux « portes ouvertes ».

D'IDENTITÉ ET DE « TÊTES D'AFFICHES »

Il aura fallu attendre la fin de sa troisième décennie d'existence pour que l'Opéra de Montréal se dote d'une nouvelle identité. Sans doute les affiches conçues par Orange Tango pour les deux dernières saisons de l'OdM, et notamment les visages de Madama Butterfly, du barbier de Séville, de Papageno et de Tosca, ont-elles contribué à l'émergence de cette identité nouvelle. Utilisées également sur la pochette du disque du Gala du 30^e anniversaire de l'Opéra de Montréal paru en janvier 2010 chez Atma classique, ces affiches reflètent « le sens du drame et des débordements d'émotion jusqu'au creux des pores » que veut offrir l'Opéra de Montréal. Il est d'ailleurs intéressant de souligner qu'aux fins de consolider cette identité nouvelle de la compagnie, les visages des affiches de la saison 2010-2011 seront ceux de personnes qui ont remporté le concours « Têtes d'affiches » et démontreront hors de tout doute que l'Opéra de Montréal veut être à l'image de son public.

Mais les affiches de l'Opéra de Montréal ne font pas à elles seules la nouvelle identité de la compagnie. Ses « têtes d'affiches » sont aussi les personnes dans lesquelles se reconnaît le public : Marc Hervieux, Marie-Josée Lord et Étienne Dupuis font aujourd'hui, avec d'autres, l'image d'une compagnie faisant appel au talent d'ici, soucieuse de faire connaître « ses » chanteurs et chanteuses et de les afficher dans une répertoire allant de *Starmania l'opéra à I Pagliacci*, dans l'attente des autres rôles qui se présenteront comme de grands défis pour les « étoiles » de

l'Opéra de Montréal. La nouvelle identité de l'Opéra de Montréal est aussi éminemment liée à son Atelier lyrique qui célèbre aussi ses 25 ans en 2010 et dont Chantal Lambert assume la direction depuis 20 ans. Ce sont les membres de l'Atelier lyrique qui font connaître la compagnie dans le métro et qui la font rayonner dans de nombreux événements musicaux accessibles à la communauté montréalaise.

La nouvelle identité de l'Opéra de Montréal est aussi celle d'une entreprise culturelle dont la gestion se veut exemplaire et qui a le souci de l'équilibre budgétaire. Avec son budget de 8,5 millions\$. L'Opéra de Montréal compte parmi les 15 plus importantes compagnies d'opéra d'Amérique du Nord. Cinquante pour cent de ses revenus sont des revenus de production, et pour l'essentiel des revenus de billetterie. Elle peut se vanter d'un taux d'occupation moyen de la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts de 77 pour cent et de se situer au premier rang des compagnies membres d'Opera.ca à cet égard. Si 25 pour cent de son budget émane des trois conseils des arts, il demeure qu'elle est moins bien soutenue par les autorités publiques que plusieurs compagnies évoluant ailleurs au Canada et qu'il n'y a guère d'espoir, selon Christine Krebs, que le soutien public de la compagnie augmente dans les prochaines années. La nouvelle identité de la compagnie pourrait reposer dès lors sur celle de ses donateurs et donatrices, davantage même que sur des commanditaires qui, ensemble, procurent aujourd'hui à l'Opéra de Montréal environ 20 pour cent de ses revenus. La compagnie montréalaise a sans doute également besoin d'autres mécènes comme Jacqueline Desmarais dont la Guilde a joué un rôle aussi déterminant et apprécié dans la vie de la maison lyrique montréalaise.

Si l'avenir de l'Opéra de Montréal réside dans une réelle continuité et sa nouvelle identité, les dirigeants de l'Opéra de Montréal disent avoir « toutes sortes de projets » pour consolider la personnalité de la compagnie. Dans l'attente de ses projets, dont certains pourraient être dévoilés lors du lancement de la saison 2010-2011 le 17 mars

prochain, sans doute le public apprécierait-il que l'Opéra de Montréal soit à l'origine de commandes d'opéra aux compositeurs d'ici et qu'elle contribue à faire émerger, comme une compagnie célébrissime l'a fait pour les arts du cirque, un véritable opéra québécois. Cette ambitieuse entreprise pourrait d'ailleurs être partagée avec l'Opéra de Québec et se traduire par des cocréations d'œuvres lyriques québécoises dont la présentation au futur Festival international d'opéra de Québec pourrait assurer un grand rayonnement.

D'autres moyens mériteraient aussi d'être envisagés pour atteindre les objectifs d'éducation et de démocratisation chers aux dirigeants de l'Opéra de Montréal, telle une initiative analogue à celle de la chaîne radiophonique française Radio classique qui a organisé des *Élections à l'Opéra* et dont la Radio classique québécoise pourrait se faire la promotrice. La diffusion des productions de l'Opéra de Montréal dans les cinémas, à la manière du Metropolitan Opera de New York, ne devrait-elle pas être envisagée et mériter le soutien des institutions qui veulent contribuer à la démocratisation de l'opéra? ■



DOUBLÉ PAGLIACCI / GIANNI SCHICCHI (SEPTEMBRE 09)

Et pourquoi ne pas doter Montréal d'une véritable salle d'opéra? Avec le déplacement de l'Orchestre symphonique de Montréal vers l'Adresse symphonique dès 2011, ne pourrait-on pas envisager de transformer la salle Wilfrid-Pelletier en un véritable « théâtre lyrique » et en réduire par la même occasion les dimensions? Ou trouver un autre espace dans le Quartier des spectacles pour donner une signature lyrique à ce quartier?

Portes ouvertes et têtes d'affiches sont une bonne recette pour assurer le succès continu de l'Opéra de Montréal. À ces ingrédients, il faut maintenant ajouter des idées audacieuses et des projets emballants pour que Montréal s'impose, comme elle en est capable, comme l'une des grandes capitales de notre planète lyrique. ■

Daniel Turp est le Président de la Société des arts en milieu de santé et candidat au certificat « Musique, art et société » à la Faculté de musique de l'Université de Montréal. L'auteur diffuse également depuis le début de l'année 2010 *Le blogue lyrique de Daniel Turp* qui est accessible à l'adresse www.danielturpqc.org/bloguelyrique



PHOTO: BILL MOHN

FRANÇOIS RACINE

UN CRÉATEUR à L'IMAGINATION DÉBORDANTE

Renée Banville

DU THÉÂTRE À L'ART LYRIQUE

Metteur en scène au théâtre, c'est tout à fait par hasard que François Racine arrive à l'opéra au début des années 1980, alors qu'il accepte la mise en scène des *Bavards* à l'Opéra Comique du Québec. Il y a laissé sa marque d'artiste enthousiaste et visionnaire, rivalisant d'audace et d'imagination pour créer sans cesse des éléments de surprise,

mélangeant les styles, passant de la comédie bouffonne au drame avec un égal bonheur.

Intéressé par l'art vocal, particulièrement le chant choral, il apprend vers 1988 que la Canadian Opera Company de Toronto fait des auditions à travers le Canada pour dénicher un apprenti metteur en scène. François Racine obtient le poste tout en continuant sa collaboration avec l'Opéra Comique. C'est par le biais de ce stage qu'il s'intéresse vraiment à la mise en scène d'opéra. Il travaille alors avec Robert Lepage pour *Le Château de Barbe-Bleue* de Bartók / *Erwartung* de Schoenberg. Après la création à Toronto en 1993, Racine en a plus d'une fois assumé la responsabilité. On lui a confié les reprises de ce doublé aux festivals d'Édimbourg, de Melbourne et de Hong Kong, ainsi que dans plusieurs villes du Canada, dont celle de l'Opéra de Montréal qui nous a livré là une des soirées les plus passionnantes de son histoire. Entre-temps, François Racine signe des mises en scène d'opéra à Québec, Toronto,

Vancouver, Victoria, Edmonton, Halifax, Montréal, Los Angeles, Hong Kong et Cincinnati. Sa collaboration avec Robert Lepage lui a ouvert des horizons du point de vue esthétique et lui a permis de mieux comprendre son processus de création et sa façon de travailler.

C'est dans le contexte de l'art lyrique qu'il a coopéré à maintes reprises avec Kent Nagano et l'Orchestre symphonique de Montréal, afin de mettre en place des versions concert du répertoire de l'opéra. Il a fait de même avec Yannick Nézet-Séguin et l'Orchestre Métropolitain pour la mise en scène de *La Clemenza di Tito* au Centre d'arts d'Orford.

LA DIRECTION DE CHANTEURS ET L'ÉCRITURE

C'est à titre d'auteur et de metteur en scène, à la suite de la demande du *Harbourfront Festival* de Toronto, que François Racine a conçu le spectacle «Tribute to Robert Lepage», présenté en octobre 2001 dans le cadre du festival *World Leaders*. Il a aussi remanié et adapté une dizaine de livrets d'opérettes qui furent présentées dans la région de Montréal.

Racine est régulièrement invité à travailler avec de jeunes chanteurs, entre autres au Conservatoire de musique de Montréal et à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Pendant plusieurs saisons, il dirige les productions d'Opéra McGill, où il enseigne le jeu dramatique depuis 2008. Sa mise en scène de *Louis Riel* lui a valu le prix Opus «Meilleure production de l'année 2005».

Présenté au Théâtre Maisonneuve avec l'Orchestre symphonique de McGill, dirigé par Alexis Hauser, le drame *Louis Riel* est une composition de Harry Somers, d'après un livret de Mavor Moor, écrit en collaboration avec Jacques Languirand. L'œuvre a été créée au O'Keefe Centre de Toronto en 1967, sous la direction de Victor Feldbrill, avec la basse Joseph Rouleau interprétant Monseigneur Taché. Cette représentation a été suivie de sept autres, dont deux durant l'Expo '67 à Montréal.

Toujours passionné de théâtre, François Racine aime écrire, mettre en scène et produire des pièces sous forme d'opéra pour le jeune public. La réaction directe du public lui procure un vif plaisir. Plusieurs de ses pièces ont été produites par les Jeunesses Musicales du Canada qui lui ont récemment commandé une suite à *Annabelle Canto*. Toujours en tournée dans le réseau, ce spectacle a aussi obtenu en 2005 un prix Opus pour le «Concert de l'année – jeune public». La même année, on lui a décerné un troisième prix Opus pour *Bach to Tango*, «Événement musical de l'année – régions» (Centre d'Art d'Orford, Festival de Lanaudière). Une année prolifique!

LA CONCRÉTISATION DE L'EXPÉRIENCE ET DES RÊVES

En juillet 2009, tel que mentionné au début du texte, François Racine a été nommé «Artist of the Year» à l'Opéra de Seattle. Ce prix a été créé en 1991 afin d'honorer l'individu (chanteur, chef d'orchestre, metteur en scène ou scénographe) qui a fait la plus importante contribution au succès de la saison. Le directeur général Speight Jenkins reconnaît que la réussite de cette production a été rendue possible grâce à l'implication du metteur en scène et à son travail remarquable avec les trois chanteurs.

D'après Racine, la force et l'imaginaire des créateurs québécois ont permis de redéfinir diverses formes d'expression. L'opéra, jusqu'à très récemment, n'a pas profité de cet essor créatif. On fait maintenant du cirque sans animaux, du théâtre d'une façon différente. «Il suffit de se rappeler *Vie et mort du roi boîteux* de Ronfard, un cycle totalisant quinze heures, une spectaculaire aventure créée en 1981 avec trois fois rien, mais qui a pourtant marqué l'histoire du théâtre au Québec». Racine aimerait ouvrir une porte dans ce sens pour l'opéra: produire des œuvres sous forme d'opéras, avec des compositeurs d'ici et des moyens modestes, rendre l'opéra abordable, le synthétiser, surprendre le public.

Depuis de nombreuses années, François Racine, dont la grande force est la direction d'acteurs, prépare les chanteurs pour des auditions, des récitals ou des concerts, afin de les aider au point de vue de l'interprétation et du jeu scénique. Il croit que cet aspect du développement du chanteur est mal compris et mal enseigné dans la plupart des institutions. L'essence de l'opéra est le chanteur. La qualité et l'expressivité de la voix ne sont pas suffisantes si le jeu scénique est maladroit et non convaincant.

Soucieux du développement du chanteur comme comédien, François Racine travaille présentement à mettre sur pied un centre de formation qui permettra au chanteur d'opéra de perfectionner son jeu scénique. Pour l'instant à l'état embryonnaire, *L'Opéra Lab de Montréal* vise à devenir une sorte de complément à ce qu'offrent les maisons d'enseignement de la musique. Bien que les choix esthétiques et pédagogiques soient déjà clairs pour lui, le metteur en scène est en réflexion sur les moyens à prendre pour concrétiser son projet. ■

Prochaine production montréalaise à venir :

» *La Tragédie de Carmen* au Studio de l'Opéra McGill. Les 26 mars (19 h 30) et 28 mars (14 h). Salle Pollack, 555 rue Sherbrooke Ouest.

MENAHÉM PRESSLER

FAIRE CHANTER le PIANO, ENCORE et TOUJOURS

Lucie Renaud

En leçon, il s'approche rarement du clavier pour démontrer; il préfère chanter. Il entonnera d'abord la version fautive, avec un mimétisme que plusieurs imitateurs lui envieraient. Une respiration à peine, quelques mots choisis peut-être et, cette fois, il transmet ce qu'il souhaite entendre, ce que le compositeur a inscrit de façon limpide, l'essence même de la partition. Extraire la ligne mélodique, la déployer, lui offrir une profondeur quasi insoupçonnée, lui permettre de respirer, la démultiplier en phrases cohérentes, la proposer comme soutien à celle d'un instrumentiste, toucher l'auditeur par sa finesse: voilà comment on pourrait résumer les motivations d'interprète de Menahem Pressler, toujours aussi fringant à 86 ans.

Même si le mythique Beaux-Arts Trio a présenté son dernier concert il y a déjà un peu plus de deux ans, le pianiste n'a pas envisagé une seule fois la retraite. Il préfère de beaucoup enseigner dans son studio de l'Université d'Indiana à Bloomington, donner des récitals ou se prêter au plaisir de jouer avec des quatuors, comme ce sera le cas à Montréal en mars. Il y interprétera alors le *Quintette* de Dvořák avec le Quatuor Cecilia et la «Truite» de Schubert avec Jonathan Crow, Douglas McNabney, Matt Haimoovitz et Ali Yazdanfar, professeurs à l'Université McGill. «C'est idéal comme situation; c'est comme avoir une aventure extraconjugale, aucun besoin d'être sérieux comme lors d'un mariage», explique-t-il dans un éclat de rire. Ceux qui connaissent la rigueur de Pressler se douteront que, malgré les apparences, ce concert ne sera pas entièrement une partie de plaisir. «Je ne suis pas un coach facile, avoue-t-il lui-même. En répétition, j'ai tendance à aller directement au but. Je m'attends à ce que mes collaborateurs connaissent non seulement leur partie, mais la pièce dans son ensemble. J'essaierai ensuite d'unifier notre sonorité et notre approche de l'œuvre. Dans le Dvořák, par exemple, que je connais particulièrement bien, j'exigerai certaines choses. Je m'oppose formellement à une interprétation générique.»

La veille, il aura pris le temps de partager son savoir avec quelques jeunes pianistes triés sur le volet. Pourtant, il soutient que les étudiants n'ont pas besoin de vouloir l'impressionner: «Je veux les ouvrir à certaines réalités, leur offrir le maximum de pistes d'inspiration. Il n'est pas toujours facile de régler certains détails précis sur-le-champ. Pourtant, si le cours de maître se déroule bien, vous sortirez de l'expérience un meilleur interprète. C'est là



PHOTO: LUTZ STERNSTEIN

mon but avoué, certainement pas de marquer un point ou de dévaloriser l'étudiant.» Pour le pianiste, l'enseignement relève de la profession de foi. Depuis 54 ans, il a transmis ses connaissances à des milliers d'étudiants, dont plusieurs sont devenus ses ambassadeurs, que ce soit comme interprètes reconnus ou professeurs dans des universités prestigieuses. Il le clame haut et fort sur son site Internet: «Mes élèves sont comme mes enfants. Je les aime et je tiens à eux. Je pense à eux constamment et je veux les voir réussir.»

Plusieurs pianistes québécois ont d'ailleurs investi des heures précieuses dans le studio du pédagogue, dont Louise-André Baril et Marie Fabi qui, en début de carrière, n'hésitaient pas à se taper près de 1400 kilomètres de route pour profiter de son approche si particulière de l'enseignement. Aujourd'hui, on peut y retrouver Maxim Bernard ou Guillaume Martineau. Ce dernier souligne combien Menahem Pressler se veut toujours le plus fidèle serviteur de l'œuvre: «Il n'est pas intéressé par la pyrotechnie. Il a une culture et une connaissance remarquables des grandes œuvres du répertoire. En quelques mots, il sait comment transmettre ce qu'est une "vraie" sonate opus 111, son poids dans l'histoire de la musique. Il place toujours l'œuvre au premier plan, insiste sur la nécessité de la prendre au sérieux, nous transmet la mission d'en offrir la meilleure interprétation.»

Quand on presse le maître de révéler ses secrets, il réplique aussitôt qu'il n'y a pas de formule à adopter: «Vous devez maintenir un enseignement toujours frais, réagir, mais essentiellement transmettre la connaissance et surtout l'amour de la musique. En tant qu'interprète, vous n'avez pas besoin de vous mettre en valeur, de prouver que vous êtes meilleur qu'un autre, mais simplement de rendre la musique belle parce que vous l'aimez tellement. Il y a tant de façons d'y parvenir.» Pour lui, il ne suffit pas d'être doué,

de connaître les différents styles musicaux ou de posséder une présence scénique charismatique. Lorsqu'il siège au jury d'un concours international prestigieux par exemple, il cherche avant toute chose l'inspiration, la finesse artistique et «quelqu'un qui puisse remplacer les grands qui partent».

Si on lui demande de partager quelques moments magiques de sa longue et prolifique carrière, les souvenirs se multiplient. Il évoque sa victoire au Concours Debussy en 1946 et son audition pour Eugene Ormandy, chef avec lequel il a donné la première de multiples tournées américaines. Il choisit de ne pas mentionner que son succès s'est révélé si grand que le pianiste sera réengagé sur-le-champ pour quatre autres années. Il ne peut évidemment passer sous silence le premier concert du Beaux-Arts Trio, à Tanglewood, en 1955. Avant qu'ils montent sur scène, le chef d'orchestre Charles Munch (alors directeur du camp) leur avait souhaité bonne chance, en s'excusant à l'avance de devoir partir à l'entracte pour se rendre à une répétition. Envoûté par la musicalité exceptionnelle des interprètes, il devait rester jusqu'à la toute fin et les déclarer aussitôt dignes successeurs du trio Thibaud-Casals-Cortot. Plus de 70 concerts leur seront proposés dès l'année suivante, prenant au dépourvu les musiciens qui avaleront à toute allure des pages de répertoire. Il se souvient aussi de leur premier microsillon, sous étiquette confidentielle, qui obtiendrait quelques mois plus tard un Grand prix du disque, premier d'une série d'une soixantaine d'enregistrements destinés à devenir autant de références du genre. Le pédagogue en lui refait rapidement surface et il prend le temps de souligner la deuxième place au concours Reine Élisabeth ou une première position au Van Cliburn de ses protégés: «C'est important de transmettre à quelqu'un ce que vous savez et je suis heureux de pouvoir continuer à le faire.»

Aujourd'hui comme hier, la musique envahit les moindres interstices de sa vie. Quand il n'est pas en tournée, il travaille tous les matins plusieurs heures, avant de consacrer ses après-midis à ses élèves. Après avoir soupé avec sa femme, il retrouve son studio et il n'est pas rare de l'y entendre jusqu'à minuit. «Oui, la vie d'interprète est difficile, confie-t-il. En fait, non, elle n'est pas difficile, puisqu'elle est ma raison d'être. Pour moi, être vivant veut dire faire de la musique.» ■

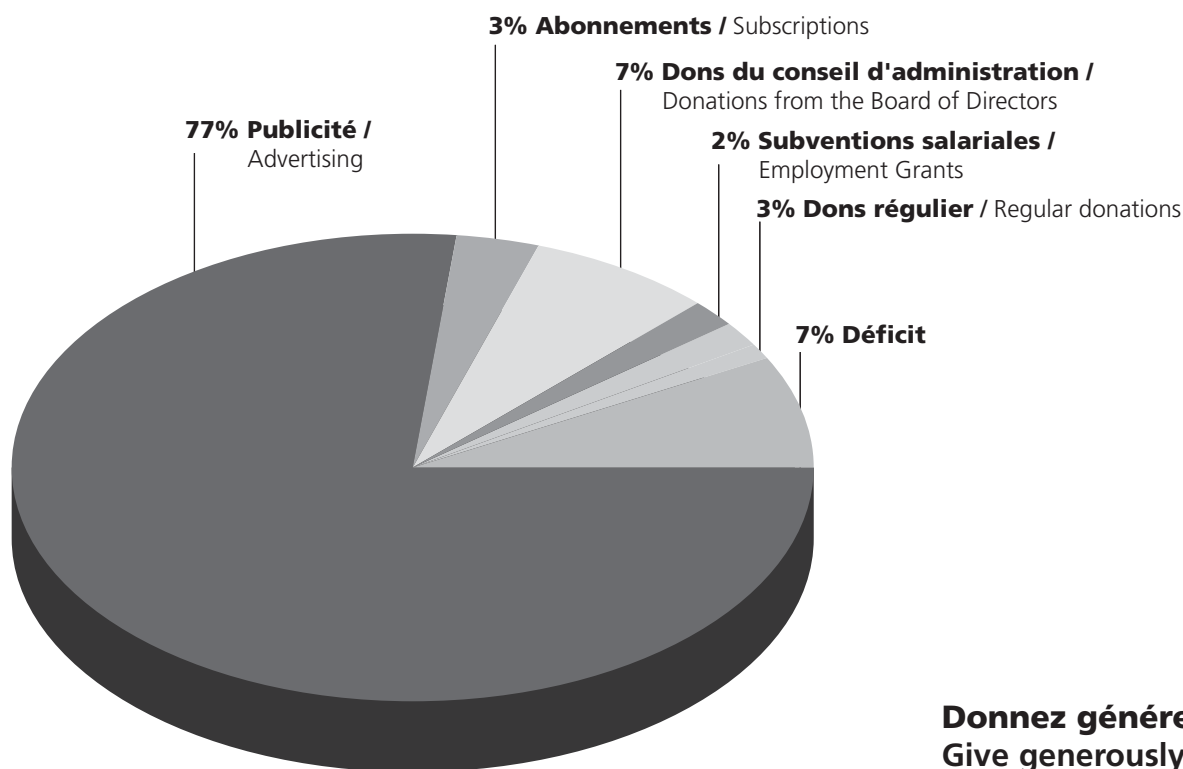
Menahem Pressler au concert:

» Avec le quatuor à cordes Cecilia. Salle Pollack, faculté de musique, Université McGill, le 17 mars.

» À Québec, les 28 et 29 mars.

» Au «Toronto Summer Music Festival»: Le *Quintette avec piano* op. 44 de Schumann, accompagné par un quatuor à cordes. Théâtre MacMillan, faculté de musique, Université de Toronto, le 31 juillet. www.menahempressler.org

LE FINANCEMENT DE LSM / HOW LSM IS FINANCED 2008-2009



**Donnez généreusement !
Give generously !**

marchandise

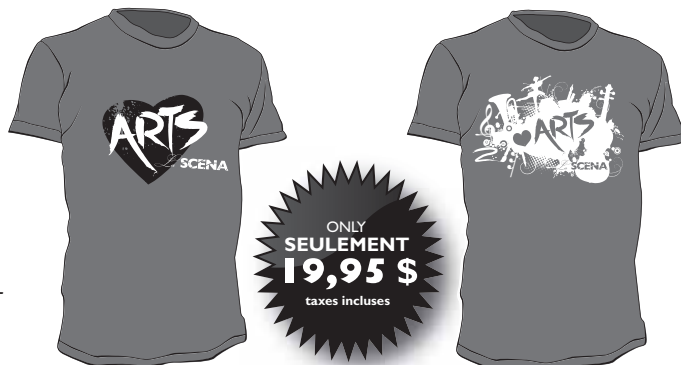
» MERCHANDISE



« CD 150^e anniversaire Puccini
Compilation commémorative de deux CD.
Célébrant le grand compositeur avec les plus illustres interprètes du passé.

« Puccini 150th Anniversary CD
A commemorative compilation 2-CD set *celebrating the great composer with commanding performances of the past.*

LE T-SHIRT « J'AIME LES ARTS » THE "I LOVE THE ARTS" T-SHIRT



FORMULAIRE / ORDER FORM (15-5A)

☐ Don/Donation (Fonds de dotation / Endowment Fund) : _____ \$

No. d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579RR0001

☐ **Abonnement/Subscription** - 1 an / 1 year (40 \$)

☐ **Abonnement/Subscription** - 2 ans / 2 years (73 \$)

☐ CD Puccini 150: ___ X 23\$ = _____ \$ (prix au /price in Canada)

☐ Chandail: ___ X 19.95\$ = _____ \$ - Couleur: ☐Rouge ☐Bleu

T-Shirt: ___ X 19.95\$ = _____ \$ - Colour: ☐Red ☐Blue

☐ Paiement joint / Payment Enclosed (chèque)

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD #

EXP

☐ VISA ☐ MC ☐ AMEX

SIGNATURE

NOM / NAME

ADRESSE / ADDRESS

VILLE/CITY

PROV.

P.C.

TÉLÉPHONE

COURRIEL/EMAIL

La **SCENA** La Scena Musicale

La Scena Musicale, 5409 Waverly, Montréal,

QC H2T 2X8

Fax: 514-274-9456 / sub@scena.org

SCENA.org • 514.948.2520

La Scène Musicale / The Music Scene



2009-2010

CAMPAGNE DE FINANCEMENT FUNDRAISING CAMPAIGN

La Scène Musicale / The Music Scene tient à remercier les généreux donateurs qui ont contribué à soutenir notre mission de promotion de la musique et des arts. S'il vous plaît, soyez généreux pour notre campagne de financement 2009-2010. Tous les dons seront grandement appréciés.

The Music Scene / La Scène Musicale would like to thank those who gave generously to further our mission (now in its 14th year) to promote music and the arts. Please give generously to our 2009-10 Fundraising campaign. All donations will be gratefully acknowledged.

Cercle platine / Platinum Circle (\$5000+)

Danielle Blouin
Wah Keung Chan

Cercle or / Gold Circle (\$1000+)

Maurice Forget
Louis Goldberg
Constance V. Pathy
Sandro Scola

Cercle argent / Silver Circle (\$500+)

Banque Nationale
du Canada
Roger Dubois
Rio Tinto Alcan
David Sela (Copap)
Joseph So
Noël Spinelli

Cercle des ami(e)s / Circle of Friends (\$100+)

Christopher Abrere
Luc Beauséjour
Michel Buruiana
Ian Butler
Canadian Pacific
Railway Company
Jal Choksi
John Ciaccia
Gilles Cloutier

Pierre Corriveau
Anne-Marie
Denoncourt
Martin Duchesne,
XXI-21 Productions
Inc.

André Houle, Voyage
LM Ltée
Christopher Jackson
Holly Higgins Jonas
Jeremy Jonas
Danielle Julien &
Ronald James
Veronique Lacroix
Margaret Lefebvre
Lilian I. Liganor
Matthias Maute
McGill University
Pierre Mercier-Gouin
Andrew Middleton
Juliana Pleines
Brian Powers Smith
Yves-G. Préfontaine
Gary Russel
Line Saint Pierre
Barbara Scales
Donald Walcot
Barbara Zaharescu

Donateurs (trices) / Donors

Jean Bélanger
Pierre Bénard
Christine Brassard
P.A. Cantin
Moy Fong Chen
Jean Clermont-Drolet
Bernard Côté
Nicole Dasnoy Le
Gall

Louise Day
André Dupras
Iwan Edwards
Morty N. Ellis
Konrad Fillion
Charles Foreman
Claire Gervais
Madeleine Gervais
Mario Lamarre
Pierre Lamontagne
Jean-Marc Laplante
Suzanne Lépine
Jean-Pierre
Létourneau
J. A. Yves Marcoux
Thérèse Martin
Gisèle Morin
Susan Mueller
Michael O'Neill
Carolyn R. Osborne
Andrée Parsneau
Laurent Patenaude
François Péladeau
Suzanne Pépin
Donald Rawlings
Ann Robert
Paul Robinson
Claude Routhier
Elizabeth J Taylor
Elisabeth Têtu
Wendy Thorburn
Iole Visca
Susan Watterson

Pour la promotion de
la musique et la
culture, faites un don
à La Scena Musicale !

Help promote music
and the arts. Make
a Donation to La
Scena Musicale!

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

___ Fonds de dotation / Endowment Fund
___ fonctionnement / general operations

**Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 10\$ et plus.
A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or more.**

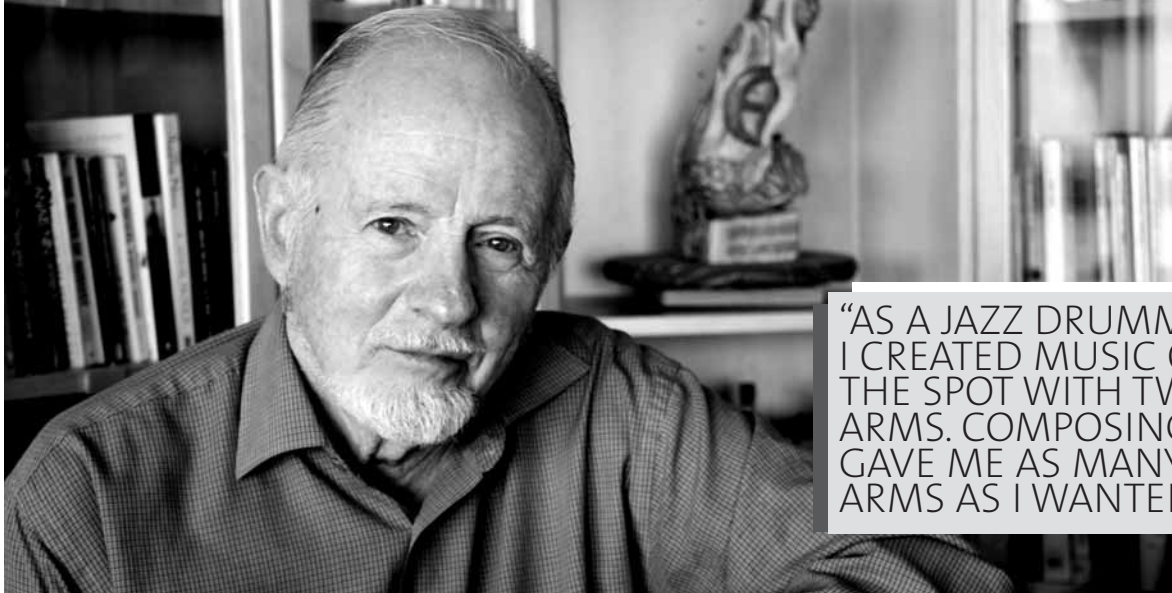
nom / name
adresse / address
ville / city
province
pays / country
code postal / postal code
tél. / phone
courriel / email
montant / amount
VISA/MC/AMEX
exp/..... Signature

Envoyez à / Send to:

La Scène Musicale

5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8
Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456
info@lascena.org

No d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579 RR0001



“AS A JAZZ DRUMMER I CREATED MUSIC ON THE SPOT WITH TWO ARMS. COMPOSING GAVE ME AS MANY ARMS AS I WANTED.”

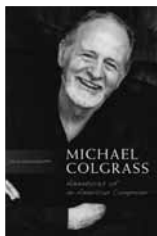
MAVERICK COMPOSER

MICHAEL COLGRASS

ADVENTURE + ADVICE APLENTY IN NEW AUTOBIOGRAPHY

Crystal Chan

PULITZER PRIZE WINNER Michael Colgrass is best known as a composer. However, the man has worn many hats, and the eighty-nine short anecdotes of his new autobiography *Michael Colgrass: Adventures of an American Composer* chronicle everything from his conception (yes, conception!) and lower-class immigrant upbringing in Chicago as a teenaged caricaturist and jazz drummer to his stints as a percussionist in the U.S. army and New York City. Then we follow Colgrass to Toronto (his home base for over 35 years), from where he blossoms as a composer, Neuro-Linguistic Programming master trainer, Arctic explorer, educator, and acting and dancing student (Colgrass was offered the lead in an American Repertory Theater production of *The Country Girl*). Along the way we meet a dizzying number of big names: Dizzy himself (Gillespie), Copland, Cage, even Elizabeth Taylor. And plenty more. But Colgrass is not afraid to speak frankly and sometimes irreverently of such luminaries as Milhaud, Stravinsky, Bernstein, and Charles Munch.



Colgrass seduces a Russian spy; his father is a mafia man with friends in Al Capone's gang; hidden backstage, he thinks he witnesses Miles Davis play a private tribute over the body of Sid Catlett, who had just passed away during an intermission at his own show. This tone of 'magical realism' is set right from the beginning with his 'magical conception' predicted by a psychic. When asked whether he "recklessly blended myth and reality" (his own phrase from the book, describing an Italian villager), Colgrass was quick to attest that although he never kept diaries, "as I recount these stories, I recall them just about as fresh as they were then; I can remember down to where I was sitting."

Colgrass's exploits are bizarre, emotional, humorous, heartbreaking, ironic: a stripper lands Colgrass a gig in the *West Side Story* orchestra; he composes a ballet overnight; he catches a NYC bank robber. His wondrous stories seem quasi-mythical: Colgrass seduces a Russian spy; his father is a mafia man with friends in Al Capone's gang; hidden backstage, he thinks he witnesses Miles Davis play a private tribute over the body of Sid Catlett, who had just passed away during an intermission at his own

show. This tone of 'magical realism' is set right from the beginning with his 'magical conception' predicted by a psychic. When asked whether he "recklessly blended myth and reality" (his own phrase from the book, describing an Italian villager),

“IF I DON'T KNOW WHO I REALLY AM, HOW CAN I WRITE AN AUTOBIOGRAPHY? SO I DECIDED TO WRITE ABOUT EPISODES IN MY LIFE INSTEAD—PIVOTAL, EXHILARATING STORIES THAT READERS CAN PIECE TOGETHER TO FORM A PICTURE OF ME AND THE CREATIVE GENERATION TO WHICH I BELONG.”

Colgrass was quick to attest that although he never kept diaries, "as I recount these stories, I recall them just about as fresh as they were then; I can remember down to where I was sitting."

Colgrass's musical compositions are often programmatic: they tell stories. Similarly, his book has accessible storytelling as its goal. He sought to leave "the boring stuff out" and made sure to include encounters that were funny or thoughtful and captured pivotal moments that teach something invaluable to everyone, not just musicians. Stories with Stravinsky and Gunther Schuller, impressive names that they are, were cut because they lacked a twist or a joke. In the end, musicians see how other arts, sports, relationships, and much more can inspire musical creativity; non-musicians are shown how embracing music can enhance all other arenas of life.

Above all, Colgrass avoided writing a dry composer's manual. Rather, he slips tips in within engaging incidents. For example, a zany misadventure involving the Kama Sutra and ginger becomes indicative of his composing mantra. "An aphrodisi-

ac enhances the experience," explained Colgrass with a chuckle. "And when I'm composing I'm always thinking: how can I up the ante? How can I increase the intensity, increase and deepen what I'm trying to do?" His advice certainly comes from unexpected people and places. Apart from the Kama Sutra, we receive advice from a B-movie sex symbol, boxing champions, heroin addicts, and actor Will Geer.

For musicians hoping to find a more direct recipe for success in the music business, Colgrass had this to say:

"Whenever I say I make my living as a composer, people raise their eyebrows and can't believe it—including composers, including successful people like Krzysztof Penderecki. Well, I believe that you do

what you really want to do. And whatever you're doing is what you really want to do. Of course, it must be realistic. You can't be a pianist if you have no arms; that's not realistic. I was determined to be a composer. If you want something very badly you're going to create ways to make it work." ■

As the composer-in-residence, Colgrass is currently working on a commission for a wind ensemble piece to be premiered at the University of Wisconsin in April.

For more from Colgrass:

» *Soundings: The Music of Michael Colgrass*, an Emmy Award winning 1982 PBS documentary

» *Lessons with Kumi* (2000, Real People Press), a book outlining Michael's techniques for performance and creativity

» His music: a great starter recording is *Déjà Vu* for Percussion Quartet and Orchestra with soloists Richard Holmes, Richard O'Donnell, John Kasica, and Thomas Stubbs alongside the Saint Louis Symphony Orchestra and conducted by Leonard Slatkin (New World Records, NW 318).

» To read Michael's advice for young musicians, see page 52.

www.colgrassadventures.com
www.michaelcolgrass.com

JEAN-PHILIPPE TREMBLAY ROAD to BEETHOVEN

Paul E. Robinson

In these difficult economic times, when arts organizations everywhere are trimming their budgets, it is not surprising that the Orchestre de la Francophonie ran up against the same problems last year. Forced to make drastic cuts, their ambitious and idealistic music director, Jean-Philippe Tremblay turned the problem into an opportunity: "They told me that for the summer session in 2009 the number of players in our orchestra would have to be cut from 90 to 45. I said why not do Beethoven? For most of the symphonies 45 players is just right."

Instead of hunkering down to ride out the recession, Tremblay created a

total immersion Beethoven experience for his young training orchestra by studying all nine Beethoven symphonies. And they would play them on tour, for broadcast (Espace musique) and for CD release (Analekta). Budget cutting turned into the project of a lifetime.

Tremblay started with the much-praised Bärenreiter Urtext Edition edited by Jonathan Del Mar, but he also studied Beethoven's other music, especially the late piano sonatas and string quartets and the vocal music. He stressed that rehearsals were "a democratic process." In other words, the young musicians were encouraged to contribute their own ideas about how the music should be played.

Young conductors usually have role models and Tremblay is no exception: "I have been particularly impressed by the Beethoven symphony recordings by (Osmo) Vänska and (Paavo)



PHOTO: JACQUES ROBERT

Järvi." Both conductors use the Bärenreiter edition, smaller orchestras, favour Beethoven's own and often very fast metronome markings, and show the influence of period instrument conductors and orchestras. Tremblay confirms that he too has been deeply impressed by the study of period instruments and tries to apply what he has learned, "particularly about articulation, vibrato and the use of open strings."

How much rehearsal did he get for these performances? "We wanted to give the players a sense of the professional routine in preparing for concerts. So rehearsal time was limited as it is in the real world. We had one day of sectional rehearsals, then a day of intensive rehearsals with the whole orchestra." After that each Beethoven concert was done three times. The concerts in Québec City were also recorded live, with retakes the next day.

accused of pushing the music too hard and too often but there is no denying that these are edge-of-the-seat performances, both for the players and for the listener. Everything is joyous and fresh. To give just one example, try the last movement from the *Fourth Symphony*. The tempo is surely what Beethoven had in mind when he wrote '*Allegro ma non troppo*'—no pushing here—and the strings play their sixteenth notes with precision. But most of all it is alive and engrossing from beginning to end.

The *Seventh Symphony* performance is another winner. Tremblay has obviously given a lot of thought to Beethoven's metronome markings

For some observers it probably seems presumptuous for a training orchestra in Quebec with a conductor just beginning his career to record all the Beethoven symphonies. The greatest orchestras and conductors have already done them and set a standard that is impressive and daunting. When record buyers have a choice of Karajan and the Berlin Philharmonic, Rattle and the Vienna Philharmonic, etc., why would they want to spend their money on Tremblay and the Orchestre de la Francophonie? Quite simply because playing Beethoven symphonies is not a competition; it's about speaking to other human beings through music, hard work and imagination. Each young musician is entitled to be a part of that process, and can't help but be enriched by it. Tremblay and his young francophone players seized the moment, and their Beethoven encounter may succeed in touching the lives of others as well. ■

- » Orchestre Symphonique de Québec, March 14th to the 17th 2010.
- » Orchestre Francophonie, Gala concert with Hworostovsky, Toronto and Montreal from March 18th to 27th 2010.
- » Simon Bolivar Orchestra, Caracas, April 19th to 25th 2010.
- » Shanghai Symphony Orchestra, May 1st to 8th 2010. (Opening Concert of the World Fair, with Alain Lefevre)
- » Montreal International Competition conducting finals, May 30th to June 5th 2010, with the Orchestre Métropolitain.
- » Faculty, chamber player and conductor for National Arts Center Young Artists Program, June 17th to 29th 2010. Concerts on the 28th to the 29th.
- » Orchestre de la Francophonie, main season, June 27th to August 23rd 2010.

Beethoven: Symphonies (1-9)

Marie-Josée Lord, sop., Geneviève Couillard Després, mezzo-sop., Guy Bélanger, tenor, Étienne Dupuis, bar. Chœur de la Francophonie, Orchestre de la Francophonie/Jean-Philippe Tremblay, conductor

Analekta AN 2 9975-9 (5 CDs)

★★★★☆

The first thing one notices about this ambitious new CD set is the energy and intensity of the playing. The second thing is the quality. How is it possible that a mere training orchestra led by an all but unknown 'local' conductor can produce such music making?

Much of the credit must go to the gifted young conductor Jean-Philippe Tremblay. He selected the players, worked out the tempi, dynamics and balances, and he conjured up some extraordinary performances. Tremblay could be



but every good conductor knows that there are times when scholarship must take a back seat to adrenalin. In the last movement Tremblay and his players 'go for it'. Their energy flags a little towards the end, but on the whole this is an exciting performance.

The major disappointment is the *Ninth Symphony*, especially the last movement. The opening is far from apocalyptic and the double bass and cello recitatives seem curiously bland. The orchestral fugal passage is far too controlled and tame. Similarly, the final *Prestissimo* sections seem too slow and matter of fact when they should be celebratory and 'unbuttoned' as Beethoven liked to say.

But on balance this is a historic achievement for the young orchestra, its remarkable conductor and for Canada, as this is the country's first-ever complete cycle of the Beethoven symphonies. **PER**

CRITIQUES REVIEWS

POLITIQUE DE CRITIQUE: Nous essayons de présenter autant de produits que possible, mais il nous est impossible de couvrir chaque nouvelle parution. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web scena.org

REVIEW POLICY: While we try to review as many products as possible, we are unable to cover every new release. More reviews can be viewed on our Website at scena.org

★★★★★	INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★☆	EXCELLENT / EXCELLENT
★★★☆☆	TRÈS BON / VERY GOOD
★★★☆☆	BON / GOOD
★★☆☆☆	PASSABLE / SO-SO
★☆☆☆☆	MAUVAIS / MEDIOCRE
\$	< 10 \$
\$\$	11–20 \$
\$\$\$	21–30 \$
\$\$\$\$	31–40 \$
\$\$\$\$\$	> 41 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

NB: Normand Babin, FB: Francine Bélanger, RB: René Bricault, FC: Frédéric Cardin, EC: Eric Champagne, WSH: Stephen Habington, AL: Alexandre Lazarides, PER: Paul E. Robinson, JKS: Joseph K. So

de l'œuvre est magnifiée par une interprétation exaltée, avec, en tête d'affiche, un Jubilant Sykes sidérant d'engagement, et un chœur au diapason. L'écriture convoque un très grand nombre de genres, tant savants que populaires, et la révolte de la rue contre la Parole autoritaire gronde sans cesse. Marin Aslop dirige avec un juste mélange de contrôle et de liberté et un sens du rythme contagieux. Prise de son appropriée. **AL**

Haydn: Die Jahreszeiten

Genia Kühmeier, soprano; Werner Güra, ténor; Christian Gerhaher, baryton; Arnold Schoenberg Chor; Concentus Musicus Wien/Nikolaus Harnoncourt

Sony Music 88697281262 (CD1 : 69 min 15 s; CD2 : 67 min 32 s)

★★★★☆ \$\$\$

Voici un disque appelé à faire date. Harnoncourt revisite le pendant profane de l'oratorio sacré *La Création*, de Joseph Haydn.

Les Saisons, avec leurs coloris pastoraux, leurs interactions fébriles avec le texte de l'Écossais James Thomson, leurs contrastes clairs-obscur entre le drame et les réjouissances populaires, sont un voyage en kaléidoscope pour les oreilles et pour l'esprit. Les textures découpées à la faucille, les tempi alertes et ciselés, l'émotion palpable des solistes (magnifiques Kühmeier et Gerhaher, lumineuse Kühmeier) font de cette production hors du commun un must absolu et l'une des meilleures parutions de l'année 2009, tout juste terminée. **FC**



Il bel sogno

Inva Mula, soprano; Zagreb Philharmonic Orchestra/Ivo Lipanović

Virgin Classics 69453809 (76 min 56 s)

★★★☆☆ \$\$\$

Albanian soprano Inva Mula won the first edition of Domingo's Operalia in 1993. Early successes in France, at the Opera Bastille, were followed by engagements at Covent Garden, Vienna, La Scala, and many other major houses. (Toronto audiences heard her as Violetta a few seasons back). Mula possesses a light lyric soprano of pleasing quality, ideal as Mimi, Manon, Juliette, Adina, and Magda. She has an alluring stage presence, much sought after by stage directors. On this disc is a generous selection of chestnuts from the lyric soprano repertoire. She sings with taste and musicality; however, without the visual element, her singing comes across as not so extraordinary, her sound a little thin and occasionally unsteady, underpowered at climactic



moments. It also sounds as if it had been recorded on a different track from the orchestra, electronically boosted while the orchestra is artificially suppressed. There's a sameness to her interpretation of the pieces—pleasant but not terribly memorable. Of the twelve selections, arias from Manon and Mireille come across as the most convincing. Ivo Lipanovic leads the Zagreb Philharmonic a little too lethargically. This disc has its moments, but overall, it is of interest primarily to her many fans, as Mula can be heard to better advantage elsewhere. **JKS**

Mozart: Arias for Male Soprano

Michael Maniaci, male soprano; Boston Baroque/Martin Pearlman

TELARC TEL 31827 02

★★★★☆ \$\$\$

Michael Maniaci is that rare breed—a male soprano. In the accompanying booklet, Maniaci explains: "While (at adolescence) my vocal cords lengthened and thickened somewhat, they didn't do so to the extent that most men experience. My voice comfortably goes to a soprano high C, and I'm most comfortable in the two-octave register from high C to middle C. Compared to countertenors, my voice would sit about a sixth higher." Indeed his high register is freer than the typical countertenor; and he does not seem to possess a genuine chest register. The timbre is pure, his pitch ultra-precise, and the unforced vocal production a pleasure to the ear. Though we will never know for sure, it is likely that Maniaci's sound comes closest to that of a castrato. The centerpiece of this disc is the motet *Exsultate Jubilate*, long the exclusive domain of the female soprano. While Maniaci's ethereal, otherworldly timbre sets him apart, his version is technically up to the most exacting standards. Also included are arias from *Idomeneo*, *Lucio Silla*, and *La Clemenza di Tito*, including the bravura piece, "Parto, parto." Maniaci dispatches these with the requisite beauty of tone, technical ease and abundant expression. The booklet includes an essay by Boston Baroque director Martin Pearlman, artist bios and texts with English translations. This unusual disc is highly recommended to anyone curious about the vocal phenomenon of the male soprano. **JKS**



MUSIQUE VOCALE

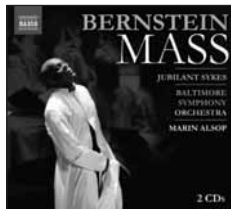
Bernstein: Mass

Jubilant Sykes, célébrant; Asher Edward Wulfman, garçon soprano; Morgan State University Choir; Peabody Children's Chorus; Baltimore Symphony Orchestra/Marin Alsop

Naxos 8.559622-23 (2CD : 1 h 44 min)

★★★★★ \$\$\$

Bernstein s'était attelé à *Mass* à la demande de Jacqueline Kennedy, pour l'inauguration du Kennedy Center for the Performing Arts, à Washington (8 septembre 1971).



À écouter cette partition inclassable, on comprend pourquoi le compositeur la sous-titrait "A Theatre Piece for Singers, Players and Dancers". Nul doute qu'elle gagnerait à être représentée; en fait, plus spectacle qu'office religieux, les voix qui s'y font entendre appellent des gestes de façon irrépressible, dans l'esprit postmoderniste des années 1970 et des célébrations gospel, alors que commençaient à s'effondrer les frontières des genres, des classes sociales et des pays, entraînant crises et quêtes. D'ailleurs, c'est à une sorte de dépassement des confessions que nous sommes convoqués ici, même si le texte latin de la messe catholique en constitue le substrat. Cette tendance

MUSIQUE INSTRUMENTALE

Gustav Mahler: Symphony No 7

Bavarian Radio Symphony Orchestra/Mariss Jansons

BR Klassik Hybrid SACD 403571900101 (77 min 31 s)

★★★☆☆ \$\$\$

There are at least a dozen Mahler cycles being pressed onto CDs in Europe, from Liverpool to Moscow. It is not known whether Mariss Jansons has designs on a complete cycle of the symphonies.

If so, he is going about it in an odd way. He has recorded six of the symphonies with four orchestras and five labels. In the process, Jansons duplicated the First and Sixth and now, incredibly, the Seventh. Incredible because the release date for the present disc coincided in Europe with a competing issue of No 7 from the Oslo Philharmonic—conducted by Mariss Jansons. The Oslo version was published by Simax, a label which is not readily available in Canada. Both performances were recorded live. The Oslo concerts took place in March 2000. It is a very fine account. Leap forward to Munich in 2007 and we find the conductor in a much altered state of Mahler interpretation. The overall timing is four minutes faster and in most places, Jansons is artfully reckless. The first movement is almost indecently brisk. *Nachtmusik* I & II are superbly done but Jansons paradoxically soft-pedals the central scherzo. In the finale, the conductor impresses mainly with a cool-headed display of reining in a runaway orchestra. A perfect performance of the Seventh lies somewhere between Oslo and Munich and it may emerge in due course from the Concertgebouw. Imperfect the Munich version may be, but it is very entertaining.



Simon Bolivar Symphony Orchestra of Venezuela/Eduardo Mata
Dorian Sono Luminus DSL-90914 (6 CD)
★★★★☆ \$\$\$\$

Ce coffret propose de (re)découvrir le dynamique chef d'orchestre mexicain Eduardo Mata dans un répertoire regroupant majoritairement des compositeurs mexicains et sud-américains. S'ils sont reconnus dans leur pays natal (du moins on l'espère), ces compositeurs sont pratiquement inconnus ici. Et quel plaisir de les découvrir! Des noms plus familiers, tels que Villa-Lobos et Ginastera, sont représentés par des œuvres moins connues, allant du ballet au tableau choral et symphonique. À cela s'ajoute la *Symphonie no 2* de Carlos Chávez, tout bonnement excellente, de même que l'ensorcelant *Sensemaya* de Silvestre Revueltas. J'en passe et j'en oublie! Nombre de ces pièces mériteraient d'être au programme de nos orchestres un peu plus souvent. Bien que la qualité de l'interprétation ne soit pas en cause, on peut regretter que 2 des 6 CD de ce coffret soient consacrés à Manuel de Falla, déjà facilement accessible sur disque, au détriment des compositeurs d'Amérique latine. Les seuls autres points négatifs concernent l'aspect physique du coffret,

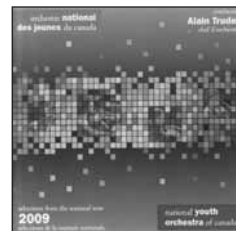


démésurément grand par rapport à son contenu, et le livret unilingue anglais et à la mise en page brouillonne, ce qui en rend la lecture ardue. Néanmoins, ce coffret est un véritable coup de cœur pour ceux qui ont soif de découverte.

**Orchestre national des jeunes du Canada :
Sélections de la tournée nationale 2009**

Orchestre national des jeunes du Canada/Alain Trudel
Trudel
NYOC2009CD (2CD : 2 h 07 min; DVD : 1 h 25 min)
★★★★☆ \$\$\$

Alain Trudel ne manque certainement ni de courage ni d'ambition face aux jeunes musiciens qu'il dirige : parmi la sélection d'œuvres au programme, rien de moins que la *Sixième* de Mahler et le *Sacre du printemps* de Stravinsky! À cela s'ajoute du Bernstein, de la musique contemporaine, des pièces pour chœur... L'éclectique programme s'avère assez bien maîtrisé : notre note relativement moyenne s'explique par le fait que ces jeunes ont été ici évalués comme s'il s'agissait d'un véritable enregistrement *professionnel*, si l'on exclut les principaux écarts d'intonation (comme dans le 2^e mouvement de la *Sixième* ou *Les rondes printanières* du



Latin America Alive: Simon Bolivar Symphony Orchestra of Venezuela, The Eduardo Mata Sessions

Ensemble vocal Polymnie
LOUIS LAVIGUEUR

ENSEMBLE VOCAL POLYMNIE
ENSEMBLE SINFONIA DE MONTRÉAL
DIRECTION: LOUIS LAVIGUEUR

PASSION SELON SAINT-JEAN J.S. BACH

SOLISTES :
Adrienne Savoie soprano
Daniel Taylor contre-ténor
Michiel Schrey (évangéliste) ténor
Alexandre Sylvestre baryton-basse
Alain Duguay basse

Mardi 30 mars 2010, 20 heures
Église Saint-Jean-Baptiste, 309, rue Rachel Est, Montréal

Billets en prévente: 30 \$
Billets en vente à la porte le soir du concert: 35 \$
Enfants moins de 12 ans: gratuit
Information: www.polymnie.qc.ca

514-790-1245
1-800-361-4595
ADMISSION.COM

BILLET EN VENTE :
LIBRAIRIE ALIRE
825, rue Saint-Laurent Ouest
Place Longueuil, Longueuil
450-679-8211
www.eglisesaintjeanbaptiste.com

CHEUR SAINT-LAURENT ST. LAWRENCE CHOIR

Michael Zaugg
chef/conductor

Psalmi

Mendelssohn • Drei Psalmen op. 78
Bach • Lobet den Herrn

Musique a cappella de Poulenc, Monteverdi et Rachmaninoff
A cappella music by Poulenc, Monteverdi and Rachmaninoff

20 mars 2010 • 19h / March 20, 2010 • 7 PM
Église de l'Immaculée Conception,
4201, avenue Papineau, Montréal

21 mars 2010 • 19h / March 21, 2010 • 7 PM
Église Notre-Dame-de-Grâce,
5333, avenue Notre-Dame-de-Grâce, Montréal

www.choeur.qc.ca / www.slchoir.qc.ca

MARS
MARCH

2010
au in QUÉBEC

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÈNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514-948-2520

LÉGENDE

ALLEGRA	Allegra Chamber Music
AMALGAMME	Diffusions Amal/Gamme
ALOM	Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal
CAMERATA	Musica Camerata Montréal
CAPRICE	Ensemble Caprice
CDACCES	Code d'accès
CLAVECINC	Clavecinc en concert
CSL	Chœur Saint-Laurent
CONSTANTINOPLÉ	L'Ensemble Constantinople
DLESSARD	Daniel Lessard
E27	Erreur de type 27
ECM+	Ensemble contemporain de Montréal +
EFFENDI	Effendi Records
ENSKORE	Ensemble Kore
FDEMERS	Frédéric Demers
NEM	Nouvel Ensemble Moderne
JLADOUCEUR	Jean Ladouceur
JMC	Jeunesses Musicales du Canada
JRAFALE	Jazz en Rafale
LBESSETTE	Louise Bessette
LDESMARIS	Lorraine Desmarais
LIH	Les Idées heureuses
LMMC	Ladies Morning Musical Club
MG3	Montréal Guitare Trio
NEF	Compagnie musicale La Nef
OCM	Orchestre de chambre McGill
ODM	Opéra de Montréal
OSL	Orchestre symphonique de Laval
OSTR	Orchestre symphonique de Trois-Rivières
OSSLJSJ	Orchestre symphonique du Saguenay Lac-St-Jean
PACMUSEE	Pointe-à-Callière
PALMTCALM	Société du Palais Montcalm
POINTECLAIRE	Centre culturel de Pointe-Claire
PROMUSICA	Pro Musica
QCLAUDELCANIMEX	Quatuor Claudel-Canimex
QM	Quatuor Molinari
QUASAR	Quasar quatuor de saxophones
RGAGNON	Richard Gagnon
SDECRUZ	Sophie De Cruz
SINFONIA	La Sinfonia de Lanauidière
SMCQ	Société de musique contemporaine du Québec
STRADA	Productions Strada
UDM	Faculté de musique de l'Université de Montréal
ULVAL	Faculté de musique de l'Université Laval
VROY	Les Violon du Roy

DIMANCHE
SUNDAY



Les Symphonies portuaires
PACMUSEE, 7 mars à 13 h 30, Vieux-Montréal

PACMUSEE. Les Symphonies portuaires de Pointe-à-Callière, une composition de Pierre Labbé avec la participation de Michel Faubert, Place Royale, Vieux-Montréal, activité extérieure gratuite, 13 h 30, www.pacmusee.qc.ca

OSTR. "Les inventeurs du violoncelle", La Chamaille, Daniel Finzi (violoncelle), Caroline Goulet (violoncelle), Guy Ross (théâtre), Alexis Rislér (archiluth), 11 h, Foyer Gilles-Beaudoin - salle J.-Anthoine-Thompson, Trois-Rivières, 1 866 416-9797, www.ostr.ca

ULVAL. Faculté de musique, Atelier d'opéra, Mozart : Così fan tutte (avec surtitres français), J. Leblanc (mise en scène), M. Ducharme (préparation musicale), A.M. Bernard, (piano), 20 h, Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince, Cité universitaire, 418 656-7061

LBESSETTE. Concert Series, Ottawa Chamber Music Society, Franck, Quatuor Cécilia, Louise Bessette (piano) 15 h, Dominion-Chalmers United Church, Ottawa, Ontario, http://www.chamberfest.com/en/upcoming-events/concert-series/

OSSLJSJ. "Cinémaphonique", 15 h, salle François-Brassard, Jonquières, 418545-3409, 418 545-3330, info@lorchestre.org

E27. Espaces mixtes. Yves Daoust, Gilles Tremblay, Karlheinz Stockhausen, créations d'Analia Lugdar et Martijn Voorvelt, Marie-Hélène Breault (flûte et voix), Alice Ronfard (mise en scène), Kevin Austin (régie sonore), Shawn Matwetsky (percussions), 14 h, Musée national des Beaux-Arts du Québec, Québec, marie-helene.breault@erreurdetype27.com

LMMC. Schumann, Bach, Beethoven, James Ehnes (violin), Andrew Armstrong (piano), 15 h 30, Salle Pollack, Université McGill, 555, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, 514 932-6796 www.lmmc.ca

SINFONIA. Héritage du Bloc de l'Est, Wonny Song (piano), Stéphane Laforest (chef), 14 h, Théâtre Hector-Charland, 225 boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption, 450-589-9198 #5

CSL, PSALMI. Monteverdi, Poulenc, Rachmaninoff, Mendelssohn, Ola Gjeilo, Kreek, Bach, 19 h, Église Notre-Dame-de-Grâce, 5333 ave. Notre-Dame-de-Grâce, Montréal, info@choeur.qc.ca

DLESSARD. Bibliothèque nationale du Québec - à l'auditorium de la BANQ, Poèmes de Roland Giguère, Poésie et jazz, Daniel Lessard Trio, Daniel Lessard (composition et piano), André White (bt), Mathieu Labbé (cb), Sylvie Legault (mise en scène, lecture et chant), 19 h 30, rue De Maisonneuve, angle Berri www.banq.qc.ca

QCLAUDELCANIMEX. Le Claudel-Canimex et le Chœur Vox Luminosa, 15 h, Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny, 450 589-5621 #202

CLDAVINCI. La Diva et Le Maestro, Natalie Choquette et l'Orchestre Harmonie Leonardo da Vinci, 19 h 30 h Théâtre Mirella et Lino Saputo, Centre Leonardo da Vinci, Billets, 514 955-8370

PROMUSICA. série Topaze, Brahms, Walton, Leclair, Ravel, Laurence Kayaleh (violin), Paul Stewart (piano), 15 h 30, Cinquième Salle, Place des Arts, 175, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal, Québec, 514 842-2112, 1 800-361-4595

CSL, PSALMI. Monteverdi, Poulenc, Rachmaninoff, Mendelssohn, Ola Gjeilo, Kreek, Bach, 16h, Église St-Thomas d'Aquin, 413 Main Road, Hudson, info@choeur.qc.ca

LDESMARIS. Trio Lorraine Desmarais, Week-End Jazz Lanaudière, compositions originales de Lorraine Desmarais, Lorraine Desmarais (piano), Frédéric Alarie, (contrebasse), Camil Bélisle(batterie), 14 h, Hôtel de Ville de Repentigny, Québec, www.hector-charland.com

JLADOUCEUR. Concert Spirituel, Bach, Mendelssohn, Reger, Schmidt, Jean Ladouceur (orgue), 14 h, Église Saint-Pierre-Apôtre, 1201 de la Visitation, Montréal, 514-524-3791

MG3. Montréal Guitare Trio et California Guitar Trio, Festival des Guitares du Monde, Agora des Arts, 19h, Rouyn-Noranda, 819 797-0800.

LUNDI
MONDAY



Geneviève Soly, clavecin
LIH, 15 mars à 19 h 30, Montréal

PROMUSICA. série Émeraude, Schubert, Debussy, Schumann, Veronika Eberle (violin), 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal, Québec, 514 842-2112, 1 800-361-4595.

ALOM. Nelligan de André Gagnon/ Michel Tremblay, Marc Hervieux (Émile Nelligan vieux), Dominique Gauthier (Émile Nelligan jeune), Caroline Bleau (Émile Nelligan), Stephen Hegedus (David Nelligan), Suzanne Rigden (Gertrude), Lara Ciekiewicz (Eva), Arthur Bussière (Roy Del Valle), Aaron Ferguson (Charles Gill), Catherine Daniel (Françoise), Pierre Rancourt (Le père Seers), Normand Chouinard (metteur en scène), version pour 2 pianos et un violoncelle, 20 h, Monument-National, Montréal, 514 871-2224 ou 1-866-844-2172, operademontreal.com.

LIH. La bella costanza, Graupner, Nathalie Paulin (soprano), Normand Richard (basse), 19 h 30, Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Péladeau, Montréal, info@ideeshheureuses.ca

LBESSETTE. Oeuvres de Serge Arcuri, Jonathan Crow (violin), Mark Fewer (violin), Douglas McNabney (alto), Yegor Dyachkov (violoncelle), Simon Aldrich (clarinette), Robert Cram (flûte), Louise Bessette (piano), 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, Québec, http://www.ville.montreal.qc.ca

OCM. L'Empereur de Beethoven, Paul Frehner : Sarantine Polyphony (création mondiale), Haydn, Beethoven, Nareh Arghamianian (piano), 19 h 30, Salle Pollack, 555 Sherbrooke Ouest, Montréal, info@ocm-mco.org

ODM. Simon Boccanegra de Verdi, Alberto Gazale (Simone), Burak Bilgili (Fiesco), Hiromi Omura (Amelia), Roberto De Biasio (Gabriele), Daniel Sutin (Paolo), Kerri-Lynn Wilson (chef), David Gately (metteur en scène), Orchestre Métropolitain et le Chœur de l'Opéra de Montréal, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-2112, operademontreal.com



Manon Feubel, soprano
UdeM, OUM, 29 mars à 19 h 30, Montréal

UdeM, OUM. Concert bénéfice Quod l'opéra courtise la musique symphonique, Verdi, Massenet, Dvorak, Holst, Mahler, Jean-François Rivest (chef), Manon Feubel (soprano), 19 h 30, Salle Claude-Champagne, 514-343-6427, www.musique.umontreal.ca

MARDI
TUESDAY



Shannon Mercer, soprano
CAPRICE, 20 mars à 20 h, Montréal

ULVAL. Faculté de musique, Atelier d'opéra, Mozart : Così fan tutte (avec surtitres français), J. Leblanc (mise en scène), M. Ducharme (préparation musicale), A.M. Bernard, (piano), 20 h, Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince, Cité universitaire, 418 656-7061

OSL. Klezory, Alain Trudel (chef). Concert-bénéfice (billets cocktail & concert 200\$ avec repu d'im-pôt et billets concert disponibles 22\$ à 42\$), 20 h, Salle André-Mathieu, Laval, 450-667-2040 www.osl.qc.ca



Klezory
OSL, 9 et 10 mars à 20 h, Laval

EFFENDI. Classe de maître, Yaron Herman (p), 19 h, Auditorium Serge-Garant (Pavillon C-3) de l'École de musique de l'Université de Sherbrooke, Sherbrooke, 819 821-8000 # 61089

CDACCES. Carter et compagnie, Carter, Fol. Lizée, Godin, Brent Berner, clarinette et 4X5, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 872-5338

PALMTCALM. Arabesque, Angèle Dubeau et la Pietà, classique, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6000



QCLAUDELCANIMEX, 6 mars à Prévost, 20 mars à Montréal, 28 mars à Repentigny

OSSLJSJ. Quatuor Lafayette, Ann Elliot-Goldschmid, Sharon Stanis, Joanne Hood, Pamela Highbaugh, 20 h, Église Notre-Dame-de-Grâce, Chicoutimi, 418 545-3409, 418 545-3330, info@lorchestre.org

Musique
de Chambre
Allegra
Chamber
MUSIC
29th Season

oboe

Theodore Baskin, Marat Mulyukov
clarinet

Robert Crowley, Bradley Powell
Laurence Neill-Poirier
bassoon

Stéphane Lévesque
Sarah Gauthier-Pichette
horn

John Zirbel, Victoria McNeil

Works by Mozart

Thursday, March 18, 8 pm
Redpath Hall,
McGill University

Admission free

www.allegrachambermusic.com

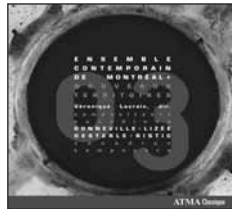
Sacre, p. ex.). Voilà qui devrait convaincre nos lecteurs qu'ils retireront plus, à l'achat de ce disque triple, que la simple satisfaction du devoir philanthropique accompli: ils vivront une expérience musicale digne de ce nom, et à bon prix. **RB**

Nouveaux territoires 03

Andréa Tyniec, violon; Michèle Motard, mezzo-soprano; Ensemble Contemporain de Montréal+/Véronique Lacroix
ATMA classique ACd2 2582 (70 min)

★★★★☆☆ \$\$

Véronique Lacroix et l'ECM+ récidivent avec leur troisième album *Nouveaux territoires*. La découverte et l'innovation sont encore une fois au rendez-vous, avec comme toujours la passion et l'investissement le plus total de ces musiciens hors pair pour la musique contemporaine d'ici. Quatre œuvres sont proposées comme autant d'univers fabuleux, tous propices à l'exploration des sonorités de notre présent. *Microphone Songs* de Michel Gonville frappe d'emblée par son alliage réussi entre une écriture résolument contemporaine et une stylistique proche de la musique de la chanteuse Björk, aux inflexions vocales si caractéristiques. Une réussite sans pareille! Les trois autres œuvres au programme ne sont pas moins intéressantes. *Projet d'opéra* d'André Ristic est riche et touffu. Il nous transporte dans une narrativité sans cesse renouvelée et ouverte à la subjectivité. *Dialogue sur d'infimes souvenirs* de Michael Oesterle est d'une intimité et d'une sensibilité étonnante et attachante. Finalement, Nicole Lizée nous propose avec *Left Brain/Right Brain* une exploration nouvelle des rythmes urbains dans un contexte de musique contemporaine de concert. Un excellent disque, dans la lignée des parutions précédentes de l'ECM+. **EC**



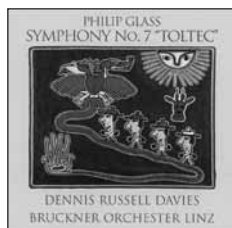
Philip Glass: Symphony no 7 «Toltec»

Bruckner Orchester Linz; Linz Opera Chorus/Dennis Russell Davies

Orange Mountain Music 0061 (34 min 49 s)

★★★★☆☆ \$\$

Le minutage plutôt avare de cet enregistrement capté devant public semble, au terme de l'audition, se transformer en avantage. Le ton grandiose mais dénué d'imagination que le pape du minimalisme déploie dans sa *Septième Symphonie* en usant de ses procédés habituels et, disons-le, usés, semble alors s'être suffisamment étiré sur plus d'une demi-heure. C'est aussi que le fidèle Davies, qui a endisqué un bon nombre des œuvres de Glass,



dirige un orchestre sans personnalité affirmée; sa conviction est peu contagieuse. L'œuvre elle-même, consacrée à glorifier la culture d'une civilisation de l'Amérique centrale disparue depuis neuf siècles, comprend trois mouvements, intitulés *The Corn*, *The Hikuri* (*Sacred Root*) et *The Blue Deer*. Ils décrivent, nous dit-on dans le programme, la relation duelle, à la fois sacrée et écologique avant la lettre, des Toltèques avec la nature. On comprend qu'il s'agit d'un message détourné à un monde moderne qui continue de malmener la planète Terre. Aucune indication n'est donnée sur le texte chanté par le chœur dans les deux derniers mouvements. **AL**

Schumann-Dvořák: Concertos pour piano

Martin Helmchen, piano; Orchestre Philharmonique de Strasbourg/Marc Albrecht

PentaTone PTC 5186 333 (70 min 52 s)

★★★★☆☆ \$\$\$

Au célèbre concerto de Schumann, le pianiste allemand Martin Helmchen a choisi de coupler le quasi inconnu concerto de Dvořák. Cette œuvre mérite toute notre attention. La partition soliste est colossale et possède une ampleur et un degré de virtuosité fascinants. Il n'est pas surprenant qu'à l'époque, ce concerto ait été déclaré injouable. Issue de la première période créatrice du compositeur tchèque, la musique y est exquise, tout a fait romantique, avec une générosité à l'orchestre qui charme à coup sûr. Helmchen y démontre certes sa virtuosité, mais aussi son sens du drame et de l'élégance, dosant avec justesse les passages mélancoliques sans trop de pathos et les passages tape-à-l'œil sans être trop superficiel. Du concerto de Schumann, on retiendra les tempos posés, évitant les débordements de mauvais goût, et les couleurs intelligemment exploitées au piano. À la tête du Philharmonique de Strasbourg, Marc Albrecht sait se faire bon accompagnateur des intentions du soliste. La prise de son n'apporte pas entièrement la somptuosité et la profondeur qu'on attend généralement d'un format SACD. **EC**



Tchaikovsky: Symphony No. 5 in E minor Op. 64/Capriccio Italien Op. 45

Dallas Symphony Orchestra/Jaap van Zweden
DSO Live 844667 019780 (59 min)

★★★★☆☆ \$\$\$

I was fortunate enough to be in the Myerson Symphony Center in Dallas when the *Capriccio Italien* was performed and recorded. The Myerson is one of the great modern concert halls in the world and the Dallas Symphony has always been a very good orchestra. But with a new music director on the podium—Jaap van Zweden from Holland—the DSO has been almost miraculously transformed from very good to excellent.

ANDO LASSO FIAMINGO COMPOS
E MORI NELL' 1593 FAT TO CAVAG
LES LAGRIME DI SAN PIETRO IL IMPEP.
DE ROLAND DE LASSUS
LE DIMANCHE 28 MARS 2010
À 14 H 20\$
À L'ÉGLISE SAINT-JOACHIM DE CHATEAUGUAY,
1 BOULEVARD D'YOVILLE, CHATEAUGUAY

LE STUDIO DE MUSIQUE
ANCIENNE DE MONTRÉAL
LES LARMES
D'ORLANDE
SOUS LA DIRECTION ARTISTIQUE DE
MONSIEUR CHRISTOPHER JACKSON
Dans le cadre du 275^e anniversaire de la
présence religieuse dans la seigneurie de Châteauguay
RÉSERVATION ET ACHAT DE BILLETS
PAROISSE SAINT-JOACHIM DE CHATEAUGUAY 450.692.8241
CENTRE CULTUREL VANIER 450.698.9100
UNE INITIATIVE DE LA
PAROISSE SAINT-JOACHIM DE CHATEAUGUAY
EN COLLABORATION AVEC
LES PROMOTIONS DU GRAND CHATEAUGUAY

Everything has come together to make concerts in Dallas worth a special trip.

Van Zweden's *Capriccio Italien* is sensational not because it is eccentric or bizarre in any way.

What makes it memorable are the perfect balances, the crisp rhythms, the rich string tone and the sheer joy of making music.

Symphony No. 5 is a much more substantial piece that it has all the same good qualities, plus an intensity reminiscent of Sir Georg Solti.

This recording is actually the second CD from van Zweden and the DSO—the first one couples Beethoven's Fifth and Seventh symphonies—and both are available either directly from the orchestra at dallassymphony.com or from amazon.com. Van Zweden is also turning out lots of fine recordings with his other orchestra, the Netherlands Radio Philharmonic but they are not easy to find in North American stores.

PER

The Baroque Trombone

Christian Lindberg, trombone (sacqueboute); membres de l'Australian Chamber Orchestra

BIS BIS-CD-1688 (56 min 30 s)

★★★★☆ \$\$\$

La légendaire virtuosité du tromboniste Christian Lindberg n'est plus à rappeler. Ni sa magnifique sonorité ou sa superbe musicalité. Actif sur les scènes du monde entier, il a touché à

tous les styles musicaux imaginables, tenté les plus impossibles extravagances avant-gardistes et surtout, il a élevé le trombone au rang d'instrument soliste égal au violoncelle ou à la trompette. Étant corniste, je rêve du jour où le cor bénéficierait d'un tel messager qui suscitera au 21^e siècle des dizaines de commandes pour renouveler le répertoire de l'instrument. Le trombone a des racines profondes qui remontent à la Renaissance (grâce à son ancêtre, le sacqueboute, utilisé ici par Lindberg) et qui commencent à donner des fruits à l'âge baroque. La prestance de sa sonorité ample et puissante lui permit d'acquiescer une large popularité chez les compositeurs du 17^e siècle et leur public. Au programme sur cet enregistrement, des sonates et des canzonas de Castello, Frescobaldi, Biber, Bertali et Cesare. Lindberg s'amuse comme un enfant avec ces pièces scintillantes et enjouées, et son bonheur contagieux atteint l'auditeur du début à la fin.

FC

Vaughan Williams: Piano Concerto

Ashley Wass, piano; Royal Liverpool Orchestra/James Judd

Naxos 8.572304 (69 min 37 s)

★★★★☆ \$\$



Cette parution de Naxos nous permet de découvrir le très intéressant *Concerto pour piano* du compositeur britannique Ralph Vaughan Williams.

Un concerto aux accents ravéliens et russes, nettement orienté vers une esthétique musicale moderne. Après un début percussif et tonitruant, le second mouvement séduit et nous transporte dans un univers impressionniste que le peintre Turner ne renierait pas. Un grand thème lyrique émerge de cette masse de sons et illumine cette belle musique. Au finale, une grande valse empreinte de fatalisme amène l'auditeur au fond de l'abîme et le concerto se termine tout doucement, en catimini. Une œuvre donc assez difficile, qui ne permet toutefois pas au piano de briller constamment. Voilà peut-être pourquoi on l'entend si peu... Le pianiste britannique Ashley Wass prend un plaisir évident et communicatif à mordre dans cette partition, il nous surprend adroitement avec tous ces changements de tons et de sons. Le programme est complété par trois groupes de pièces parfaitement fades et sans intérêt. On croirait entendre l'accompagnement d'un film documentaire animalier des années 1960. L'orchestre et son chef font ici un bon travail avec une matière indigne de leur talent.

NB

Villa-Lobos: Complete Symphonies

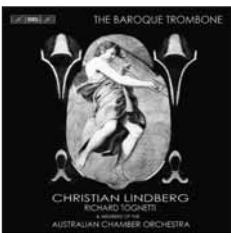
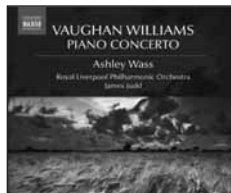
Radio-Symphonieorchester Stuttgart des SWR/Carl St. Clair

Capo 777 516-2 (7CD: 7 h 01 min 38 s)

★★★★★ \$\$\$\$

Enfin réunie en un seul coffret, voici l'exceptionnelle entreprise menée avec fougue et conviction par le chef d'orchestre Carl St. Clair et l'Orchestre symphonique de la radio de Stuttgart.

Il y a de cela 15 ans, l'œuvre symphonique de Villa-Lobos demeurait un mystère, presque un mythe. Cette facette de l'univers compositionnel du plus grand compositeur brésilien avait mauvaise réputation. On supposait que le style musical de Villa-Lobos se prêtait moins bien à cette forme qu'aux œuvres mieux connues comme les *choros* et les *bachianas*. Ce n'était là bien sûr que pur préjugé, basé sur de mauvaises langues qui n'avaient manifestement pas porté suffisamment d'attention à la matière musicale présente dans les 12 opus que compte sa production. Puis arrivèrent ces remarquables musiciens allemands dirigés par un Américain curieux et fonceur. Nous découvrièmes alors une véritable galaxie d'idées, de sonorités, de mélodies et de textures. Bien sûr Villa-Lobos demeure Villa-Lobos. Ses symphonies sont chacune largement tribu-



Chapelle historique du Bon-Pasteur La maison de la musique

La Chapelle historique du Bon-Pasteur, l'une des salles de récital et de musique de chambre les plus prestigieuses de Montréal, vous propose ce mois-ci :

Dimanche 7 mars, 15 h 30

Les Idées heureuses
La tournée mini-Händel

Mercredi 10 mars, 20 h

Musica Intima (Vancouver)
Groupe vocal de douze chanteurs

Jeudi 11 mars, 20 h

Trio Reiner
Œuvres de Schumann, Dvorak, Josef Suk

Dimanche 21 mars, 15 h 30

Olivier de Spiegeleir, piano (Belgique)
Œuvres de Franck, Chopin, Schumann

Dimanche 28 mars 2010 15 h 30

L'Ensemble Magellan
Œuvres de Haydn, Beethoven, Dvorak

Pour connaître toute la programmation :
ville.montreal.qc.ca/chapellebonpasteur

100, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514.872.5338

Les billets sont aussi disponibles en ligne :
admission.com et lavitrine.com
laissez-passer disponibles
7 jours avant le concert



Montréal

taire d'un sous-texte conceptuel, dramatique ou poétique. Les cinq premières font référence à la Première Guerre mondiale, puis il y eut une période où la principale source d'inspiration fut le Brésil, son panorama, ses couleurs et son peuple uniques, et finalement les dernières compositions furent commandées par de grands orchestres nord-américains, sauf la *Dixième*, exécutée pour souligner le quatre centième anniversaire de São Paulo. Il serait impensable de résumer ici le vif plaisir que procure la découverte de ces œuvres trop longtemps négligées, et surtout impossible de dresser un portrait véritablement représentatif de toutes les facettes uniques et originales de ce corpus. J'offrirai ici quelques repères, en espérant vous mettre l'eau à la bouche. Les premières symphonies, disais-je, font référence à la Première Guerre mondiale et constituent une sorte de grand cycle dramatique qui va du début à la fin de la Guerre. Les titres des cinq premières symphonies sont éloquentes: «L'Imprévu», «L'Ascension», «La Guerre», «La Victoire», «La Paix» (malheureusement perdue). Alors que Scriabine, le post-impressionnisme et un certain pointillisme se manifestent dans les premières œuvres, on progresse naturellement vers un style plus marqué par l'accentuation des rythmes et des couleurs plus modernes. La *Sixième symphonie* «Les montagnes du Brésil» est un remarquable chef-d'œuvre. Plusieurs la qualifient de «Bartók au Brésil». La *Septième* est une construction complexe, tendue et imposante qui réclame plusieurs écoutes. La *Huitième* est de facture néoclassique, équilibrée et faisant appel à des harmonies neuves et post-tonales, sans aucune référence à du matériel folklorique, ce qui la rend plus abstraite. La *Neuvième* poursuit les recherches des deux précédentes en utilisant des motifs condensés plutôt que de plus vastes canevas mélodiques. Toutefois les effets de timbres se rapprochent d'une forme de néoromantisme teinté d'impressionnisme.

La *Dixième*, «Symphonie amérindienne», est une immense symphonie chorale pour ténor, baryton et baryton-basse, chœur et grand orchestre, le tout accompagné d'un orgue! Le traitement des chœurs est extrêmement raffiné et celui de l'orchestre, en plus d'être monumental, très original. Les *Onzième* et *Douzième* nous montrent un compositeur en pleine maturité, qui manie l'orchestre avec habileté, nous proposant des pages musicales remplies de surprises, mais bien ancrées dans la tradition instrumentale européenne. Plusieurs de ces partitions n'avaient jamais été éditées, d'autres étaient en mauvais état et une demeure à ce jour introuvable (la *Cinquième*). Inutile de dire à quel point le travail herculéen de Carl St. Clair sera apprécié pour les décennies à venir et aussi à quel point nous lui sommes redevables. Je ne saurais trop vous encourager, si vous en avez les moyens, à ajouter ce coffret à votre discothèque des grands corpus symphoniques. FC

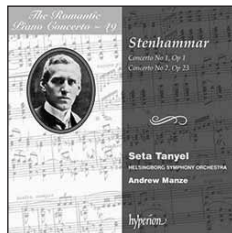
Wilhelm Stenhammar: Piano Concertos Nos 1 & 2

Seta Tanyel (piano), Helsingborg Symphony Orchestra/Andrew Manze

Hyperion CDA67750 (75 min 16 s)

★★★★☆ \$\$\$

This is the forty-ninth volume in the Romantic Piano Concerto series from Hyperion. And the music of Wilhelm Stenhammar (1871-1927) is nothing if not red-bloodedly romantic. He was the most important Swedish composer after Franz Berwald. Seta Tanyel and the Helsingborg SO under Andrew Manze establish new benchmark performances on record for the piano concertos in this superbly engineered disc. Both are ambitious four-movement works and the First (in its original version thanks to the musicological forensics of Professor Allan B Ho) is



46 minutes in duration. For decades it was known only in the Atterberg restoration. It is a remarkable achievement as the opus 1 of a twenty-two year old composer. And the Second is no less deserving of the dedicated attention of Tanyel and Manze. Andrew Manze also contributes outstanding booklet notes. WSH

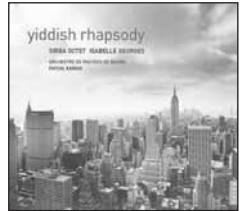
Yiddish Rhapsody

Isabelle Georges, voix; Sirba Octet; Orchestre de Pau Pays de Béarn/Fayçal Karoui

Ambrosio AM 191 (1 h 13 min)

★★★★★ \$\$\$

Cette *Yiddish Rhapsody* est d'abord une rencontre jubilatoire entre un ensemble de musiciens classiques jouant de la musique traditionnelle yiddish, une chanteuse jazz et un orchestre symphonique. Elle est aussi un véritable coup de cœur. Les pièces sont pour la plupart des airs traditionnels, certains étant devenus très populaires au siècle dernier, tel ce *Misirlou*, adapté en version surf-rock dans les années 1960 par Dick Dale & the Del-tones et utilisé avec génie par le réalisateur Quentin Tarantino dans son film *Pulp Fiction*. Notons aussi ce (désormais) standard du jazz populaire, *Bei mir bist du schön*, d'un certain Sholom Secunda et vendue pour 30 dollars avant que Sammy Cahn en fasse un immense succès quelques années plus tard. Les arrangements de Cyrille Lehn sont à noter pour leur facture équilibrée entre l'amplitude quasi cinématographique de l'orchestre et la facture folklorique et jazzistique du Sirba Octet, dans lequel on retrouve, ô joie! un cymbalom. Enregistré devant un public électrisé, ce disque vous fera danser de satisfaction et de plaisir, comme si vous étiez invité à des noces juives enflammées. Jouissif. FC



quatuor molinari

Le Quatuor selon SCHNITTKE

17-20 mars

17

17h : Conférence
J. Lesage

20h : Récital

18

17h : Dialogue

20h : Récital

19

17h : Table ronde
N. Gilbert

20h : Dialogue

20

20h : Intégrale
des quatuors

14 œuvres : quatuors, quintette, sonates, trio, duo, solos
3 pianistes : Bessette, Fung et Hiratsuka
1 quatuor à cordes

www.quatuormolinari.qc.ca

514-527-5515

Conservatoire de musique de Montréal

4750, avenue Henri-Julien

MUSIQUE DE CHAMBRE ET SOLO

Brahms: Trio pour violon, violoncelle et piano en si majeur, op. 8; Sonate pour violon no 3 en ré mineur, op. 108

Trio Frontenac (Darren Lowe, violon; Suzanne Beaubien, piano; Blair Lofgren, violoncelle)
Fidelio FACDo27 (56 min 18 s)

★★★★☆ \$\$

L'étiquette Fidelio n'hésite pas à bomber le torse lorsqu'il s'agit de ses techniques d'enregistrement, et avec raison: le soin apporté à une prise de son claire et avec le moins d'irritants



électromagnétiques possible donne un résultat subtil mais probant. Pas d'effets artificiels, impression de mixage exagéré ou autre poudre aux yeux: seulement l'impression d'avoir de bons sièges au concert. Le trio partage visiblement le même souci de précision, les imperfections techniques se faisant fort rares. Dommage qu'on ne puisse repousser un certain sentiment de vide expressif, en particulier dans le *Trio* op. 8. Voilà bien une preuve de l'ineffable mystère de la musique: même une bonne maîtrise de la technique, du vibrato, du tempo, des dynamiques (surtout pour la *Sonate* op. 108) et du phrasé ne peut assurer le saut quantitative vers la transcendance. **RB**

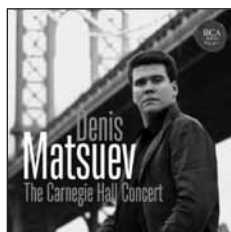
Denis Matsuev: The Carnegie Hall Recital

Denis Matsuev, piano

RCA Red Seal 88697291462 (78 min 35 s)

★★★★☆ \$\$\$

En novembre 2007, le pianiste russe Denis Matsuev donnait son premier récital solo au Carnegie Hall de New York. Voici l'enregistrement de l'événement. Un



programme forcément très brillant pour un pianiste qui ne manque surtout pas de moyens. Une technique qui fait merveille dans Liszt et Prokofiev, un éblouissement qui masque judicieusement le peu de profondeur de l'interprète. Les *Scènes d'enfants* de Schumann sont dépourvues d'innocence et de rêverie et la *Sonate* de Liszt manque de lyrisme, les thèmes lents étant enfilés en attendant que la partition exige plus de virtuosité. La *Sonate no 7* de Prokofiev convainc davantage, on comprend le plaisir qu'éprouve Matsuev à jouer cette œuvre. Mais c'est au tout dernier rappel, un extrait de *Peer Gynt* de Grieg, que le pianiste rigole et se révèle le mieux. À ce moment de la soirée, la tension a baissé et c'est avec cette courte pièce que nous découvrons un grand musicien. Il est à noter que le programme joué au Carnegie ne se retrouve pas entièrement sur ce CD. Manquent quelques rappels et surtout une *Méphisto-Valse* qui devait bien convenir à la personnalité de Matsuev. **NB**

Schumann: String Quartet Op. 41 No. 3; Piano Quintet Op. 44

Takács Quartet (Edward Dusinberre, Károly Schranz, violin; Geraldine Walther, viola; András Fejér, cello); Marc-André Hamelin, piano
Hyperion CDA67631 (56 min 35 s)

★★★★☆ \$\$\$

Orchestre

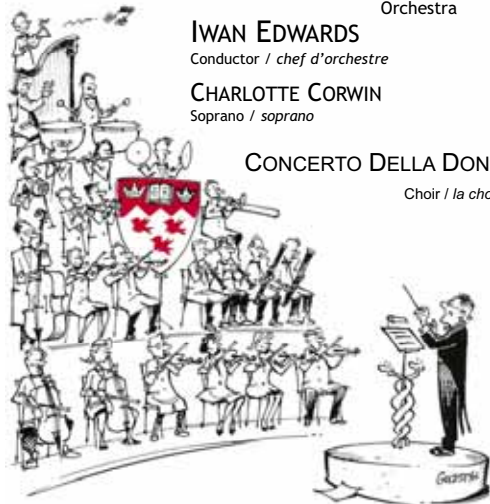
I Medici di McGill

Orchestra

IWAN EDWARDS
Conductor / chef d'orchestre

CHARLOTTE CORWIN
Soprano / soprano

CONCERTO DELLA DONNA
Choir / la chorale



Université McGill University

Faculty of Medicine / Faculté de médecine
21th Season / 21^e saison
2009 - 2010
Public Concert Public

CHARLES GOUNOD (1818-1893)
Petite Symphonie

EMMANUEL CHABRIER (1841-1894)
Ode à la musique

CÉSAR FRANCK (1822-1890)
Rédemption

CAMILLE SAINT SAËNS (1835-1921)
La nuit

JULES MASSENET (1842-1912)
Scènes alsaciennes

8 PM - 20 h
Monday, March 15, 2010
Lundi 15 mars 2010

Salle Oscar Peterson Concert Hall
Loyola Campus, Université Concordia University
7141 Sherbrooke O., Montréal, QC
Free entrance. Suggested donation: \$20
Entrée libre. Contribution suggérée: 20\$

(514) 398-3603

<http://www.imedici.mcgill.ca>



Grand concert Vendredi saint

2 avril 2010, 20 h

FAURÉ
Requiem

KODÁLY
Te Deum

BEETHOVEN
Ode à la joie
9^e symphonie

Michèle Bolduc soprano
Johanne Patry mezzo-soprano
Franco Tenelli ténor
Marc Boucher baryton

Chœur de l'UQAM
(dir. Miklós Takács)

Chœur de l'École Joseph-François-Perrault
(dir. Pascal Côté)

Manécanterie Harmonia Mundi
(dir. Margo Valade-Beaudet)

Orchestre de la Société
Philharmonique de Montréal
(violon solo: Eugène Husaruk)
DIRECTION MIKLÓS TAKÁCS

Église Saint-Jean-Baptiste
309, rue Rachel Est, Montréal
(angle Rachel et Henri-Julien, métro Mont-Royal)

Admission générale: 30\$
Section Privilège, sièges réservés: 55\$ (réseau Admission)

Réseau Admission: 514 790-1245

Place-des-Arts: 514 842-2112

À l'entrée de l'église, une heure avant le concert

Renseignements: www.philharmonie.com
Courriel: philharmonie@hotmail.com

It must have seemed like a good idea to bring together one of the world's great quartets with a Canadian virtuoso pianist who has wowed critics and audiences all over the world. Unfortunately, the results are a great disappointment. The performance of Schumann's Piano Quintet is bland and heartless. A major part of the problem is that the piano is too loud and I suspect this is the fault of the engineers. If you want to hear this piece played with passion try the extraordinary live recording by Martha Argerich and friends (EMI 7243 5573082). For a more classical approach that is extremely satisfying in its own way there's a fine, properly balanced performance by Menahem Pressler and the Emerson String Quartet (DG 445 848-2). These performers find just the right tempo and phrasing for the glorious slow movement.

The performance of the *A major String Quartet* is also beneath the Takács Quartet's usual standards. It is virtually lifeless. Again, the engineers must take at least some of the blame. The string sound is thin and lacking in warmth.

PER

Telemann et Les gitans baroques

Ensemble Caprice/Mattias Maute

Analekta AN 2 9919

★★★★☆ \$\$

En septembre dernier, j'ai assisté au Festival de la musique à Tremblant et j'ai eu le bonheur de voir et d'entendre l'Ensemble Caprice dirigé par Mathias Maute. Sous un soleil de plomb, en plein midi, cet ensemble nous présentait les pièces composant son dernier CD. Aujourd'hui, je réécoute cette musique avec autant de bonheur. L'ensemble Caprice donne un souffle nouveau, si l'on peut dire, à la musique baroque. Le CD est très bien conçu, faisant alterner les pièces gitanes



traditionnelles et la musique de Telemann. Les arrangements sont de Mathias Maute qui dirige l'ensemble avec brio et la voix de Carmen Genest se marie parfaitement avec ces flûtes à bec, flûtes traversières, picolos, violons baroques, guitare baroque, violoncelle, viole de gambe et autres instruments de musique ancienne. Cet album nous fait voyager dans le temps et l'espace, il réussit à la fois à nous donner envie de danser et à nous émouvoir.

FB

Vladimir Horowitz at Carnegie Hall – The Private Collection (Schumann/Chopin/Liszt & Balakirev)

Vladimir Horowitz, piano

RCA Red Seal 88697546042

★★★★☆ \$\$

Il faut d'abord accepter d'entendre un document d'archives. Les bruits parasites sont extrêmement pénibles et se laissent difficilement oublier. Quand finalement l'auditeur arrive à écouter ce qui est joué, et surtout l'interprétation, on peut redécouvrir un grand artiste. Vladimir Horowitz avait une technique éblouissante et un son fabuleusement riche. L'époque à laquelle ces enregistrements ont été réalisés, de 1945 à 1950, en public au Carnegie Hall, semble avoir été parmi les grands millésimes du pianiste. On admire en premier lieu la clarté du discours. Dans la *Fantaisie* de Schumann, les voix s'enchevêtrent avec précision, les mélodies et contrechants finement ciselés impressionnent. Mais Horowitz est un interprète d'une époque révolue. Dans chacune des quatre pièces, il réussit à sauter quelques mesures, parfois quelques pages. Cela survient toujours dans les finales très acrobatiques. Il omet quelques mesures et improvise parfois une coda plus grandiose que celle de la partition. On peut entendre ses grands talents d'improvisateur dans *Islamey* de Balakirev et dans *Saint François de Paule marchant sur les flots* de Liszt. Ce disque s'adresse à ceux qui ont tout



entendu d'Horowitz, car il s'agit ici d'inédits. Il s'adresse aussi à ceux qui veulent découvrir une interprétation très éloignée des performances plus rigoureuses des pianistes actuels.

NB

DVD

Franz Joseph Haydn: Orlando Paladino

Marlis Petersen (Angelica), Tom Randle (Orlando), Pietro Spagnoli (Rodomonte), Magnus Staveland (Meodro), Sumhae Im (Eurilla), Alexandrina (Alcina), Victor Torres (Pasquale), Arttu Kataja (Licone/Caronte), Freiburger Barockorchester/René Jacobs

Stage Directors: Nigel Lowry, Amir Hosseinpour

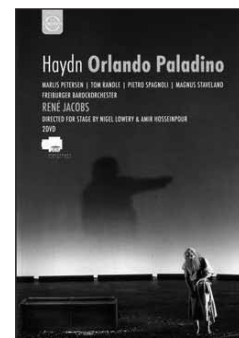
Video Director: Andreas Morell

EuroArts 2057788 (2 DVDs – 168 min)

★★★★☆ \$\$\$

Ten of the Esterházy operas composed by FJ Haydn were recorded by Antal Doráti with star-studded casts during the 1970s for Philips. These are among the most estimable relics of the Philips catalogue (and still available in a pair of bargain boxes). The operas are delightful but, until now, have been neglected in the audio-visual medium. This release must be welcomed for its musical qualities and value as a rarity. The music is superbly presented by René Jacobs and the period orchestra from Freiburg. It is also very good vocally although not in the same call as Doráti's cast on record, which included Augér, Ameling, Shirley and Luxon. But the staging is right over the top. It is neo-authentic, pseudo-modern and cryptoslapstick. As a *Dramma eroicomico*, the opera is meant to be funny. Properly handled, Haydn's stage works will also convey psychological drama of subtle impact. There is nothing subtle about the soft shoe shuffle of the Lowry/Hosseinpour collaboration. In the process, the examples of ingenious musical parody devised by Haydn are lost. A more impressive updating of the same subject matter, *Orlando* by GF Handel (Arthaus DVD 101 309) is available to enlighten students of stage craft.

WSH



Grieg: Peer Gynt (Ballet de Hanz Spoerli)

Marijn Rademaker, Philip Schepmann (Peer Gynt); Yen Han (Solveig); Ana Carolina Quaresma (Ase); Juliette Brunner (Ingrid); Julie Gardette (Anitra); Arman Grigoryan (roi de la montagne); Sarah-Jane Brodbeck (fille du roi de la montagne); Vahe Martirosyan (la Mort); Ballet de Zurich

Christiane Kohl, soprano (Solveig); Boguslaw Bidzinski, ténor (Peer Gynt); Agnieszka Adamczak, soprano; Huiling Zhu, soprano; Angelica Voje, mezzo-soprano; Zurich Opera Orchestra and Choir/Eivind Gullberg Jensen

BelAir Classiques BAC050 (1 h 50 min)

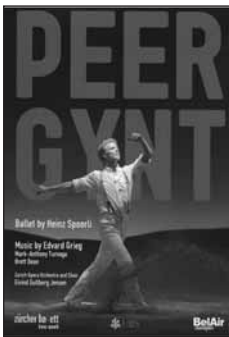
Studio d'enregistrement professionnel
numérique et analogique

Piano Yamaha conservatory C7

www.studioguyrheaume.com
Courriel : stgr@videotron.ca
450-449-6052

★★★★☆ \$\$\$

Enregistré en 2009, cette vision toute personnelle du chorégraphe Hans Spoerli de ce classique d'Ibsen et Grieg est un enchantement pour les yeux et l'esprit – et les oreilles bien sûr! La dynamique chorégraphique de Spoerli est sobre et dépouillée. Ici, des décors réduits à leur plus simple expression, question de diriger la réflexion et l'attention sur l'ambiguïté du personnage principal, Peer Gynt, anti-héros fantasque et irresponsable, à la poursuite de son âme, perdue à force de quérir gloire et richesses, qui finit par s'autodétruire avant de connaître la rédemption in extremis. Chez Spoerli, point de sentimentalisme précieux, encore moins de pyrotechnie visuelle cherchant à transformer le ballet en spectacle hollywoodien. Ici, la pudeur des émotions, suggérées avec retenue, est érigée en art du mouvement. On retiendra ce superbe pas de deux entre Peer et Anitra (la fameuse *Danse d'Anitra*) sur une scène couverte de sable! Les chanteurs présents sont bons, bien que la soprano qui interprète Solveig possède un vibrato un peu large, ce qui finit par alourdir et jurer avec la subtilité des propositions visuelles et chorégraphiques de Spoerli. Cela étant dit, un magnifique spectacle.



FC

Herbert von Karajan: Maestro for the Screen

A film by Georg Wübbolt

Arthaus Musik 101 459 (52 min)

★★★★☆ \$\$\$

There is no question that Karajan was a pioneer in filming opera and concert performances, and it is time for a serious assessment of what he accomplished. Unfortunately, this new DVD comes nowhere close to doing what is needed. We get bits of interviews with musicians, filmmakers, critics and executives—much of it at the level of gossip and trivia—but little or no detailed discussion of Karajan's films, and what these films achieved that was important and memorable.



The most interesting part of the DVD is an interview with Hugo Niebeling, the director invited by Karajan to film Beethoven's *Sixth Symphony* in 1968. The film was wildly experimental, and in the end, too much so for Karajan. That experience convinced him that he needed to direct his own films in order to preserve the integrity of the music. But in Wübbolt's DVD this

episode is turned around to show how Niebeling's work was trashed by Karajan.

There is no doubt that Karajan was an egomaniac passionately committed to building his own legacy. But egomaniacs can be visionaries and great artists. Wübbolt's DVD loses sight of what Karajan's films were all about: great performances of great music, presented in a visual medium using the latest technology—up to 1989—from a conductor's perspective.

PER

LIVRE

André Prévost: La musique que je suis

Lyse Richer et coll.

Québec, Éditions Varia, 2009

ISBN: 2-978-89606-046-7 (385 p.)

★★★★☆ \$\$\$

Vraiment, le Québec manque de livres comme celui-ci. En effet, peu nombreux sont ceux qui connaissent feu André Prévost, compositeur aussi expressif que structuré, et ce livre vient combler un vide pour le moins embarrassant.



L'auteur/éditrice en semble bien consciente et tente de couvrir le plus vaste territoire possible, sans doute en guise de compensation: biographie, analyse, description et catalogue d'œuvres, souvenirs d'amis et entretiens avec la famille, photos, repères généalogiques et bibliographiques et j'en passe. Dommage que le calibre intellectuel et de l'écriture ne soit généralement pas à la hauteur du sujet: subjectivité admirative de Richer, descriptions superficielles de Héту (contraintes d'espace obligeant, il faut le dire), satisfaction générationnelle de LeTourneux. Heureusement, les analyses de Mather mettent un peu de viande sur le squelette! Pour le prix, et vu la personnalité du principal intéressé, une passion moins sentimentale et une rigueur accrue auraient été souhaitables.

RB

VOIR / VISIT
WWW.SCENA.ORG
 ACCÈS À UNE CENTAINE
 DE CRITIQUES EN LIGNE ET
 BEAUCOUP PLUS!
 Access hundreds of reviews online
 and plenty more!

LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE présente ce mois-ci :



QUATUOR FRANZ JOSEPH DON JUAN OU LA PASSION À QUATRE

Une adaptation fascinante pour quatuor à cordes de ce drame joyeux de Mozart.

Mardi 16 mars, 19h30
 Église Saint-Sixte (Saint-Laurent)
 514 855-6110

Judi 18 mars, 20h
 Église Saint-Joseph (Rivière-des-Prairies)
 514 872-9814

Dimanche 21 mars, 11h
 L'Entrepôt de Lachine
 514 634-3471 302

Dimanche 28 mars, 14h
 Centre communautaire Elgar de Verdun
 514 765-7270

LA FUGUE SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC

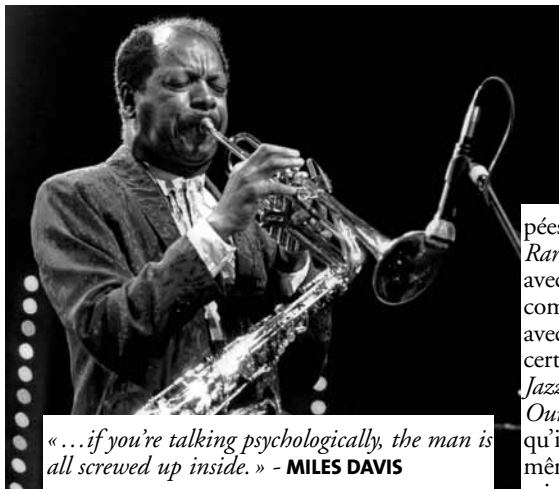
Un intense spectacle musical de théâtre festif et urbain qui captivera les ados. 10 à 16 ans.

Vendredi 12 mars, 19h30
 Maison de la culture Mercier
 514 872-8755

Dimanche 21 mars, 16h
 Théâtre Outremont
 514 495-9944

Samedi 27 mars, 19h
 Maison de la culture Ahuntsic
 514 872-8749

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL 
 Montréal 



ORNETTE

LE MALENTENDU

Félix-Antoine Hamel

RÉFLEXIONS SUR ORNETTE COLEMAN À 80 ANS

«...if you're talking psychologically, the man is all screwed up inside.» - MILES DAVIS

pées dans le remarquable coffret *Beauty Is A Rare Thing*), on peut comparer cette œuvre avec le travail soutenu de conception et de composition que Coleman développait alors avec les membres de son quartette. D'une certaine façon, son approche sur *The Shape of Jazz to Come*, *Change of the Century* et *This Is Our Music* est plus révolutionnaire, parce qu'il s'attaque directement aux conventions mêmes du jazz moderne. Ce n'était pas une mince tâche, à la fin des années 1950, que de définir un langage qui, tout en s'inspirant de l'esprit du jazz moderne, se démarque enfin de la rhétorique bop. Bien que Charlie Parker ait été un modèle indéniable, c'est en essayant d'échapper à son ombre immense que Coleman saura vraiment se trouver. Vu sous cet angle, *Free Jazz* peut donc être perçu comme une extension quasi orchestrale de cette démarche, une expérience isolée mais nullement sans suite.

LE MUSICIEN ET SON DOUBLE

La dénomination même de l'ensemble qui grava *Free Jazz* (double quartette) nous offre cependant une piste, une clé pour la suite de l'œuvre. Cette dénomination n'est pas fortuite: une écoute attentive de chaque canal stéréo révèle en effet que le développement de la pièce est dû à deux sections rythmiques, jouant simultanément deux tempos différents selon deux approches différentes (tempo moyen et ligne de basse régulière à droite, tempo rapide et ligne de basse plus disjointe à gauche). Dès lors, on se rend compte que l'impression de chaos qui émane de la pièce est en fait le résultat d'un dédoublement savamment calculé. Cette première évocation de la notion de double chez Coleman ne sera pas la dernière: après un silence remarqué entre 1962 et 1965, il revient en «double» (sinon en triplant) son arsenal d'instruments, jouant désormais de la trompette et du violon. Ayant développé sa propre technique pour approcher ces derniers, il s'attire ainsi les foudres de ceux qui l'accusèrent de «ne pas savoir jouer» du saxophone. En 1968, lors d'une tournée européenne, il se produit avec un groupe à deux contrebasses, précurseur de sa formation actuelle. Dans les années 1970 et 1980, son groupe électrique Prime Time comptait deux guitaristes, puis deux batteurs et enfin deux bassistes. Cette persistance du double dans l'instrumentation n'est pas un hasard, car le double est au cœur de la conception musicale

colemanienne. Bitonalité et polytonalité, superpositions mélodiques, tonales et rythmiques: ces termes semblent expliquer mieux que toute discussion métaphysique le concept musical que Coleman a baptisé harmolodie. Ce terme, tel un spectre insaisissable, revient hanter périodiquement une partie de la critique qui, dérouterée par les explications de Coleman, préfère tourner le concept en ridicule plutôt que d'essayer d'y voir clair.

LA CONSTELLATION COLEMANIENNE

Pour les musiciens, cependant, l'influence de Coleman sera rapidement reconnue. Dès le début des années 1960, les tenants de l'école Third Stream le reconnaissent comme un des leurs tout comme les premiers musiciens de free jazz rapidement entraînés dans son sillage. Dans les années 1970, alors qu'Ornette se tourne vers une formule plus électrique, ses anciens acolytes (Dewey Redman, Charlie Haden, Don Cherry et Ed Blackwell) conservent l'esprit de son ensemble original en créant le quartette Old & New Dreams. Au même moment, Keith Jarrett recrute Redman et Haden pour son prolifique quartette. Même les musiciens établis seront marqués par la musique de Coleman, certains se situant en réaction à celle-ci (Miles, encore et toujours), d'autres y voyant une voie nouvelle (John Coltrane). En Europe, de nombreux musiciens suivront sa trace (Trevor Watts, Willem Breuker, Michel Portal, etc.) avant de s'en défaire et de trouver leurs chemins respectifs. Depuis les années 1980, son influence se fait sentir un peu partout, entre autres dans le mouvement M-Base, mais aussi du côté de Wynton Marsalis, qui a su reconnaître son importance. L'an dernier, le quartette Mostly Other People Do The Killing parodiait l'une de ses pochettes classiques pour son disque *This Is Our Moosic*. Pastiche ou hommage? Leur musique, en tout cas, serait impensable sans Ornette Coleman. ■

* Voir l'entrevue exclusive accordée au journaliste montréalais Mike Chamberlain sur notre blogue: www.scena.org/blog/jazz/

À ÉCOUTER

- » *Beauty is a Rare Thing*, coffret de 6 disques compacts Rhino/Atlantic R2 71410
- » *At the Golden Circle*, Vol. 1 Blue Note 35518 et Vol. 2 35519 (1965)
- » *Sound Grammar*, Sound Grammar SG 11593 (2005).
- » Coleman sur la toile: www.ornettecoleman.com

ors du passage d'Ornette Coleman au FIJM en juillet dernier, les organisateurs crurent bon de lui décerner le Prix Miles-Davis. Le geste était pour le moins ambigu – vu l'opinion de Davis sur son contemporain –, mais illustre bien la place que Coleman occupe au panthéon du jazz: celle de l'éternel incompris, du marginal, du «mal entendu». Tout au long de ce concert mémorable, Coleman, tel un vieux révolutionnaire s'étant infiltré au sein de l'establishment en riant dans sa barbe, y alla de nombreuses interventions à la trompette, comme autant de pieds de nez à Miles. Mais l'humour de Coleman est, semble-t-il, encore trop subversif pour une partie du public. C'est qu'il sait entretenir lui-même le paradoxe, donnant des entrevues souvent hermétiques et ayant toujours refusé de s'intégrer au *mainstream* du jazz. Son œuvre, qui a souvent engendré l'incompréhension, voire le mépris, donne pourtant à l'auditeur autant de pistes pour décrypter l'énigme Ornette Coleman.

LA BOMBE FREE JAZZ

Pour beaucoup, le nom de Coleman est irrévocablement associé à *Free Jazz* (la pièce, le disque et, par extension, le mouvement), et il faut peut-être voir dans ce lien l'origine du malentendu qui colore encore la perception que le public et la critique peuvent entretenir à l'égard de l'artiste. En décembre 1960, celui-ci enregistrait à la tête d'un «double quartette» une pièce de 37 minutes où dominent une conception en apparence très libre et une organisation du discours musical fondée sur l'improvisation collective. Cependant, il faut se garder de percevoir Coleman d'abord à travers *Free Jazz*, disque pourtant déterminant pour le développement du jazz, car ce serait réduire son travail à une œuvre somme toute atypique. En remplaçant cette pièce dans le contexte de l'époque (et des autres séances Atlantic, lesquelles sont regrou-

TROIS FEMMES ET UN PIANO

Annie Landreville

D e nos jours, me semble-t-il, il n'y jamais eu autant de femmes considérées comme « étoiles montantes » au firmament du jazz. À l'échelle internationale, on trouve, entre autres, la contrebassiste Esperanza Spalding, la guitariste Mary Halvorson et la clarinetiste Anat Cohen, puis des talents de chez nous, notamment les pianistes Marianne Trudel et Min Rager. Question de marquer la journée internationale des femmes (le 8 mars), voici trois offrandes musicales par autant de femmes pianistes, toutes d'origine asiatique.

Résidente à Montréal depuis une douzaine d'années, la Coréenne Min Rager lance ici un deuxième disque, singulièrement intitulé... *First Steps* (Effendi Records FND 097 ★★☆☆☆☆). Entourée de musiciens de sa ville adoptive, incluant l'excellent trompettiste Kevin Dean, Rager compte aussi sur la participation du batteur André White, particulièrement efficace dans ce contexte musical *mainstream*. La pianiste-compositrice navigue avec aisance entre un hard bop de bon aloi et de sobres ballades, badiageonnant le tout de colorations de blues ou de bossa. Pas un fil ne dépasse dans cette production impeccable et enjouée, mais quand même convenue. Entre un clin d'œil à Coltrane, un hommage à Miles Davis et une très courte pièce intitulée *Persistence of Memory* (qui tra-



duit en musique le célèbre tableau de Dali), les compositions suivent des sentiers assez battus. On aimerait y trouver un ingrédient de plus, ce petit quelque chose qui rendrait la musique plus personnelle. Exception à cette règle, la dernière pièce du disque (*Always Near to You*) est d'un lyrisme bien senti, sans doute parce qu'elle la joue en duo avec son conjoint Josh Rager, pianiste lui-aussi.

Résolument plus moderne, la très énergique claviériste nipponne Hiromi a tout juste 30 ans, mais fait l'objet d'un battage publicitaire considérable depuis son entrée sur le marché américain.

Le moins que l'on puisse dire de son cinquième album (*Sonic Bloom: Beyond Standard* Telarc cd83686 ★★☆☆☆☆), c'est qu'elle n'a pas peur de s'approprier des standards du jazz en les bousculant un peu dans tous les sens. Outre le célèbre *Clair de lune* (que Debussy aurait du mal à reconnaître) et un *I've Got Rhythm* qui prend des allures de charleston, on retrouve *Caravan*, avec une guitare jouant dans un style surf punk. Sur cet instrument, on entend l'éclectique (et électrique!) David «Fuze» Fiuczynski, dont le jeu est particulièrement mis à l'avant-plan, autant dans ce morceau que dans d'autres, notamment une reprise très «électro» d'un thème de Jeff Beck (*Lead Boots*). L'univers d'Hiromi tient autant du jazz que du rock et elle conjugue bien ces multiples influences. Adolescente, cette Japonaise jouait en soliste avec des orchestres



classiques, mais il n'y a plus de traces de cela dans son approche musicale actuelle, si ce n'est sa rigueur de jeu et une grande précision dans l'exécution de ses idées.

Compatriote d'Hiromi, Eri Yamamoto vogue dans des eaux passablement différentes. *In Each Day, Something Good* (Aum Fidelity AUM059 ★★☆☆☆☆) est son



sixième disque en formation trio, le batteur Ikuo Takeuchi et le contrebassiste David Ambrosio étant au poste depuis les débuts. Comme par le passé, l'influence de Keith Jarrett plane, bien qu'on sente chez elle une assurance très personnelle et bien sentie dans les dix pièces de l'album. Cinq d'entre elles ont été composées comme accompagnement d'un classique du cinéma muet, *Gosses de Tokyo* du réalisateur Yasujiro Ozu. La musique de la pianiste est empreinte d'indéniables qualités narratives et la note bleue se fait sentir aussi, soit dans *Every Day* ou *Blue in Tunisia*, cette dernière agrémentée d'une touche de percussions arabesques. De plus, il y a une certaine élégance mélodique qui rappelle parfois Gershwin. Agréable à l'écoute, ce disque nous offre aussi quelques moments lumineux et il ne fait aucun doute qu'il est le plus mûr et abouti des trois enregistrements recensés ici. Signalons en terminant que c'est la seule des trois dames qui ne confond pas la production d'une pochette d'un disque avec une session de photos pour un magazine de mode. Mais ça, c'est un autre combat...

POSTMODERN TENORS

Paul Serralheiro

One distinguishing feature of contemporary jazz is the natural coexistence of divergent styles. This may have been the case as early as the post WWII revival of Dixieland, while swing bands still toured and bebop morphed into hard bop. But in 2010, the issue is compounded by the many influences younger jazzers bring to the genre, and in the case of the tenor saxophone—one of the most emblematic instruments of jazz—the subtexts are intriguing, as two recent releases reveal.

Steve Kaldestad: *Blow Up*

Cellar Live CLO53109

★★★★★☆☆

Kaldestad's live quintet outing as leader, accompanied by peers and mentors, represents one strain. Thoroughly schooled in traditional jazz, this tenor man has put out a solid seven tracks—all originals, except for Strayhorn's *A Flower is a Lovesome Thing*. The compositions, four by the leader, two by his mentor/sidemen (trumpeter Kevin Dean and pianist

Andre White), exhibit the typical postmodern aspect of creation within inherited forms—in this case most obviously represented by the joyous "Shimmy," and the pensive "In Lieu of You," based on the harmonies of "Jitterbug Waltz" and "Alone Together" respectively. Kaldestad's playing, underpinned by bassist Jodi Proznick and drummer Jesse Cahill, makes use of the traditional jazz language in a convincing, visceral manner (also true of Dean, a McGill professor, where Kaldestad was trained). A rich tone and imaginative handling of the mostly hard-bop vocabulary and impeccable technique are constants that mark Kaldestad as a voice to be taken seriously by listeners who love the tried and true.



Pierre Labbé 4tet: *Manivelle*

Ambianciques Magnetiques AM190CD

★★★★★☆☆

For the adventurous seeking something more

than excellent facsimiles or recreations of jazz of the past, there is Pierre Labbé. Accompanied by some of the most creative improvisers in Montreal, Bernard Falaise (guitar), Isaiah Ceccarelli (drums) and Clinton Ryder (bass), Labbé's playing is eclectic and unpredictable. Although anchored in the jazz tradition of improvised interplay, the playing here transcends categories, and the result is an innovative, original sound that is daring, yet highly listenable. Labbé pushes the envelope and lives his musical life on the edge. Eccentric, perhaps, but he has both a rich tone and excellent technique, as in the floating ballad "Pour le Moment," the heavy-metal intensity of "Matos," or the progressive rock rhythms of "Manivelle." Labbé, who also plays flute on a number of tracks, delivers some fresh tenor and, alongside Kaldestad, is evidence that "something old, something new..." is still the operative poetic in jazz.



» L'APRÈS-CONCERT

Marc Chénard

Si vous n'avez pu assister aux spectacles de haut vol annoncés le mois dernier – et nous avons l'embarras du choix –, vous pouvez vous rattraper avec les disques suivants, chacun d'eux comprenant certains des musiciens ou ensembles complets s'étant produits sur nos scènes.

Mark Feldman n'a pas manqué de déployer ses coups d'archets endiablés comme invité spécial de la pianiste Marianne Trudel. Le hasard faisant bien les choses, ce musicien new-yorkais figure sur deux nouvelles parutions récentes, toutes deux avec sa compagne, la pianiste Sylvie Courvoisier. Depuis une première collaboration sur disque en 1999, ce couple nous livre ici sa quatrième offrande en duo (*Oblivia*, Tzadik TZ7633 ★★★★★☆☆). Après avoir interprété des compositions de John Zorn sur ses deux enregistrements précédents, ce duo renoue ici avec sa propre musique. L'improvisation est toujours au rendez-vous, mais le climat musical s'inscrit bien plus dans l'univers de la musique contemporaine que dans le post-modernisme zornien, notamment celle de Messiaen, à qui l'on a dédié une des onze pièces de ce disque de quelque 50 minutes. Chose intéressante, on retrouve six pièces courtes (de trois minutes ou moins) et cinq plus longues (de cinq à dix minutes), ces dernières planantes et oniriques, les premières plus heurtées et énergiques. Pour ceux qui préfèrent quelque chose d'un peu plus *jazzé*, on recommandera *To Fly To Steal* (Intakt CD168 ★★★★★☆☆ / www.intaktrec.ch), un enregistrement en quartette arrondi par le batteur Gerry



Hemingway et le bassiste Thomas Morgan.

Autre musicien new-yorkais de solide réputation, le contrebassiste Drew Gress a accompagné de manière impeccable l'ensemble Other Voices du batteur Thom Gossage.



Irréprochable est le travail de Gress dans le plus récent disque du saxophoniste baryton britannique John Surman (*Brewster's Rooster* ECM 2046 ★★★★★☆☆). Appuyé également par le grand Jack de Johnette à la batterie et le guitariste John Abercrombie, le saxo se laisse vraiment aller ici, délaissant en bonne partie les mélodies planantes qui ont caractérisé le gros de sa production pour cette étiquette. Comme il arrive souvent chez ECM, on ne brusque pas trop l'auditeur dans les premières plages, mais dès la quatrième (*Kickback*) le groupe décolle. Notons que ce disque a été salué par les médias américains, qui lui accordent une reconnaissance tardive, due en bonne partie au fait que le saxo ne s'était pas produit chez notre voisin américain depuis... 1975! Surman, qui n'a pas apporté sa clarinette basse, se concentre surtout sur son gros biniou, réservant le soprano pour deux des dix pièces de cet album de 64 bonnes minutes.

La mort du pianiste suédois Esbjorn Svensson en 2008 a privé le jazz nordique d'une de ses étoiles les plus brillantes. Pourtant, cette disparition ouvre la voie à d'autres, l'un des plus intéressants étant le Norvégien Håvard Wiik. De passage en ville à la mi-mois dans le cadre d'une tournée nord-américaine, ce pianiste et ses deux compatriotes Ole Morten Vågan (cb.) et Håkan Mjåset Johansson (btr.) ont montré toute leur étoffe, et ce, dans une formule instrumentale des plus classiques. Le mélomane

peut les découvrir avec grand plaisir sur leur plus récent disque (*The Arcades Project* Jazzland 0602/735994 ★★★★★☆☆), une collection de huit compositions aventureuses du pianiste, les unes aussi captivantes que les autres, des plus lyriques aux plus déconstruites. Reste à souhaiter que ce trio des plus actuels ne tarde pas trop avant de produire son prochain disque.



L'an dernier, la saxophoniste Christine Jensen présentait son actuel big band de 19 musiciens en grande première. Trois mois plus tard, elle entrait en studio pour mettre le tout « en boîte ». À la mi-février de cette année, elle était de retour sur la même scène, cette fois-ci avec son disque tout frais en main (*treelines* Justin Time 8559-2 ★★★★★☆☆).

Comptant sur des bonnes peintures de notre scène, Jensen bonifie le tout avec une artiste invitée, soit sa sœur trompettiste Ingrid (qui fait une belle carrière dans la Grosse Pomme et en Europe), cette dernière entendue en soliste sur sept des huit morceaux de ce disque de 74 minutes. L'esthétique musicale n'est pas sans rappeler celle de ses modèles (Kennny Wheeler, ou Bob Brookmeyer, sans oublier Maria Schneider). À l'instar d'un artisan qui se cantonne dans les règles de l'art, Jensen fait des choix éprouvés, le résultat étant une musique lyrique, même pastorale. De ce fait, on y cultive la douceur plutôt que la tension, les dissonances étant circonscrites par un usage de cadences harmoniques essentiellement modales.



» À SURVEILLER CE MOIS-CI

» Si les skieurs et autres ours polaires se plaignent du manque de neige ou de froid, les amateurs de la note bleue avaient de quoi se mettre sous les oreilles ces dernières semaines. Fort heureusement, l'activité se poursuit de plus belle ce mois-ci. Au chapitre des événements spéciaux (voir le détail au bas du calendrier *jazz+* à la page suivante), l'étiquette montréalaise Effendi frappe deux fois, soit avec sa série *Jazz en Rafale* (tenant l'affiche du Upstairs Jazz Bar) et son *Concours de Jazz Jupiter-Vandoren* (présenté à l'Astral de la Maison Rio Tinto Alcan). Étalaé sur deux

semaines, ce concours donnera l'occasion à un groupe de la relève de se produire en première partie, suivi dans la plupart des cas d'un ensemble ou musicien établi de la maison avec, en sus, un invité étranger de marque.

» Amateurs de musiques improvisées, prenez note! Le mardi 16, la série hebdomadaire *Les Mardis Spaghetti* met sa main aux pâtes (sic) avec son *Marathon Macaroni*, soit 14 heures ininterrompues de musiques créatives tous azimuts, et ce, dès 10h le matin. Plus d'une cinquantaine de prestations défilèrent sur la petite scène du Cagibi (5490, boulevard Saint-Laurent, angle Saint-Viateur) avec des participants d'ici et d'ailleurs (Canada, É.-U.

et Europe).

» Depuis ses débuts, le Festival International du film sur l'Art (FIFA) glisse quelques films de musique dans sa programmation, avec une ou deux offrandes dans le créneau qui nous est cher. Cette année, un documentaire d'une heure intitulé *Boris Vian, une vie de jazz* éclairera, au moyen de films d'archives, les agissements de ce mémorable personnage de l'après-guerre, mort en 1959. (Projections: ven. 19, 21h, Cinéma ONF et mer. 24, 21h, Cinquième Salle de la PDA.) (Programmation complète du festival: www.artffa.com)

JEAN DEROME
EN CONCERT LE
10 MARS ET 1^{ER} AVRIL

JAZZ+

jazz@scena.org

N.B. : Tous les concerts peuvent être sujets à changements sans préavis. / Tous les téléphones sont précédés du préfixe 514, à moins d'indication contraire

Jeu. 4 » De New York: Paul McCandless (anches) et Eri Yamamoto (piano) + le pianiste montréalais Yves Léveillé. L'Astral, maison Rio Tinto Alcan. [871-1881] 20 h
» Frank Lozano (artiste du mois au Jazz Club Restaurant, Dièse onze, 20 h 30. (En reprise les 11 et 25 avec invités différents à chaque semaine, voir programmation au www.dieseonze.com) [223-3543]

Ven. 5, sam. 6 » Quartette Marianne Trudel (pno) avec invité spécial de New York, le saxo ténor Tony Malaby. Upstairs Jazz Bar (20 h 30). [Info et réservations: 931-6083]

Dim. 7 » D'Amsterdam, le trio du trompettiste Eric Vloeimans avec Anton Goudsmit (gtr) et Herman

Fraanje (pno). Casa del Popolo [284-0122]. 20 h 30

Mer. 10 » *Nous perceons les oreilles* (duo Jean Derome et Joane Héту) suivi de 33 * 45 * 78 (duo Martin Tétreault, tourne-disques, et Bernard Schick, projections). Spectacle présenté dans le cadre de la série *Musiques topographiques*, organisée par les Productions SuperMusique. Institut Goethe, 418, rue Sherbrooke Ouest. 20 h

Jeu. 11 » Quartette du guitariste Simon Legault. Maison de la culture Marie-Uguay [872-2044] En reprise le ven. 19 à l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs [765-7150]. Ces deux spectacles sont à 20 h.

» Ensemble Fortin-Léveillé-Donato-Nasturica. L'Astral. 20 h

Ven. 12 et sam. 13 » Le quartette du saxo ténor Joel Miller avec invité spécial de New York, le batteur Matt Wilson. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Mar. 16 » *Le marathon Macaroni*. La série hebdomadaire de musiques improvisées *Les mardis Spaghetti* fête ses deux ans au Cagibi de 10 h à minuit. [Programmation en ligne: www.myspace.com/mardispaghetti]

» Jean-Nicholas Trottier Big Band. Maison de la culture Mercier. [872-8755] 20 h

Mer. 17 » Quartette du tromboniste Jean-Nicholas Trottier. (Lancement du disque sur étiquette Effendi.) Upstairs Jazz Bar. 20 h 30 (En reprise, le 24 au même endroit.)

Jeu. 18 » Quartette du batteur Simon Delage. Jazz Club Restaurant Dièse onze. 20 h 30

Mar. 23 » Le guitariste Larry Coryell et son ensemble. L'Astral. 20 h

Mer. 24 » Le Montreal Guitar Trio (MG3) rencontre le Californian Guitar Trio. L'Astral. 20 h

Sam. 27 » Quartette du saxo ténor Jean-Christophe Beney. Jazz Club Restaurant Dièse onze. 20 h 30

Dim. 28 » Trio du pianiste James Gelfand. Centre Segal, *Série Power Jazz*. [739-7944] 19 h 30

» Le saxo alto de New York Greg Abate et le trio du guitariste Mike Gauthier. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Jeu 1^{er} avril » *Cartes et Terrains*. Second spectacle présenté dans le cadre de la série *Musiques topographiques*, organisée par les Productions SuperMusique. Sala Rossa de la Casa del Popolo. 20 h

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX DU MOIS

Série Effendi Jazz en rafale (au Upstairs Jazz Bar, 20 h 30)

Jeu. 18 » Le quintette du trompettiste Dave Watts avec invité de Toronto, le saxo ténor Kelly Jefferson. (Concert et lancement de CD.)

Ven. 19 et sam. 20 » Samuel Blais Quartet avec invité de New York, le contrebassiste Larry Grenadier

Jeu. 25 » La chanteuse Jeannette Lambert en quartette avec invité de Toronto, le guitariste Reg Schwager.

Ven. 26 et sam 27 » Le trio du bassiste Brian Hurley avec invité de New York, le guitariste Peter Bernstein.

Concours de la relève Jupiter-Vandoren (organisé par les disques Effendi) L'Astral, 19 h à tous les soirs avec, en première partie, un des groupes finalistes.

Jeu. 18 » En seconde partie, le trio du pianiste Yaron Herman avec quatuor à cordes.

Ven. 19 » En seconde partie, le duo des pianistes François Bourassa et Jean-Michel Pilc.

Sam. 20 » En seconde partie, le quartette du saxophoniste André Leroux avec invité de New York, le batteur Ari Hoenig.

Jeu 25 » En seconde partie, la chanteuse Karen Young en duo avec les bassistes Michel Donato, Norman Lachapelle et Éric Auclair.

Ven. 26 » En seconde partie, Richard Gagnon et Trombone Action avec invité Steve Davis. (Lancement de disque)

Sam. 27 » En seconde partie, les guitaristes Sylvain Luc de France et Sylvain Provost.

MUSIQUES du MONDE

Bruno Deschênes

Chuck & Albert

Énergie

Chuck & Albert, CA-010-09, 42 min 35 s

www.chucketalbert.com

www.rockpaperscissors.biz

Chuck et Albert Arsenault sont ce qu'on pourrait appeler communément de joyeux lurons: deux bons vivants dont le plus grand plaisir est de faire rire leurs auditoires par des histoires, des anecdotes, des blagues et des chansons. Originaires de l'Île-du-Prince-Édouard, Chuck et Albert ont fait leurs classes comme membres du groupe acadien Barachois, un des principaux groupes à faire connaître la musique acadienne. C'est en 2004 qu'ils tenteront l'aventure en duo, chantant autant en français qu'en anglais. Ce qui les distingue est leur sens du badinage en donnant de nouvelles paroles, souvent loufoques, à des chansons bien connues, en mélangeant des chansons qui n'ont aucun lien, le tout dans le but de nous surprendre et de nous faire rire. À l'écoute de ce CD, nous remarquerons immédiatement que ce n'est pas pour rien qu'ils l'ont intitulé *Énergie*, une énergie typique de la joie de vivre de ce coin de pays.



Maitéi América

Harps of Paraguay

Smithsonian Folkways, SFW CD 40548, 2009, 68 min 14 s

www.folkways.si.edu

Le Paraguay est un de ces pays d'Amérique du Sud dont nous entendons rarement parler. Sa musique se distingue par l'utilisation de la harpe qui est devenue au cours du XX^e siècle l'instrument de musique emblématique de la



culture de ce pays. Aux XVII^e et XVIII^e siècles, les missionnaires jésuites ont fait appel à la musique, et surtout à la harpe, pour évangéliser les autochtones de cette région. Ce sera au début du XX^e siècle, grâce au harpiste et compositeur Félix Pérez Cardozo, que la harpe deviendra un emblème national. Ce CD nous permet d'entendre quelques-uns des meilleurs harpistes paraguayens et nous fait connaître la polca, un style de musique typique qui n'a aucun lien avec la polka européenne. Les chants et les danses de la polca sont en 6/8, une rythmique qui contraste avec celle de nos danses européennes. Ces virtuoses de la harpe sauront vous enchanter!

Inti-Ilumani du Chili, un safari à travers la musique folk-andine, les tangos argentins, les sambas brésiliennes et des chants palpitants et émouvants du Mexique



inti-illumani

Vendredi 19 mars

2 représentations : 19h et 21h30

Cabaret 5240 ave. du Parc
du Mile End (coin Fairmount)

Billets et infos :

Le Cabaret du Mile End : 514-563-1395

Les Productions Nuits d'Afrique : 514-499-9239

Sur Réseau Admission : 514-790-1245

www.admission.com • www.festivalnuitsdafrique.com



Conseil des arts
et des lettres

Québec



Patrimoine
canadien



Des spectacles
toute l'année!

- 13h. Ciné-Met Encore Montréal. MetOp-HD, Encore. R. Strauss: Der Rosenkavalier, **James Levine, cond.; Renée Fleming, Susan Graham, Kristinn Sigmundsson, Thomas Allen.** (→6 Québec, 6 Ailleurs au QC; 6 Ottawa-Gatineau)
- 14h20. McGill TSH. FA. MusiMars. Conference. Key-postures and trajectories in music-related gestures (R.I. Godøy); Analysis of musical gestures using Empirical Mode Decomposition (P. Toivainen); Study on Gesture-Sound Similarity (B. Caramiaux, F. Bevilacqua, N. Schnell); Encoding emotion: how performers manipulate tempo locally to convey affect (M. Swohoda, M. Wagner). 398-4547
- 16h30. McGill TSH. FA. MusiMars. Conference, Keynote 2, **Anthony Gritten.** 398-4547
- 19h30. CMM Théâtre rouge. 25\$. Donizetti: L'Elisir d'amore, **Sophie De Cruz, Stéphanie Lessard, Marc-André Pronovost, Antoine Gervais, Dion Mazerolle; Dominic Boulianne, piano.** 790-1245
- 19h30. McGill POL. 10\$. MusiMars 2010. Stockhausen: Inori, **Atelier de musique contemporaine UDEM; Lorraine Vaillancourt, chef; Ensemble de musique contemporaine McGill.** 398-4547
- 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe d'Leonora Turovsky, violon; classe de Yuli Turovsky, violoncelle.** 343-6427
- 20h. McGill POL. 10\$. MusiMars. Jimmie Leblanc, Georges Aperghis, Ana Sokolovic, Stockhausen, **McGill Contemporary Music Ensemble; Denys Bouliane, cond.; Atelier de musique contemporaine UDEM; Lorraine Vaillancourt, cond.; Stéphane Lévesque, bassoon; Mira Benjamin, violon; Alain Louafi, Agnieszka Kus, mime dancers.** 398-4547
- 20h. MonNat. 35-45\$. Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Gagnon/Tremblay. Nelligan. 871-2224 (→8 10 11 13)

Dimanche 7 Sunday

- 11h. Centre culturel Vanier, Salle Jean-Pierre-Houde, 15 boul. Maple, Châteauguay. 16\$. Sons et broches. **Métamorphoses.** Ponce: Sonate #2; Debussy: Estampes; Prokofiev: Sonate #7, op.83; Arturo Márquez, **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 450-698-3100
- 11h. Hôtel de Ville, Salle du conseil, 435 boul. Iberville, Repentigny. 12-16\$. ARAM, Série Jeunes artistes professionnels. Chopin: Impromptu #1, op.29; Valse brillante, op.34 #1; Valse brillante, op.34 #3; Valse, op.64 #3; Ballade #1, op.23; Beethoven: Sonate, op.78; Debussy: Étude #2 pour les tiéres; Ravel: Miroirs; Alborada del gracioso; Oiseaux tristes; Liszt: Rhapsodie espagnole, **Marie-Hélène Trempe, piano.** 450-582-6714
- 11h, 13h30. Maison JMC. 8\$. La musique, c'est de famille. **Orfeo et la harpe dorée (conte musical pour enfants), Theatre Cotton Robes.** (11h: 35 min., pour les 3-5 ans; 13h30: 55 min., pour les 6-12 ans) 845-4108 x221
- 13h30. Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, 350 place Royale (angle de la Commune). EL. Les Symphonies portuaires de Pointe-à-Callière. Les Symphonies portuaires de Pointe-à-Callière. Pierre Labbé: Le rumeur court, **Michel Faubert, conteur; sirènes de trains, de bateaux-remorques, de bateaux amarrés dans le Vieux-Port pour l'hiver; cloches de la basilique Notre-Dame.** 872-9150
- 14h. Église St-Paul-de-la-Croix, 1070 Fleury Est (à l'est de St-Hubert). EL, CV. Série de concerts pour le temps du Carême. Clérambault: Suite du premier tort; T. Dubois: Prélude; Élévation; In Paradisum; Debussy: Hommage à S. Pickwick; La jeune fille aux cheveux de lin; Franck: Andantino; Vieme: Andantino; Cathédrales, **Denis Bonenfant, orgue.** 388-1933
- 14h. McGill POL. 12\$. Joseph Schwantner, Schubert, Berio, **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.; Benjamin Duinker, percussion.** 398-4547
- 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). Freewill offering. Serenata at St. John's. Prokofiev: Quintet, op.39; Beethoven: Septet, op.20, **Alexa Zirbel, oboe; Michael Dumouchel, clarinet; Susan Pulliam, Sara Bohl Pistolesi, violon; Michael Krausse, viola; Karen Baskin, cello; Eric Chapell, double-bass.** 844-6297
- 15h30. CHBP. 10-15\$. **Mini Handel.** Handel: sonates, **Les Idées heureuses.** 872-5338
- 20h. ÉSJB. CV. Spirituart. **Requiem à l'italienne.** Guilmant, Claussmann, Bottazzo, Ravanello, Rosetta, **Mario Duella, orgue; trio vocal de l'église.** 872-2266
- 20h. McGill TSH. FA. **McGill Early Music Ensembles.** 398-4547

Lundi 8 Monday

- 17h. CMM SC. EL. **Nicolas Hébert, chant; Olivier Godin, piano.** 873-4031
- 18h30. CMM SC. EL. **Katia Darisio, violon; Francis Perron, piano.** 873-4031
- 18h30. Maison JMC. 6-12\$. SMAT, cours de maître, **Bruno Laplante, baryton.** 397-0068
- 19h30. McGill TSH. FA. **Class of Richard Raymond, piano.** 398-4547
- 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 20-40\$. Société Pro Musica. série Émergente. Schubert: Sonate, D.574; Debussy: Sonate; Schumann: Sonate #2, op.121, **Veronika Eberle, violon; Oliver Schnyder, piano.** 842-2112, 800-361-4595
- 20h. CMM SC. EL. **Sofia-Marie Bergeron, violon; Francis Perron, piano.** 873-4031
- 20h. MonNat. 35-45\$. Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. **Nelligan.** 871-2224 (→6)

Mardi 9 Tuesday

- 14h. McGill TSH. FA. Year of the Winds. Masterclass, **Jeanne Baxtresser, flute.** 398-4547
- 17h. CMM SC. EL. **Odéï-Bilodeau Bergeron, chant; Olivier Godin, piano.** 873-4031
- 17h. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Jean-François Guay, saxophone.** 343-6427
- 19h30. McGill POL. 10\$. McGill Staff and Guest Series, **Kyoko Hashimoto, piano; Mark Fewer, violon.** 398-4547
- 19h30. McGill TSH. FA. **Class of Joanne Kolomyjec, voice.** 398-4547
- 19h30. Udm-MUS B-421. EL. **Classe d'André Moisan, clarinette.** 343-6427
- 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, musique de chambre.** 343-6427
- 20h. CMM SC. EL. Série Pianistes Avenir, **Finissants du Conservatoire.** 873-4031
- 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 22-42\$, 200\$ avec cocktail et reçu d'impôt. Concert bénéfice. Musique klezmer, etc. **O.S. de Laval; Alain Trudel, chef; Kleztoro.** 450-978-3666, 450-667-2040 (→10)

Mercredi 10 Wednesday

- 12h. CHBP. EL. Midi musique. Schubert, Mozart, Saint-Saëns, **Shu Cheng Yang, violon; Katerina Bragina, violoncelle; Ashken Minasyan, piano.** 872-5338
- 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Opéramania-Mat. **Hamlet (2e de 2) 343-6427 (→3)**
- 17h. CMM SC. EL. **Gabrielle Blackburn, chant; Esther Gonthier, piano.** 873-4031
- 17h. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Mireille Taillefer, chant.** 343-6427
- 19h. McGill POL. FA. **Class of Sara Laimon, piano.** 398-4547
- 19h. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, musique de chambre.** 343-6427
- 19h30. McGill RED. 30-100\$. **Camp musical Tutti, concert bénéfice.** Martin: Variations sur un thème slovaque; Ariette, H188b; Sept arabesques, H201a, Moderato; Nikolai Kapustin: Trois pièces jazz; Piazzolla: Le grand tango; Beethoven: Sonate pour violoncelle et piano, op.69, **Yegor Dyachkov, violoncelle; Jean Saulnier, piano.** 486-8727
- 19h30. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Jean Saulnier, piano.** 343-6427
- 20h. CHBP. LP. Arvo Pärt, Debussy, Pearsall, Trond Kverno, Ed Henderson, Leslie Uyeda, **Musica intima.** 872-5338
- 20h. CMM SC. EL. Série Pianistes Avenir, **Finissants du Conservatoire.** 873-4031
- 20h. Galerie B-312, 372 Ste-Catherine Ouest, espace 403. 5\$. Répétition publique. **Musique nouvelle pour mezzo et traitement de la voix.** Michelle Boudreau: Vriluit; L'étoile libre, 8e chant, **Marie-Annick Béliveau, mezzo.** (C"entre Belacqua et Nell" en vente) 721-9711
- 20h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. Piazzolla; tangos traditionnels, **Quetango.** 872-2266
- 20h. McGill TSH. FA. **McGill Early Music Ensembles.** 398-4547
- 20h. MonNat. 35-45\$. Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. **Nelligan.** 871-2224 (→6)
- 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 22-42\$. **OS Laval, Kleztoro.** (19h15 conférence, Alain Trudel) 450-978-3666, 450-667-2040 (→9)
- 20h30. Udm-MUS SCC. EL. Brahms, Prokofiev, Rachmaninov, Schumann, **Mateo Low-Creux, piano.** 343-6427

Jeudi 11 Thursday

- 11h. McGill TSH. FA. Year of the Winds. Masterclass, **Jeanne Baxtresser, flute.** 398-4547
- 12h10. PdA ST. 8\$. Société Pro Musica, série Mélodines. Beethoven, Debussy, Popper, **Stéphane Tétécault, violoncelle; Sasha Guydukov, piano.** 842-2112, 800-361-4595
- 17h. Udm-MUS B-421. EL. Cercle de musicologie, conférence. **Mutation d'un genre musical: le cas du merengue vénézuélien, de la métrique binaire à l'aksak, René Orea, chercheur en composition et ethnomusicologie.** 343-6427
- 18h30. CAV. 5-7\$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. **Così fan tutte.** 397-0068 (→6)
- 19h. Udm-MUS B-484. EL. SPACQ, GFCF, programme de maîtrise en Musiques de film et multimédia: conférence. **Débat d'experts: Logic Pro vs Digital Performer vs Cakewalk Sonar vs Pro Tools 8, Louis Babin, Thierry Gauthier, Sylvain Roy, Hugo Chevette; Mathieu Lavoie, animateur.** 343-6427
- 19h30. CMM SR. 5\$. Les Grands Ensembles. Dowland, Giuliani, Pachelbel, Bach, **Ensemble de musique baroque du conservatoire; Luc Beausejour, Mireille Lagacé, chefs.** 873-4031
- 19h30. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Jimmy Brière, piano.** 343-6427
- 20h. CHBP. LP. Musique de chambre. Schumann, Dvorak, Suk, **Trio Reiner.** 872-5338
- 20h. CMM SC. EL. **Guillaume Garant-Rousseau, tuba; Elise Desjardins, piano.** 873-4031
- 20h. CMM Salle multimédia. 5\$. Electro-Chocs 5 (concerts-dialogues). Musique électroacoustique, **Classes de composition de Louis Dufort et Yves Daoust.** 873-4031
- 20h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Wai Lau, clarinet.** 398-4547
- 20h. McGill TSH. FA. **Class of Tom Plaunt, piano.** 398-4547
- 20h. MonNat. 35-45\$. Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. **Nelligan.** 871-2224 (→6)

CONCERTS à VENIR CONCERT PREVIEWS

Renée Banville, Isabelle Soraru, Hannah Rahimi

MONTRÉAL

LA NEF ET LES VOIX HUMAINES EN CONCERT : MUSIQUE ÉLISABÉTHAINE POUR BROKEN CONSORT

La compagnie de création et de production La Nef est connue dans le milieu de la musique ancienne pour ses concerts de qualité, permettant de faire découvrir toute la richesse et la subtilité des musiques anciennes, baroques ou Renaissance. Le samedi 13 mars à 20h, à la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, le luthiste Sylvain Bergeron accueillera les deux gambistes Margaret Little et Susie Napper du duo **Les Voix humaines** pour un concert unique visitant une époque charnière de la musique anglaise. Dans une formation originale et trop rarement entendue, le Broken Consort mêle instruments à cordes pincées, frottées et flûte traversière et sera accompagné de la soprano Catherine Webster. Au programme: des pièces de Dowland, Morley et Byrd ainsi que des ballades élisabéthaines. 15



PHOTO: JOANNE MERCIER

ENSEMBLE CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (ECM) PREMIÈRE MONTRÉALAISE

Invité à rejoindre l'ensemble Proxima-Centauri à Bordeaux (France) pour la création d'un nouveau spectacle conjoint avec l'ensemble Proxima-Centauri (de Bordeaux), l'ECM en présente la première montréalaise. Au programme: des musiques des deux pays, issues de diverses esthétiques musicales, dont la suite très attendue de *Microphone Songs* de Michel Gonneville. Le mercredi 3 mars à la salle Cassavetes de l'eXcentris, www.ecm.qc.ca, 514-524-0173 RB

UN PIANISTE BELGE À LA CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR

Le dynamique directeur de la Chapelle Guy Soucie est récipiendaire du prix Opus 2009 comme « Directeur artistique de l'année ». Entre autres ce mois-ci :

Le jeudi 11 mars à 20h, le Trio Reiner, un des nouveaux ensembles les plus dynamiques au pays, présente un programme d'œuvres de Joseph Suk, Robert Schumann et Antonin Dvořák. Composé du pianiste Paul Stewart, du violoniste Jonathan Crow et de la violoncelliste Élisabeth Dolin, le trio est reconnu pour ses brillantes interprétations et son jeu d'ensemble impressionnant.

Le dimanche 21 mars à 15h30, la Chapelle est heureuse d'accueillir pour la première fois le pianiste belge de réputation internationale Olivier de Spiegeler. Encensé pour son jeu d'une grande clarté au timbre subtil et au toucher délicat, le pianiste interprète des œuvres de Schumann, Frank et Chopin.

Le dimanche 28 mars à 15h30, c'est l'avant-dernier concert de l'Ensemble Magellan dans le cadre de sa résidence à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. Olivier Thouin, violoniste, Yukari Cousineau, violoniste et altiste, Yegor Dyachkov, violoncelliste et Jean Saulnier, pianiste interpréteront deux trios de Haydn et Beethoven et un quatuor avec piano de Fauré. 514-872-5338 RB



GERGIEV VISITS MONTREAL

On March 14, the Orchestre symphonique de Montréal presents the St. Petersburg's Mariinsky Orchestra at Salle Wilfrid-Pelletier under the direction of the charismatic Valery Gergiev. Audiences shouldn't miss this acclaimed conductor leading one of the world's top orchestras in a programme of Berlioz, Rachmaninoff and Shostakovich.



The prodigious German violinist Christian Tetzlaff makes his debut with the OSM on March 15 and 16 in a performance of Tchaikovsky's *Violin Concerto*. This concert will feature the renowned conducting skills of Sir Andrew Davis, who will also lead the orchestra in performances of Debussy's *Prélude à l'après-midi d'un faune* and Elgar's first symphony. www.osm.ca, 514-842-2112 HR

CELEBRATING SCHNITTKE

The Molinari Quartet celebrates the Russian composer Alfred Schnittke with a series of lectures and performances at the Conservatoire de musique de Montréal. On March 17, 18, and 19, audiences can attend free lectures at 5 p.m. Each evening at 8 p.m. various Schnittke quartets will be performed (tickets are \$5). The series culminates in a marathon concert on March 20 with performances of all four string quartets, *In memoriam Igor Stravinsky for quartet*, and the piano quintet with guest Louise Bessette. www.quatuormolinari.qc.ca, 514-527-5515 HR



MUSICA CAMERATA DE MONTRÉAL – DERNIER CONCERT DE LA SAISON

Pour clore la saison de leur 40^e anniversaire, l'ensemble de musique de chambre présente Les Russes et le klezmer, comprenant deux œuvres pour clarinette, violoncelle et piano: le *Trio Pathétique* de Glinka et *Les Noces du Klezmer* de Srul I. Glick. Une première canadienne terminera le programme: un *Quintette pour piano et quatuor à cordes* de Sergey Taneyev. Le concert aura lieu le 20 mars à 20h – et

20h. Udm-MUS SCC. 10-59\$. Série montréalaise. Bach: cantates; concertos, **Arion orchestre baroque**; **Alex Weimann, clavecin, chef**; **Christine Brandes, soprano**. (19h15 pour les billets VIP: conférences, navette gratuite à partir du métro) 355-1825 (+12)

Vendredi 12 Friday

19h30. Udm-MUS de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny, 29-33\$. ARAM. Série Grands Concerts, **Musica Intima**. 450-582-6714
19h30. McGill TSH. FA. Year of the Winds, **Jeanne Baxtre**, flûte. 398-4547
19h30. Udm-MUS B-484. EL. Classe de **Jutta Puchhammer**, alto. 343-6427
19h30. Udm-MUS B-421. 10\$. Opéramania. *Les profils vocaux et psychologiques des 5 principaux rôles*. Verdi: Simon Boccanegra, **Piero Cappuccilli**, **Nicolaï Ghiaurov**, **Thomas Hampson**, **Karita Mattila**, **Sherrill Milnes**, **Katia Ricciarelli**, **Kiri Te Kanawa**, etc. 343-6427
20h. CMM SC. EL. Les Grands Ensembles, **Ensemble de percussions**; **Jean-Guy Plante**, chef. 873-4031
20h. MC Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. Musique traditionnelle de l'Uruguay, **Inés Caneпа**, **Laure Péré**, voix; **Dominique Soulard**, guitare; **Alain Picotte**, basse; **Mélanie Bergeron**, accordéon; **Fabrice Laurent**, batterie; **Kiko Osorio**, percussions. 872-7882
20h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Amanda Bolger**, french horn. 398-4547
20h. Udm-MUS SCC. 10-59\$. Série montréalaise. **Arion**, **Bach**. (19h15 pour les billets VIP: conférence, navette gratuite à partir du métro) 355-1825 (+11)

Samedi 13 Saturday

12h30. CAV. 5-7\$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. Stravinsky; Oedipus Rex; Torroba: Luisa Fernanda, **(Japon, 1992) (Madrid, 2006)**. 397-0068 (+18)
13h. Ciné-Met Encore Montréal. MetOp+HD. Encore. Bizet: Carmen, **Elina Garanca**, **Roberto Alagna**. (+13 Québec; 13 Ailleurs au QC; 13 Ottawa-Gatineau)
14h. Mon.Nat. 35-45\$. Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. **Nelligan**. 871-2224 (+6)
16h. CMM SR. 5\$. La Série des diplômés. Elliott Carter: Quintette à vent; Milhaud: La cheminée du roi René; Debussy: Sonate pour flûte, alto et harpe; Villa-Lobos: Quintette en forme de Choros, **Ensemble Chorum**. 873-4031
17h. McGill RED. FA. Master's Recital, **Giacomo Smith**, clarinet, bass clarinet. 398-4547
19h30. McGill TSH. 10\$. McGill Staff and Guest Series. **Peter Freeman**, alto saxophone; **Kim Dooley Freeman**, alto and baritone saxophones; **Tom Davidson**, piano. 398-4547
20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. *Break the Consort*. Thomas Morley: First Book of Consort Lessons (el); various composers: Walsingham Consort Books (el); English ballads, **La Nef**, **Les Voix humaines**; **Catherine Webster**, soprano. 523-3095
20h. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. 20\$. *Le piano romantique*. Chopin, Liszt, **Jimmy Brière**, piano. 450-436-3037
20h. McGill RED. FA. Master's Recital, **Joanna Marsden**, baroque flûte. 398-4547
20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. Verdi: Simon Boccanegra, **Orchestre Métropolitain**; **Keri-Lynn Wilson**, chef; **Alberto Gazale**, **Burak Bilgili**, **Hiromi Omura**, **Israel Lozano**, **Daniel Sutin**. 842-2112 (+17 20 22 25)
20h. Udm-MUS SCC. 10-20 \$. *Les gloires de Vienne*. Brahms: Ouverture académique, op.80; Schubert: Symphonie #9; Schumann: Concerto pour piano, **Orchestres Symphonique des Jeunes de Montréal**; **Louis Laviguer**, chef; **Walter Delahunt**, piano. 514 645-0311
20h. Udm-MUS B-484. EL. Atelier d'improvisation, **Classe de Jean-Marc Bouchard**. 343-6427

Dimanche 14 Sunday

11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'Église, L'Île-Bizard. EL. Sons et brèches. *The Balcanes Lite Book*, **Sylvain Bergeron**, luth baroque. 626-1616
11h30. CAV. 20-25\$, comprend déjeuner, RSVP. SMAT, brunchs de la Phonothèque, **Bruno Laplante**, baryton. 397-0068
13h. École secondaire Jean-XIII, 1301 Dawson, Doré. 5-10\$. Série Divertissimo. *Musique et danse en Nouvelle-France*. Lully, Marais, Charpentier, Montéclair, Boismortier; Livre d'orgue de Montréal; extraits de la correspondance de Mme Bégon, **Les Idées Heureuses**. 633-4170 (+17 26)
14h. Cégep Vanier, Salle A250, 821 boul. Ste-Croix, St-Laurent. 10\$. CANNMAC Montréal, lectures à vue. Brahms: Ein Deutsches Requiem, **Michael Zaugg**, chef. (pour chœur et orchestre; durée 3 heures; partitions fournies) 695-8610
14h. Église St-Paul-de-la-Croix, 1070 Fleury Est (à l'est de St-Hubert). EL. CV. Série de concerts pour le temps du Carême. Bach: Prélude et Fugue, BWV 541; Sonate en trio #4, andante, BWV 528; Komm, Gott, Schöpfer, heiliger Geist, choral BWV 667; Franck: Cantabile; Choral #2, maestoso; Herrmann Schroeder: Schönster Herr Jesus; Messiaen: Chants d'oiseaux; Vienne: Carillon de Westminster, **Julie Pinsonneault**, orgue. 388-1933
14h. Le 7000, Salle de conférence, bureau 206, 7000 av. Parc. 20-25\$. Productions Kaléidoscope, con-

férences. *Le cerveau: chef d'orchestre*, **Catherine Mathieu**, musicologue; **Frédéric Gougoux**, neuropsychologue. (Avec extraits vidéo et audio) 464-2894 (+28)

15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche, musique classique. *Les Coups de cœur de Jacques Saint-Jean*. Chopin, Gershwin, Donizetti, Liszt, Arinseil, **Jacques Saint-Jean**, piano; **Manrico Tedeschi**, ténor. 630-1220
15h. CMM Théâtre rouge. Les Rendez-vous du dimanche, **Ensemble à vent de l'Université de Sherbrooke**. 873-4031
15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. EL. *Les amours de Ronsard*. Lassus, Bertrand, Janequin, Regnard, Boni, **Mario Magistry**, soprano; **Josée Lalonde**, mezzo; **Michel Léonard**, ténor; **Normand Richard**, basse; **Nathalie Michaud**, flûte à bec, dir. 872-8749
15h30. CHBP. LP. En concert. Handel: Appolo e Daphne; Schubert, Debussy, **Pascale Beaudin**, soprano; **Pierre-Étienne Bergeron**, baryton; **Olivier Godin**, piano. 872-5338
16h30. Udm-MUS B-421. EL. Classe de **Lise Daoust**, flûte. 343-6427
19h30. PdA SWP. 45-100\$. Rachmaninov: Rhapsodie sur un thème de Paganini; Chostakovitch: Symphonie #15, **Orchestre Mariinsky de St-Petersbourg**; **Valery Gergiev**, chef; **Denis Matsuev**, piano. 842-2112, 842-9951
19h30. Udm-MUS B-484. CV. *Concert-bénéfice Suicide Action Montréal; hommage à David LeRoux*. 343-6427
20h. ÉSJB. CV. Spirituart. Duruflé, **Ensemble KO**; **Tiphaine Legrand**, dir.; **Matthieu Latreille**, orgue. 872-2266

Lundi 15 Monday

17h. CMM SC. EL. **Pierre-Luc Tremblay**, chant; **Olivier Godin**, piano. 873-4031
17h30. Udm-MUS B-421. EL. Classe de **Maneli Pirzadeh**, piano. 343-6427
19h30. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 0-35\$. Graupner: La Costanza vince l'inganno (el). *Les Idées heureuses*; **Nathalie Paulin**, soprano; **Normand Richard**, basse; **Marie-Nathalie Lacoursière**, danse. 843-5881
19h30. McGill POL. 10-38\$. Paul Frehner: Sarantine Polyphony (cr); Haydn: Symphonie #94 "Surprise"; Beethoven: Concerto pour piano #5, op.73 "Empereur", **Orchestre de chambre McGill**; **Boris Brott**, chef; **Nareh Arghamianian**, piano. 487-5190
19h30. Udm-MUS SCC. EL. Les chambristes stupéfiants, **Classes de Jean-Eudes Vaillancourt**, **musique de chambre**, **ensemble-claviers**, **accompagnement**. 343-6427
20h. ConcU OPH. 15\$ sugg. *Musique française*. Gounod: Petite Symphonie; Chabrier: Ode à la musique; Franck: Rédemption; Saint-Saëns: La nuit; Massenet: Scènes alsaciennes. **I Medici di McGill**; **Concert Della Donna**; **Iwan Edwards**, cond.; **Charlotte Corwin**, soprano. 398-3603
20h. CHBP. EL. Atelier de **Serge Arcuri**. Serge Arcuri: Monographie, **Robert Cram**, flûte; **Simon Aldrich**, clarinette; **Jonathan Crow**, **Mark Fewer**, violon; **Douglas McNabney**, alto; **Yegor Dyachkov**, violoncelle; **Louise Bessette**, piano. 872-5338
20h. CMM SC. EL. **Clara Chartré**, violon; **Clare Ouellet**, piano. 873-4031
20h. McGill RED. FA. **Classe de Hank Knox**, harpsichord. 398-4547
20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 2. Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Tchaïkovski: Concerto pour violon; Elgar: Symphonie #1, **O.S. de Montréal**; **Sir Andrew Davis**, chef; **Christian Tetzlaff**, violon. 842-2112, 842-9951 (+16)
20h. Udm-MUS B-421. EL. Classe de **Laurence Kayaleh**, violon. 343-6427

Mardi 16 Tuesday

9h. UdeM-Laval. 11\$. Opéramania-Mat. Beethoven: Fidelio, **Karl Böhm**, chef; **Gwyneth Jones**, **James King**, **Josef Greindl**, **Gustav Neidlinger**, **Olivera Miljakovic**. (1ère de 2) 343-6427, 450-686-4777 (+23)
10h. CMM SC. EL. Cours de maître, **Christian Tetzlaff**, violon. 873-4031
17h30. Udm-MUS B-421. EL. OICCM. *Journée d'étude sur le théâtre instrumental*, **Martijn Voorvelt**, **Analia Ludgar**, compositeurs; **Marie-Hélène Breault**, dir. art. Erreur de type 27. 343-6427
18h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Amicales de la Phonothèque. *Portrait d'artiste*: **Leyla Gencer**, **Georges Queffelec**. 397-0068
18h30. CMM SC. EL. Éléves, **Laurence Manning**, piano. 873-4031
19h. Udm-MUS B-484. EL. SPACQ, programme de maîtrise en Musique de film & multimédia: conférence. *Composer pour le théâtre*, **Michel Smith**, compositeur; **Mathieu Lavoie**, animateur. 343-6427
19h30. McGill POL. 10\$. Dorothy Morton Series, Masterclass, **Menahem Pressler**. 398-4547
19h30. Udm-MUS Salle B-699. EL. **Classe de Margaret Little**, viole de gambe. 343-6427
20h. CMM SC. EL. Éléves, **Ryan Truby**, violon; **Clare Ouellet**, piano. 873-4031
20h. MC Ahurtis-Cartierville, 10300 Lajeunesse. EL. Concerts au bout du monde. *Musique péruvienne*, **Sonidos Vivos**. 872-8749 (+23)
20h. McGill TSH. FA. **McGill Percussion Ensemble**. 398-4547
20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 2. **OSM**, **Tetzlaff**. 842-2112, 842-9951 (+15)

Mercredi 17 Wednesday

- 17h. CMM SC. EL. Le Quatuor selon Schnittke. *Conférence*. Le polystylisme chez Schnittke, **Jean Lesage, compositeur**. 527-5515
- 18h. Maison JMC. 20\$. La Musique sur un Plateau. *Cordes sensibles*. Saint-Saëns: Fantaisie pour violon et harpe, op.124; Thomas Raina: Suite pour violon et harpe, Air et Danse; Granados: Playera; Valery Kikta: Sonate pour violon et harpe. Fantasia et Rondó; Bernard Andrés: Zerlina, divertissement pour violon et harpe; Tchaïkovski: Valse-Scherzo, op.34, **Valérie Milot, harpe; Valérie Poupart, violon**. (17h apéro) 845-4108 x221
- 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. **Musique et danse en Nouvelle-France**. 765-7170 (←14)
- 19h30. McGill POL. 10\$. Dorothy Morton Series Concert, **Menahem Pressler**. 398-4547
- 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Vladimir Landsman, violon**. 343-6427
- 20h. ConcU OPH. 0-5\$. Class of Rosemary Mountain, composition. 848-4848 (→26)
- 20h. CMM SC. 5\$. Le Quatuor selon Schnittke. Schnittke, **Quatuor Molinari**. 527-5515
- 20h. McGill RED. FA. McGill Early Music Student Soloists, **Class of Hank Knox**. 398-4547
- 20h. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Jazz Ensemble**. 398-4547
- 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **Simon Boccanegra**. 842-2112 (←13)

Jeudi 18 Thursday

- 12h10. PdA ST. 8\$. Société Pro Musica, série Mélodiques. Mozart, Gounod, Delibes, Massenet, Saint-Saëns, Donizetti, Offenbach: airs d'opéras, **Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal; Claude Webster, piano**. 842-2112, 800-361-4595
- 17h. CMM SC. EL. Le Quatuor selon Schnittke. *Dialogue I*. Schnittke: Quatuors #1-2-3, **Quatuor Molinari**. 527-5515
- 18h30. CAV. 5-7\$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. **Oedipus Rex; Luisa Fernanda**. 397-0068 (←13)
- 18h30. Udm-MUS SCC. EL. **Mireille Taillefer, mezzo**. 343-6427
- 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Johanne Perron, violoncelle**. 343-6427
- 19h30. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de André Moisan, clarinette**. 343-6427
- 20h. Centre des arts Juliette-Lassonde, Salle Desjardins, 1705 St-Antoine, St-Hyacinthe. 27\$. *Cabaret musique*, **Stephan Moccio, piano**. 450-778-3388
- 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 10-25\$. Série Hommage: Gilles Tremblay. Michel Gonneville (cr); David Adamczyk; Kyrillies (cr); Gilles Tremblay; Solistes (ou Les jours et les saisons tourment); Musiques de l'eau; Envoi, **Ensemble de la SMCQ; Walter Boudreau, chef; Adam Kinner, saxophones; Zoshia Di Castri, Louise Bessette, piano; Julieanne Klein, soprano**. 987-6919, 843-9305
- 20h. CHBP. LP. Schubert: 3 dernières sonates, **Stéphane Lemelin, piano**. 872-5338
- 20h. ConcU OPH. 0-15\$. **Jazz Faculty Ensembles**. 848-4848
- 20h. CMM SC. 5\$. Le Quatuor selon Schnittke. Schnittke, **Quatuor Molinari**. 527-5515
- 20h. Église Jean-XIII, 7101 de l'Alsace, Anjou. 10\$. *Démons de la valse*. Johann Strauss I, Johann Strauss II, Josef Strauss, Eduard Strauss, Josef Lanner. 493-8266. **Ensemble Strauss-Lanner de Montréal (SMVO)** (→21)
- 20h. McGill TSH. FA. **McGill Jazz Choir**. 398-4547
- 20h. McGill RED. FA. Allegria Chamber Music Series. Mozart: Le Nozze di Figaro, KV 492 (e) (arranged for wind octet by J.N. Wendt); Don Giovanni, KV 527 (e) (arranged for wind octet by J. Triebensee); Serenade #11, KV 375; Serenade #12, KV 388 "Nacht Musikque", **Theodore Baskin, Marat Mulyukov, oboe; Robert Crowley, Bradley Powell, Laurence Neill-Poirier, clarinet; Stéphane Lévesque, Sarah Gauthier-Pichette, bassoon; John Zirbel, Victoria McNeil, horn**. 935-3933
- 20h30. Udm-MUS SCC. EL. Denisov, Scelsi, Veldhuis, Yoshimatsu, **Jean-Philippe Godard, saxophone; Luc Leclerc, piano**. 343-6427

Vendredi 19 Friday

- 13h30. Udm-MUS B-421. EL. Cours de maître, **Larry Grenadier, contrebasse jazz**. 343-6427
- 17h. CMM SC. EL. Le Quatuor selon Schnittke. *Discussions, débat, table ronde: Autour d'Alfred Schnittke*, **Quatuor Molinari**. 527-5515
- 18h30. CMM SC. EL. **Emmélia Blais-Dowdy, piano**. 873-4031
- 19h. McGill POL. FA. **McGill Piano Ensemble**. 398-4547
- 19h. McGill RED. FA. Graduate Diploma Recital, **Cecilia Quartet**. 398-4547
- 19h30. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Belleuve. 8-15\$. Lakeshore Chamber Music Society. Bach, Chopin, Bolling, Heiden, Sasamori, Wiedoeff, Génin, Monti, **Kim Freeman, alto saxophone; Peter Freeman, baritone saxophone; Tom Davidsson, piano**. 457-5756
- 19h30. Udm-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Vivaldi: Ercole sul Termodonte, **Zachary Stains, Mary-Ellen Nesi, Laura Cheric, Luca Dardo, Marina Bartoli; Alan Curtis, chef**. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Musique contemporaine; Erreur de type 27. *Espaces mixtes*. Yves Daoust, Gilles Tremblay, Analia Llugdar, Martijn Voorvelt, Stockhausen. **Marie-Hélène Breault, flûtes**,

- voix; Shawn Mativetsky, percussions; Kevin Austin, régie sonore**. 872-5338 (→14 Québec)
- 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 10-28\$. Clavecin en concert. D. Scarlatti: Stabat Mater à 10 voix; Messe brève "La Stella"; sonates; fugues, **Ensembles vocal et instrumental; Luc Beauséjour, dir.** 385-6320
- 20h. CMM SC. EL. **Alex Macarthur, piano**. 873-4031
- 20h. CMM SR. Le Quatuor selon Schnittke. *Dialogue II*. Schnittke, **Quatuor Molinari; Louise Bessette, piano**. 527-5515
- 20h. Maison des Arts de Laval, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval. 20-25\$. Henri Chrétien: Madame, **Audrey Charron, Jocelyne Cousineau, Eugénie Préfontaine, Marie-Michèle Rivest, Karine St-Pierre, Johanne Lapiere, Catherine Savoie, Kim Tschereau, David Leboeuf, Nathan LeLievre, Benoît Godard, Michel Métayer**. 450-667-2040 (→20 21)
- 20h. McGill TSH. FA. **Class of Ashton Johnson, tuba**. 398-4547
- 20h. Salle Albert-Dumouchel, 169 Champlain, Salaberry-de-Valleyfield. 22\$. Les Grands Concerts. Ennio Morricone, Bernard Herrmann, Beatles, MG3, **Montréal Guitare Trio**. 450-373-5794

Samedi 20 Saturday

- 9h. McGill POL. FA. McGill Conservatory Concerto Competition. 398-4547
- 12h30. CAV. 5-7\$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. Puccini: La Bohème, **(Allemagne, 2008)**. 397-0068 (→25)
- 13h. Ciné-Met Encore Montréal. MetOp-HD, Encore. Verdi: Simon Boccanegra, **James Levine, cond.; Plácido Domingo, Adrienne Pieczonka, Marcello Giordani, James Morris**. (→20 Québec; 20 Ailleux au QC; 20 Ottawa-Gatineau)
- 14h. CHBP. LP. Christoph Sturzenegger/Marc Baumgartner: Max et les ogres (conte musical pour les 4 à 8 ans), **Pentaèdre; Karine Saint-Arnaud, marionnettiste, narration**. 872-5338
- 19h. Église Immaculée-Conception, 4201 Papineau. 10-25\$. *Psalmi*. Monteverdi: Lauda Jerusalem Dominum; Poulenc: Exultate Deo; Rachmaninoff: Blazhén muzh; Mendelssohn: Drei Psalmen; Ola Gjeilo: Laudate Dominum; Cyrillus Kreek: Taaveti Laul; Bach: Lobet den Herrn, **Chœur St-Laurent; Michael Zaugg, chef**. 483-6922 (→21 28)
- 19h. McGill TSH. FA. **Class of Marina Mdivani, piano**. 398-4547
- 19h30. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL, CV. Les Grands Ensembles. Britten, Mozart, Arensky, **Orchestre à cordes du Conservatoire; Guy Fouquet, chef**. 873-4031 (→21)
- 19h30. St. Columba-by-the-Lake Church, 11 Rodney, Pointe-Claire. CV, 10\$ suggested. *Harps by Candlelight*, **Fours Seasons Harp Quartet**. 364-3027, 697-8015
- 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. *Salsa baroque*. Fernandes, Araujo, Zéspedes, Alonso Lobo, **Ensemble Caprice**. 523-3611
- 20h. ConcU OPH. 10-20\$. Falla: La Vida breve, Dance; El amor brujo; Nuits dans les jardins d'Espagne; Bizet: Carmen, suite #2; Rimski-Korsakov: Caprice espagnol, **O.S. de l'Isle; Cristian Germán Gort, chef; Katarzyna Musial, piano**. 848-4848
- 20h. CMM SC. 10-25\$. Le Quatuor selon Schnittke. *Concert marathon*. Schnittke: Quatuors #1-4; Canon in Memoriam Igor Stravinsky; Quintette avec piano, **Quatuor Molinari; Louise Bessette, piano**. 527-5515
- 20h. ÉSJB CSL 15-20\$. Dvorak, Clermont Pépin, John Estacio, **Quatuor Claudel-Canimex**. 450-589-5621 x202
- 20h. Maison des Arts de Laval, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval. 20-25\$. **Madame**. 450-667-2040 (←19)
- 20h. McGill RED. 20-30\$. *Les Russes et le klezmer*. Glinka: Trio pathétique; SruI Irving Glick: A Klezmer Wedding; Tanevay: Quintette, op.30, **Musica Camerata Montréal**. 489-8713
- 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **Simon Boccanegra**. 842-2112 (←13)

Dimanche 21 Sunday

- 13h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 12-30\$. Jeux d'enfants. *Odysée dans l'espace*, **O.S. de Montréal; Jean-François Rivest, chef; Maxim Gaudette, comédien**. (En français) 842-2112, 842-9951 (→15)
- 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardienn, l'Assomption. 28\$. Série Classique. *Héritage du Bloc de l'Est*. Chopin, Bartok, Dvorak, Tchaïkovski, **Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Wonny Song, piano**. 450-589-9198 x5
- 14h30. McGill TSH. 6\$. **McGill Conservatory Garage Band**. 398-4547
- 15h. Centre communautaire Harpell, 60 St-Pierre, Ste-Anne-de-Belleuve. 5\$. Les Petites Sorties. *Max et les ogres (conte musical pour les 4 à 8 ans)*, **Pentaèdre; Karine Saint-Arnaud, marionnettiste, narration**. 457-1605
- 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche; musique classique. Musique celtique de l'époque baroque, **Ensemble La Cigale**. 630-1220
- 15h. Maison des Arts de Laval, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval. 20-25\$. **Madame**. 450-667-2040 (←19)
- 15h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL, CV. Les Grands Ensembles. **Orchestre à cordes**. 873-4031 (←20)

non en avril, comme indiqué au dépliant – à la salle Redpath de l'Université McGill, 514-489-8713, www.camerata.ca RB

LA SALSA BAROQUE DE L'ENSEMBLE CAPRICE

Polyphonie européenne et musique traditionnelle latine, c'est ce mélange unique que présente le samedi 20 mars à 20h l'Ensemble Caprice dans la *Salsa baroque* sous l'habile direction du flûtiste Matthias Maute. Reconnu sur la scène internationale, l'ensemble instrumental est récipiendaire avec le SMAM du prix Opus «Concerto de l'année – Musiques médiévale, de la renaissance, baroque» et d'un prix Juno «Meilleur album de musique classique – Catégorie musique vocale ou chorale». Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. 514-423-3611, www.ensemblecaprice.com RB

STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL (SMAM)

Le dimanche 21 mars à 19h30, le SMAM, aussi lauréat aux prix Opus, présente un concert avec les Voix Humaines. Intitulé *La Traversée de la Manche*, le programme comprend des œuvres pour voix et violes signées Gibbons, Jenkins, du Caurroy, Lejeune et Bouzignac. Les œuvres choisies démontreront ce qui se faisait de mieux autour de 1600 des deux côtés de la Manche, dans le domaine tant sacré que profane. Église Saint-Léon-de-Westmount. 514-861-2626, www.smam-montreal.com RB

ENSEMBLE VIVAVOCE

Reconnu pour ses prestations de qualité et sa polyvalence stylistique, VivaVoce présente *L'Évangile en musique à la Renaissance*, des pièces qui dépeignent la Crucifixion et la rencontre du Christ et de Marie-Madeleine de façon aussi vivante que les tableaux de l'époque. Le vendredi 26 mars à 19h30 à la salle Redpath. 514-489-3739, www.vivavoce-montreal.com RB

OPÉRA MCGILL – UNE DOUBLE PRODUCTION EN MARS

On parle beaucoup de l'opéra *Carmen* cette année. C'est la version de cet opéra de Bizet adaptée par Peter Brook, *La Tragédie de Carmen*, que l'Opéra McGill présente ce mois-ci, simultanément avec *Trouble in Tahiti* de Leonard Bernstein. Mise en scène par François Racine, sous la direction musicale de Patrick Hansen, la double production est sous-titrée en français et en anglais. Les 26 mars à 19h30 et 28 mars à 14h. Salle Pollack, 514-598-4547 RB

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MONTRÉAL

Avec la participation des chœurs du Conservatoire et de l'école secondaire Joseph-François-Perrault, l'Orchestre du Conservatoire présente *Un Requiem allemand* de Brahms sous la direction de Louis Lavigne les samedi 27 mars à 19h30 et dimanche 28 à 14h30 à l'église Saint-Jean-Baptiste. Également au programme: le *Concerto pour violoncelle en la mineur*, op. 129 de Brahms avec le violoncelliste Octave Dostaler-Lalonde. Les billets seront disponibles à l'église une heure avant le concert. 514-873-4031 RB

LES MUSICIENS DE L'OSM À LA MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC

Dans la série Les lundis d'Edgar, la maison de la culture Frontenac présente le 29 mars à 20h la musique de chambre avec des musiciens de l'OSM. **Edgar Fruitier** fait le bonheur de la clientèle en animant depuis plus de 20 ans les concerts de la série. À l'ouverture de la maison de la culture, l'agent de l'époque avait eu l'idée de lui offrir cette formule, afin d'accompagner la clientèle et de lui faire partager son goût de la musique. Toujours fidèle au poste, M. Fruitier n'a jamais manqué un des six concerts présentés durant l'année. Les

► 20h. McGill POL. FA. **McGill Chamber Music Ensemble.** 398-4547

Vendredi 2 Friday

- 19h. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Gounod: Roméo et Juliette, **Rolando Villazón, Nino Machaidze, Mikhail Petrenko, Russell Braun, Cora Burggraf, Yannick Nézet-Sussel, chef.** 343-6427
- 20h. CMM SC. 5\$. Beethoven: Trio, op.70 #2; Schumann: Trio #2, op.80; John Burge: Lento espressivo; et **Trio Hochelaga.** 899-8978
- 20h. ÉSJB. 30-55\$. *Grand concert du Vendredi saint.* Fauré: Requiem; Kodály: Te Deum; Beethoven: Ode à la joie, **Orchestre de la Société Philharmonique de Montréal; Chœur de PUQAM; Chœur de Lé-côle Joseph-François Perrault; Manécanterie Harmonia Mundi; Mildós Takács, chef, Michèle Bolduc, Joanne Patry, Franco Tenelli, Marc Boucher.** 790-1245, 842-2112

Mardi 6 Tuesday

- 9h. UdeM-Laval. 11\$. Opéramania-Mat. Poulenc: Dialogues des Carmélites, **Riccardo Muti, chef; Dagmar Schellenberger, Gordon Gietz, Anja Silja, Gwynne Geyer, Barbara Dever, Laura Aiklin.** (1ère de 2) 343-6427, 450-686-4777
- 20h. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Music Ensemble.** 398-4547
- 20h. PdA SWP. 25-65\$. Les Évasions classiques Air Canada. Debussy: Nocturnes 1 et 2; Ravel: Concerto pour piano; Rachmaninoff: Danses symphoniques; Ravel: La Valse, **O.S. de Montréal; Ludovic Morlot, chef; Yuja Wang, piano.** 842-2112, 842-9951

Mercredi 7 Wednesday

- 10h30. PdA SWP. 25-48\$. Les Matins symphoniques. Mendelssohn: Symphonie #1; Jacques Hétu: Concerto pour trompette; Smetana: La Moldau, **O.S. de Montréal; Nathan Brock, chef; Guy Faw, trompette.** (9h30 causerie: Mario Paquet, animateur; Nathan Brock, chef) 842-2112, 842-9951
- 19h30. McGill POL. 10-38\$. Britten: Variations sur un thème de Frank Bridge; Purcell/Britten: Dido et Aeneas, **Orchestre de chambre McGill; Boris Brott, chef; Opera McGill students; Julian Wachner, chef.** 487-5190
- 19h30. McGill TSH. 10\$. **McGill Jazz Orchestra II.** 398-4547
- 20h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. Antoine Berthiaume, **Trio Berthiaume-Tanguay-Donato.** 872-2266
- 20h. McGill RED. FA. **McGill Early Music Ensembles.** 398-4547



RÉGION DE QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billtech** 670-9011, 800-900-7469

Ciné-Met Québec Cinéplex Odéon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy, Cinéplex Odéon Beauport, 825 Clémenceau, Beauport

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 643-8131, 877-643-8131; **SLF** Salle Louis-Frédette

PalM Palais Montcalm, 995 place d'Youville, 670-9011; **SRJ** Salle Raoul-Jobin

ULav Université Laval, Cité universitaire, Ste-Foy: **SHG** Salle Henri-Cagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault; **TCU** Théâtre de la Cité universitaire, Pavillon Palasis-Prince

MARS

- 3 20h. GTQ SLF. 23-63\$. *Mort à Venise.* Denis Gougeon (cr); Mahler: Symphonie #5, **O.S. de Québec; orchestre de la Faculté de musique de l'Université Laval; orchestre du conservatoire de musique de Québec; Yoav Talimi, chef.** (19h Foyer, Prélude au concert: Airat Ichmouratov, chef assistant; description des oeuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (→4)
- 3 20h. PalM SRJ. 13-38\$. Bach, Schubert, Debussy, Poulenc, **Alexandre Tharaud, piano; Jean-guihen Queyras, violoncelle.** 641-6040
- 4 20h. GTQ SLF. 23-63\$. 3 orchestres, **Mahler.** (19h Foyer, Prélude au concert: Airat Ichmouratov, chef assistant; description des oeuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (→3)
- 4 20h30. PalM Café-spectacles. 22, 50\$. *Microphone Songs.* Juan Arroyo: Lando; Gabriel Dharmoo: Vaai Irandu; Gabriel Dufour-Laperrière: De l'intérieur; Michel Gonnelle: Microphone Songs; Christophe Havel: Solo François Rossé; X, **ECM; Proxima Centauri (France); Véronique Lacroix, dir.; Michèle Motard, mezzo.** 514-524-0173 (→3 Montréal)
- 6 13h. Ciné-Met QuébecQuébec et environs. MetOp-HD, Encore. R. Strauss: Der Rosenkavalier, **James Levine, cond.; Renée Fleming, Susan Graham, Kristinn Sigmundsson, Thomas**

Allen. (←6 Montréal)

- 6 20h. Église Notre-Dame-de-Jacques-Cartier, 190 St-Joseph Est. 10-20\$. *Le Nuove Musiche.* Caccini, Monteverdi, Rossi, Kapsberger, **Ensemble La Chamaille.** 524-6152
- 7 14h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Musique de chambre, **Étudiants et professeurs de la Faculté de musique.** 656-7061
- 7 20h. Ulav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 15-20\$. Atelier d'opéra. Mozart: Così fan tutte, **Michel Ducharme, dir.; Anne-Marie Bernard, piano; Marie-Eve Dubé, Jessica Latouche, Frédérique Drolet, Marie-Eve Mathon, Jonathan Bédard, Frédéric Beaudoin, Guillaume Boulay, Duane Bell-Bourassa.** 656-7061 (→9 11 13)
- 9 20h. Ulav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 15-20\$. Atelier d'opéra. **Così fan tutte.** 656-7061 (→7)
- 10 12h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de Marcel Rousseau, clarinette; Marc Roussel, piano.** 656-7061
- 11 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. LP. Prix d'expression musicale. Département de musique du Cégep de Sainte-Foy. *Concert gala des finalistes.* 656-7061
- 11 20h. Ulav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 15-20\$. Atelier d'opéra. **Così fan tutte.** 656-7061 (→7)
- 12 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Invités de la Faculté de musique. *Les meilleurs 2èmes mouvements du répertoire pour trombone.* Tomasi, Eric Ewazen, Derek Bourgeois, Johann de Meij, Richard Peaslee, Christopher Brubeck, etc. **Bradley Palmer, trombone; Monique de Margerie, piano.** 656-7061
- 13 13h. Ciné-Met QuébecQuébec et environs. MetOp-HD, Encore. Bizet: Carmen, **Elina Garanca, Roberto Alagna.** (←13 Montréal)
- 13 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. *Événement trombone.* Gabrieli, Puccini, Nellybel, Eric Ewazen, Thom Ritter George, **Bradley Palmer, trombone; James C. Lebens, trombone; Ensemble de trombones.** 656-7061
- 13 20h. Ulav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 15-20\$. Atelier d'opéra. **Così fan tutte.** 656-7061 (→7)
- 14 14h. Musée national des beaux-arts du Québec, Auditorium, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). 12-15\$. **Erreur de type 27.** 643-2150 (←19 Montréal)
- 14 14h30. Église St-Michael, 1800 chemin St-Louis. 10-25\$. Les Concerts Couperin, **Charlotte Juillard, violon.** (Tableaux de Lauréat Marois) 692-4124
- 14 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de chant de Patricia Fournier, chant; Marie Fortin, Jean-François Mailloux, piano.** 656-7061
- 15 20h. GTQ. 36-72\$. Le Club musical de Québec. József Suha Balogh: Fire Dance; Gypsy Bolero; Cickom Paraphrase; Roby Lakatos: A night in Marrakech; Roby Lakatos: SK Capricio; Grigoras Dinicu: Hora di Març; Vittorio Monti: Csárdás; Michel Legrand: Papa can you hear me; Vladimir Cosma: The grand blond avec une chausse noire; Traditionnel: Deux guitares; I've met you; Mama et Konfektí Baranotchkí. **Ensemble Roby Lakatos.** 643-8131, 877-643-8131
- 16 19h30. Église St-Charles-Garnier, sous-sol, 1215 Chanoine-Morel (angle boul. Laurier, Sillery). 10\$. CAMMAC Québec, La Sinfonia: lecture, à vue. Beethoven: Messe en do; **La Sinfonia (orchestre à cordes); Béatrice Cadrin, chef.** (pour choristes et instrumentistes amateurs; RSVP; apportez instrument et lutrin) 681-2117
- 17 12h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes. Jazz, **classe de Joël Thibaut.** 656-7061
- 17 20h. PalM SRJ. 52\$. *Irlande: I love you so.* Musique de tradition celtique, **O.S. de Québec; chœur d'hommes; Jean-Philippe Tremblay, chef.** 643-8486, 877-643-8486
- 18 20h. PalM SRJ. 23\$. JMC. Saint-Saëns, Thomas Rajna, Bach, Bizet, Valeri Kikta, Tchaikovsky, **Marie-Eve Poupart, violon; Valérie Milot, harpe.** 641-6040
- 18 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes. Musique romantique pour piano, **Les classes de piano.** 656-7061
- 19 14h. PalM SRJ. 13-38\$. Série Plaisirs d'après-midi. *Danses et duos.* Beethoven: Duo pour alto et violoncelle, WoO 32; Rossini: Duetto pour violoncelle et contrebasse; Grieg: Suite Holberg, op.40; Brahms: Danses hongroises; Skalkotas: Danses grecques, op.11, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef.** 641-6040, 877-641-6040
- 19 20h. PalM SRJ. 13-51\$. Série Rencontres de camera. *Danses et duos.* Beethoven: Duo pour alto et violoncelle, WoO 32; Rossini: Duetto pour violoncelle et contrebasse; Grieg: Suite Holberg, op.40; Brahms: Danses hongroises; Skalkotas: Danses grecques, op.11; Bartók: Duos pour deux violons, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef.** 641-6040, 877-641-6040
- 19 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de Marc Pierre Toth, piano.** 656-7061
- 20 13h. Ciné-Met QuébecQuébec et environs. MetOp-HD, Encore. Verdi: Simon Boccanegra, **James Levine, cond.; Plácido Domingo, Adrienne Pieczonka, Marcello Giordani, James Morris.** (←20 Montréal)
- 20 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 8-15\$. Département de musique du Cégep de Sainte-Foy. *Opérette.* J. Strauss II: La Chauve-Souris (chanté en français), **Les classes de chant du cégep; Michel Franck, piano.** 656-7061 (→21)

musiciens Ramsey Husser (violon), Johannes Jansonius (violon), Natalie Racine (alto) et Michael Nicolas (violoncelle) interpréteront des œuvres de Gershwin, Dvořák et du regretté Jacques Hétu, qui a reçu le Prix Hommage au dernier gala des prix Opus du Conseil québécois de la musique et qui est décédé le 9 février dernier. Maison de la culture Frontenac, 514-872-7882, maison_fr@ville.montreal.qc.ca **RB**

QUÉBEC ET ENVIRONS

BRAHMS AT THE PALAIS MONTCALM

The Chœur Les Rhapsodes presents the first Palais Montcalm performance of Brahms' *Ein deutsches Requiem* on March 27. David Rompré conducts a 40-piece orchestra in this lush, romantic work, joined by guest soloists, soprano **Luce Vachon** and baritone Marc Boucher. www.lesrhapsodes.com, 418-641-6040 **HR**



SCHUMANN AND SCHUBERT WITH THE OSQ

The brilliant young pianist Maxim Bernard joins the Orchestre Symphonique de Québec on March 24 at the Grand Théâtre. A student of the renowned Menahem Pressler, the prizewinning Bernard will perform Schumann's *Piano Concerto* under the direction of Ronald Zollman. Also on the programme is Schumann's *Symphony No. 1* and Schubert's *Rosamunde*. www.osq.qc.ca, 418-643-8486 **HR**

PROVINCE DE QUÉBEC

LEFÈVRE PERFORMS MATHIEU

The Orchestre Symphonique de Trois-Rivières joins the orchestral class of the Trois-Rivières Conservatory of Music under the direction of Gilles Bellemare on March 27 at the Salle J.-Antonio-Thompson. The orchestras will present Dvořák's *Symphony No. 8*, joined by pianist Alain Lefèvre to perform André Mathieu's *Concerto for piano No. 4*. Lefèvre is an active promoter of Mathieu, providing informed and passionate interpretations of his works. www.ostr.ca, 819-373-5340 **HR**

OTTAWA

TALLIS SCHOLARS COME TO OTTAWA

The Ottawa Chamber Music Society presents the Tallis Scholars on March 28 at the Dominion-Chalmers United Church. Founded in 1973 by Peter Phillips, the Tallis Scholars have established themselves as the leading exponents of Renaissance sacred music. They will perform works by Loysset Compère, Jean Mouton, Nicolas Gombert and Josquin Des Prés. www.chamberfest.com, 604-234-6306 **HR**



LEMELIN PLAYS SCHUBERT

Pianist **Stéphan Lemelin**, also Director of the Faculty of Music at the University of Ottawa, will perform in recital at Tabaret Hall on March 19. The programme consists of Schubert's last three piano sonatas, some of the composer's most expressive and lyrical works. 604-562-5800x3611 **HR**

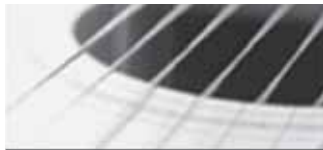


- 21 14h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 8-12\$. Département de musique du Cégep de Sainte-Foy. **La Chauve-Souris.** 656-7061 (←20)
- 21 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de chant de Michel Ducharme, chant; Anne-Marie Bernard, piano.** 656-7061
- 23 20h. Palm SRJ. 13-49\$. **Arabesque, Angèle Dubeau et La Pietà.** 641-6040
- 23 20h. Ulav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Étudiants en petits ensembles de jazz.** 656-7061
- 24 10h30. GTQ SLF. 29\$. Schubert: Rosamunde, ouverture; Schumann: Concerto pour piano, 1er mouvement; Symphonie #1, **O.S. de Québec; Ronald Zollman, chef; Maxim Bernard, piano.** 643-8486, 877-643-8486
- 24 20h. GTQ SLF. 23-63\$. Schubert: Rosamunde (e); Schumann: Concerto pour piano; Symphonie #1, **O.S. de Québec; Ronald Zollman, chef; Maxim Bernard, piano.** 643-8486, 877-643-8486
- 24 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Grands ensembles. Bobby McFerrin; Gene Puerling; Mozart (arr. Ward Swingle); Real Group; King Singers; New York Voices. **2 grands ensembles de jazz vocal; Rémy Tremblay, Jean-François Lambert, chefs.** 656-7061
- 25 16h30. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Jéudis musico-poétiques. Musique classique, poésie, **Étudiants et professeurs de la Faculté; Chantal Masson-Bourque, Denyse Noreau animatrices.** 656-7061
- 25 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Professeurs en concert. Standards de jazz, **Sébastien Champagne, piano jazz.** 656-7061
- 26 18h. Place Ste-Foy, Cour Tanguay, 2450 Laurier, Ste-Foy. EL. **O.S. de Québec; Airat Ichmouratov, chef.** 643-8486
- 26 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Invités de la Faculté de musique. Musique brésilienne, **Sonia Ray, Zbigniew Borowicz, Patrick Labrèche, Martin Teasdale, contrebasse.** 656-7061
- 27 13h. Ciné-Met Québec/Québec et environs. MetOp-HD. Live. Thomas: Hamlet; Simon Keenlyside, **Natalie Dessay.** (←27 Montréal)
- 27 20h. Palm SRJ. 17-23\$. Brahms: Ein deutsches Requiem, **Choeur Les Rhapsodes; David Rompré, chef; Luce Vachon, soprano; Marc Boucher, baryton; orchestre.** 641-6040, 688-3118
- 27 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Concert hommage à François Morel.** François Morel: Parcours (cr) et autres oeuvres du compositeur; **Ensemble de percussion de la Faculté de musique; Jean-Luc Bouchard, chef.** 656-7061
- 28 9h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. École préparatoire de musique Anna-Marie Globenski. *Madathon annuel.* **Élèves de l'École préparatoire de musique Anna-Marie Globenski.** 656-7061
- 28 14h. Église St-Roch, 590 St-Joseph Est (coin de la Couronne). 10\$. Les Amis de l'orgue de Québec. **Marcel Dupré: Le Chemin de Croix, Thomas Annand, orgue.** 628-2016
- 28 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de James C. Lebens, trombone; classe de Trent Sanheim, Gilbert Blais, trompette; classe de Lance Nagels, tuba.** 656-7061
- 29 20h. GTQ. 36-72\$. Le Club musical de Québec. Beethoven: Sept variations sur "Bei Männern, welche Liebe fühlen", WoO 46; Sonate pour violoncelle et piano #3, op.69; Schumann: Phantasiestücke, op.73; Brahms: Sonate pour violoncelle et piano #1, op.38, **Gautier Capucón, violoncelle; Menahem Pressler, piano.** 643-8131, 877-643-8131
- 30 12h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de Zbigniew Borowicz, contrebasse; Marc Roussel, piano.** 656-7061
- 31 20h. Palm SRJ. 23\$. Grands ensembles. Mozart: Requiem, K. 626; Brahms: Chant de funérailles, op.13; Ouverture pour une fête académique, op.80; Dvorak/Murray: Goin' Home, **Choeur de la Faculté de musique; Choeur du Conservatoire de musique de Québec; Orchestre à vent de la Faculté de musique; René Joly, chef.** 656-7061

AVRIL

- 1 20h. Palm SRJ. 13-58\$. Série Baroque avant tout. Bocerhini: Stabat Mater; Locatelli: Concerto grosso, op.4 #10; Vivaldi: Concerto grosso, op.3 #2; Geminiani: Concerto grosso #5, **Les Violons du Roy; Matthew Halls, chef; Shannon Mercer, soprano.** 641-6040, 877-641-6040
- 1 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 5-10\$. Concert Horizons. Debussy, Dvorak, Moszkowski, Brahms, Liszt, **Mehrsid Afrakhteh, Hourshid Afrakhteh, piano.** 656-7061
- 2 14h. Palm SRJ. 13-38\$. Série Plaisirs d'après-midi. Boccherini: Stabat Mater; Locatelli: Concerto grosso, op.4 #10, **Les Violons du Roy; Matthew Halls, chef; Shannon Mercer, soprano.** 641-6040, 877-641-6040
- 6 20h. Ulav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de Claude Vallières, chant jazz; Sébastien Champagne, piano.** 656-7061
- 7 20h. Ulav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de Jean-François Lambert, piano jazz.** 656-7061
- 7 20h. Ulav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL.

Concerts de classes, **Classe d'André Papillon, flûte; Marie Fortin, piano.** 656-7061



AILLEURS AU QUÉBEC

BishopU Bishop's University, rue du Collège, Lennoxville 819-822-9692: **Thcent** Théâtre Centennial

Ciné-Met Live ailleursQC Galaxy Cinémas Victoriaville, 1121 Juras Est, Victoriaville; Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest; Galaxy Cinémas Fleur-de-Lys, 4520 boul. des Récollets, Trois-Rivières; Cinéma Élysée, 160 Simonds Nord, Granby; Cinéma Pine (phase II), 24 Morin, Ste-Adèle; Cinéma RGF M Drummondville, 755 Hains, Drummondville; Cinéma Jonquière, 2445 St-Dominique, Jonquière

MARS

6 13h. Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest. MetOp-HD, Encores. R. Strauss: Der Rosenkavalier, **James Levine, cond.; Renée Fleming, Susan Graham, Kristinn Sigmundsson, Thomas Allen.** (←6 Montréal)

7 11h. Salle J.-Antonio-Thompson, Foyer Gilles-Beaudoin, 374 des Forges, Trois-Rivières. 6-12\$. Muffins aux sons. **Les Inventeurs du violoncelle, La Chamaille.** 819-373-5340, 866-416-9797

13 13h. Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest. MetOp-HD, Encores. Bizet: Carmen, **Elina Garanca, Roberto Alagna.** (←13 Montréal)

13 20h. Centre d'art de Richmond, 1010 Principale Nord, Richmond. 20\$. Haydn: Trio, Hob.XV: 25; Cassido: Sonate pour violoncelle; Mendelssohn: Trio, op.49; André Gagnon, Vivaldi, Chopin, Falla, **Marc-André Gauthier, violon; Sébastien Lépine, violoncelle; Anne-Marie Dubois, piano.** 819-826-2488 (→20)

14 15h. Cégep de Jonquière, Salle François-Brassard, 2505 St-Hubert, Saguenay (Jonquière). 7-38\$. Festival international Regard sur le court métrage au Saguenay. **Cinémaophonique.** Prokofiev: Pierre et le loup; Milhaud: La Création du monde; G. Thibaudeau: Félix le chat; R. Dupéré: Oïo, **O.S. du Saguenay-Lac-St-Jean; Jacques Clément, chef.** 418-545-3409, 418-545-3330

16 20h. BishopU ThCent, Lennoxville. 15-24\$. Danse et Musique du monde. **Bodies to Bodies.** Marie-Hélène Fournier, Thom Gossage, Philippe Leroux, Gilles Sornette; Isabelle Van Grimde, choréographe, **Van Grimde Corps Secrets, troupe de danseurs et musiciens.** 819-822-9692

17 20h. BishopU ThCent, Lennoxville. 15-25\$. Jazz. **Yaron Herman Trio.** 819-822-9692

19 20h. BishopU ThCent, Lennoxville. 15-23\$. Moccio: Dukes; Tashen; Ow; Zephyr; Adore; 1972; Porcelain; La Serre, **Stephan Moccio, piano.** 819-822-9692

13 13h. Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest. MetOp-HD, Encores. Verdi: Simon Boccanegra, **James Levine, cond.; Plácido Domingo, Adrienne Pieczonka, Marcello Giordani, James Morris.** (←20 Montréal)

10 19h30. Église Notre-Dame-de-Lourdes, 590 chemin de l'Église, St-Armand. 10\$. Les Séries des jeunes, **Finissants du Conservatoire.** (Les profits seront versés à la fabrique) 514-873-4031

20 20h. Centre culturel Pauline-Julien, 150 Fusey, Cap-de-la-Madeleine. 12\$. Haydn, Mendelssohn, Liszt, Stravinsky, **Michel Kozlovsky, piano.** 819-380-9797, 819-693-2627

20 20h. Chapelle St-Bernard, 1720 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 10\$. **Gauthier, Lépine, Dubois.** 450-229-7731 (←13)

21 14h. Église Notre-Dame-de-Lourdes, 590 chemin de l'Église, St-Armand. 10\$. Les Séries des jeunes, **Finissants du Conservatoire.** (Les profits seront versés à la fabrique) 514-873-4031

21 20h. BishopU ThCent, Lennoxville. 15-33\$. Musique du monde. Musique traditionnelle du Chili, **Inti-Ilimani.** 819-822-9692

20 20h. BishopU ThCent, Lennoxville. 12-23\$. Jazz. **François Richard Nouvel Orchestra.** 819-822-9692

23 13h. Ciné-Met Live ailleursQC. MetOp-HD, Live. Thomas: Hamlet, **Simon Keenlyside, Natalie Dessay.** (←27 Montréal)

27 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 34-45\$. Grands concerts. André Mathieu: Concerto pour piano #4; Dvorak: Symphonie #8, op.88, **O.S. de Trois-Rivières; classe d'orchestre du Conservatoire de musique de Trois-Rivières; Gilles Bellemare, chef; Alain Lefèvre, piano.** (19h30 foyer Gilles-Beaudoin: causerie, Louise Hamel, animatrice) 819-373-5340, 866-416-9797

19 9h. Agora des Arts, 37 7e Rue, Rouyn-Noranda. 60\$. Festival des Guitares du Monde d'Abitibi-Témiscamingue. Concert bénéfice au profit du FGMAT. Emilio Morricone, Bach, Beatles, Queen, Pink Floyd, **Montréal Guitare Trio; California Guitar Trio.** 819-797-0800 (←24 Montréal)

30 20h. Église Notre-Dame-de-Grâce, 899 Sydenham, Chicoutimi. 7-25\$. **Quatuor Alcan; Quatuor Lafayette.** 418-545-3409, 418-545-3330



OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agent: **Ticketmaster** 755-1111

Ciné-Met Live Ott-Gat Cinéplex Odeon South Keys Cinémas, 2214 Bank St.; Coliseum Cinémas Ottawa, 3090 Carling Ave.; SilverCity Cinémas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester; Cinéplex Odeon Barrhaven Cinémas, 131 Riocan Ave, Barrhaven; Galaxy Cinémas Cornwall, 1325 Second St. East, Cornwall; Gateau 9 Cinémas, 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau

Ciné-Met Encore Ott-Gat Cinéplex Odeon South Keys, 2214 Bank St.; Coliseum Cinémas Ottawa, 3090 Carling Ave.; SilverCity Cinémas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester

CMGat Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, Gatineau 819-772-3283: **SFG** Salle Fernand-Graton

UofO University of Ottawa: **Perez121** Room 121 (Freeman Hall), 610 Cumberland (Perez Building); **Tabaret112** Room 112, 550 Cumberland (Tabaret Building)

MARS

1 12h. UofO Tabaret112. FA. **Choral workshop, Calixa Lavallée Ensemble; Choral Ensemble; Ottawa Regional Youth Choir, De La Salle Choir; etc.; Bob Chilcott, cond.** 562-5733

5 19h30. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). 15-25\$. **Silent film with live music.** Ben Hur (1925 silent film); Orff: Carmina Burana, **Seventeen Voices; Kevin Reeves, cond.; Matthew Larkin, organ; 5 percussionists; Jennifer Pelland, Adam Salmond, Philip Holmes.** 730-7266 (→6)

5 20h. St. Brigid's Centre for the Arts and Humanities, 310 St. Patrick (C Cumberland). CV. Orchestra Series, **University of Ottawa Orchestra; Rennie Rehger, cond., Winners of the 2010 Concerto Competition.** 562-5733

13 13h. Ciné-Met Encore Ott-Gat. MetOp-HD, Encores. R. Strauss: Der Rosenkavalier, **James Levine, cond.; Renée Fleming, Susan Graham, Kristinn Sigmundsson, Thomas Allen.** (←6 Montréal)

6 19h30. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). 15-25\$. **Ben Hur; Seventeen Voices.** 730-7266 (←5)

15 15h. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (O'Connell). 30-47\$. Ottawa Chamber Music Society. Beethoven: String Quartet #1, op.18 #1; Kelly-Marie Murphy: Another Little Piece of My Heart; Franck: Piano Quintet, **Cecilia String Quartet; Louise Bessette, piano.** 234-6306

19 19h. UofO Perez121. FA. Visiting Artist Series, Masterclass, **André Laplante, piano.** 562-5733

19 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. **Classe de Julie Fauteux, cor.** 819-772-3283

19 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Nos finissants en récital, **Christian Morasse, saxophone.** 819-772-3283

11 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Les jéudis du Conservatoire, **Erica Rothschild, flûte; Katia Lessard, Mélissa Mallet, clarinette; Ioana-Smarandita Arbone, Jonathan Crombie, violon; Jérémie Tunis, violoncelle; Philippe-Étienne Blais, piano; Krystina Marcoux, percussion.** 819-772-3283

12 12h. UofO Perez121. CV. Faculty Lecture-Recital. Mussorgsky: Pictures at an Exhibition, **Christopher Moore, piano.** 562-5733

12 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Nos finissants en récital, **Benoît Constant, violon.** 819-772-3283

13 13h. Ciné-Met Encore Ott-Gat. MetOp-HD, Encores. Bizet: Carmen, **Elina Garanca, Roberto Alagna.** (←13 Montréal)

13 13h. UofO Perez121. 5-10\$. Menotti: The Medium, **Opera Productions.** 562-5733 (→7pm +14)

13 19h. UofO Perez121. 5-10\$. **The Medium.** 562-5733 (←1prn)

13 20h. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (B Bronson). 15-40\$. **Duo Brazil.** 567-1787

14 13h. UofO Perez121. 5-10\$. **The Medium.** 562-5733 (←13)

14 19h. UofO Perez121. 5-10\$. **The Medium.** 562-5733 (←13)

15 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. **Classe d'Alain Lamotte, percussion.** 819-772-3283

16 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Nos finissants en récital, **Ruth Kwan, piano.** 819-772-3283

19 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Les jéudis du Conservatoire, **Karol-André Couture-Kenny, trompette; Émilie Paquette, cor; Simon Coovi Sirois, saxophone; Gabrielle Bisailon, François Barrette, violoncelle; Ruth Kwan, Raphaëlle Larocque-Nantel, piano.** 819-772-3283

18 20h. UofO Perez121. CV. Festival Guitare Alla Grande. **New Music Students (uottawa School of Music; Conservatoire de musique de**

Gatineau). 562-5800 x3902, 819-772-3283

19 13h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Festival Guitare Alla Grande. **Atelier de flamenco, Patrice Servant, guitare.** 819-772-3283

19 16h. CMGat SFG, Gatineau. EL. Festival Guitare Alla Grande, **Bruno Roussel, guitare.** 819-772-3283

19 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Festival Guitare Alla Grande. Vicente Amigo, Paulo Bellinati, **Patrice Servant; danses flamenco traditionnelles, Patrice Servant, guitare.** 819-772-3283

19 20h. UofO Tabaret112. 20\$. Music at Tabaret. **Schubert's last 3 piano sonatas.** Schubert: Sonata, D.958; Sonata, D.959; Sonata, D.960, **Stéphane Lemelin, piano.** 562-5800 x3611

20 13h. Ciné-Met Encore Ott-Gat. MetOp-HD, Encores. Verdi: Simon Boccanegra, **James Levine, cond.; Plácido Domingo, Adrienne Pieczonka, Marcello Giordani, James Morris.** (←20 Montréal)

20 20h. UofO Tabaret112. 15-20\$. Festival Guitare Alla Grande. **Contrasts: the classical world and images from the south; music from Europe and South America.** Thomas Ford: Mr. Southcoote's Pavan; Franz Burkhart: Toccatina; Handel: Chaconne, HV 435; André Jolivet: Sérénade pour 2 guitares; Dale Kavanagh: Etude #1; Prelude #1; Three Pieces, Fucuo; Jaime M. Zenaron: Casablanca, a story, a place and a kiss; Castelnuovo-Tedesco: Sonatina Canonica, op.196; Alfonso Montés: Surama, **Amadeus Guitar Duo.** 562-5800 x3902, 819-772-3283

21 15h. UofO Tabaret112. CV. Festival Guitare Alla Grande. **Concert de clôture.** Telemann, Ravel, Albeniz, Piazzolla, etc. **Guitar Ensembles; Suxo Orchestra; Denis Poliquin, cond.** 562-5800 x3902, 819-772-3283

21 19h30. Knox Presbyterian Church, 120 Lisgar (at Elgin). \$10-35. **Miserere.** Victoria: Officium Defunctorum; Allegr: Miserere; Byrd, Charpentier, Schütz, etc. **Ottawa Bach Choir; Lisette Canton, cond.** 270-1015

23 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. **Classe de Sébastien Tremblay, saxophone.** 819-772-3283

25 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Le jéudis du Conservatoire, **Michaël Morasse, trompette; Christian Morasse, saxophone; Benoît Constant, Jaya Paquette-Jager, violon; Anna Wong, piano; Krystina Marcoux, Matthieu Pélouquin, percussion.** 819-772-3283

26 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Les grands récitals. Bartok, **Pierre-Richard Aubin, Marlene Finn, piano; Alain Lamotte, Vincent Boudreau, percussion.** 819-772-3283

26 20h. St. Brigid's Centre for the Arts and Humanities, 310 St. Patrick (C Cumberland). 10-20\$. Orchestra Series. Beethoven: Choral Fantasy, Mendelssohn: Symphony #2 "Lobgesang", **University of Ottawa Orchestra and Choir; Laurence Ewashko and Rennie Rehger, cond.; Stéphane Lemelin, piano.** 562-5733

27 13h. Ciné-Met Live Ott-Gat. MetOp-HD, Live. Thomas: Hamlet, **Simon Keenlyside, Natalie Dessay.** (←27 Montréal)

28 15h. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (O'Connell). 30-47\$. Ottawa Chamber Music Society. Lloyest Complere: Dites moi toutes vos pensées; Jean Mouton: Missa "Dittiez moi toutes vos pensées"; Ave Maria; Nicolas Gombert: Magnificat #2; Des Prés: Ave Maria; Praeter rerum seriem, **Tallis Scholars.** 234-6306

28 19h. UofO Perez121. FA. Visiting Artist Series, Masterclass, **David Zafer, violon.** 562-5733 (→29)

28 16h. UofO Perez121. FA. Visiting Artist Series, Masterclass. **David Zafer.** 562-5733 (←28)

AVRIL

1 20h. UofO Tabaret112. CV. **University of Ottawa Wind Ensemble; Daniel Gress, cond.** 562-5733

16 16h. UofO Perez121. FA. Visiting Artist Series, Masterclass. Chamber music, **Made in Canada Ensemble.** 562-5733

6 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. **Classe de Christian Vachon, violon.** 819-772-3283



CBC Canadian Broadcasting Corporation. cbca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM

CIBL Radio-Montréal 101.5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, **Classique Actuel,** les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss

CIBC Radio Ville-Marie. radiomv.com. 514-382-3913. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h **Musique sacrée,** 10h-11h **Couleurs et mélodies,** 14h30-16h30 **Offrande musicale,** 20h30-21h **Sur deux notes,** 22h-23h **Musique et voix;** sam. 6h-7h30 **Chant grégorien;** 8h30-9h **Présence de l'orgue;** 9h-11h30 **Diapason;** 12h-12h30 **Sur deux notes,** reprise de 12h; 13h-13h30 **Dans man notes;** 15h30-16h **Musique traditionnelle;** 20h30-21h **Sur deux notes,** reprise de 12h; 21h-22h **A pleine voix;** 22h-23h **Jazz;** dim. 6h-7h30 **Chant grégorien;** 13h30-14h30 **Ave Vincent-**

d'Indy; 17h-18h *Petites musiques pour...*; 22h-23h *Chant choral*; 23h-24h *Sans frontière*; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour

CPX Radio Classique. cpx.ca. 514-871-0995. Montréal 99,5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKAJ Saguenay 92,5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radlarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Plante; 22h *Franco-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc; mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Klaude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey; mer 21h *Jazzmen*, avec Klaude Poulin, Eric Delisle

CKU Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckufm.com. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

CKIA Québec 88,3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026

MetOp IRB Metropolitan Opera international radio broadcasts, all with the MetOp orchestra & chorus; live from New York on CBC R2 / diffusés sur SRC EM

Radio Shalom Montréal 1650AM. www.radio-shalom.ca. Sun 7pm, Wed 3pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport

SRC Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. **EM** Espace musique. Montréal 100,7FM; Ottawa 102,5FM; Québec 95,3FM; Maurice 104,3FM; Chicoutimi 100,9FM; Rimouski 101,5FM

VWPR Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107,9FM; can be heard in the Montréal area

MARS

- 3 9h. CKCU. In A Mellow Tone. *Listen Before You Buy*, Jason Adasiewicz, Charlie Apicella, Ryan Blotnick, Phil Brown, Charles Evans, Lori Freedman, Von Freeman, Gordon Grdina, Klaxon Gueule, Billy Lavender, Mopdtk, Dana Reason, Aram Shelton
- 6 13h. CBC R2, SRC EM. MetOp IRB. Verdi: Attila, Riccardo Muti, cond.; Violeta Urmana, Ramón Vargas, Carlos Alvarez, Ildar Abdrazakov
- 10 9h. CKCU. In A Mellow Tone. *Japanese Women Jazz Pianists*, Toshiko Akiyoshi, Satoko Fujii, Hiromi, Keiko Matsui, Junko Onishi, Aki Takase, Eri Yamamoto
- 13 13h. CBC R2, SRC EM. MetOp IRB. Shostakovich: The Nose, Valery Gergiev, cond.; Andrei Popov, Gordon Gietz, Paulo Szot
- 17 9h. CKCU. In A Mellow Tone. *Hakon Kornstad*, Hakon Kornstad, saxophonist (rec. 2000-2007); Barry Guy, Paal Nilssen-Love, Havard Wiik
- 20 13h. CBC R2, SRC EM. MetOp IRB. Janacek: From the House of the Dead, Esa-Pekka Salonen, cond.; Stefan Margita, Kurt Streit, Peter Hoare, Peter Mattei, Willard White (rec. Fall 2009)
- 24 9h. CKCU. In A Mellow Tone, Stan Tracey, pianist, composer, band-leader (rec. 1976-2006); Alan Barnes, Harry Beckett, Malcolm Griffiths, Peter King, Evan Parker, Alan Skidmore, Art Themen, Keith Tippett, Don Weller

- 27 13h. CBC R2, SRC EM. MetOp IRB. Thomas: Hamlet, Louis Langrée, cond.; Natalie Dessay, Jennifer Larmore, Toby Spence, Simon Keenlyside, James Morris
- 31 9h. CKCU. In A Mellow Tone. *Trumpet Extravaganza*, Ian Carey, Amy Horvey, Jim Lewis, Leo Wadada Smith, Erik Telford, John Vanore, Eric Vioeimans

AVRIL

- 3 13h. CBC R2, SRC EM. MetOp IRB. Verdi: Aida, Paolo Carignani, cond.; Hui He, Dolara Zajick,

Salvatore Licitra, Carlo Guelfi, Carlo Colombara, Stefan Kocan
 7 9h. CKCU. In A Mellow Tone. *Listen Before You Buy*, Antoine Berthiaume, Big Crazy New York Saxophones, James Carney, Steve Colson, Jay D'Amico, Peggy Duquesnel, Empirical, Fred Fried, Pierre Labbé, Marcus Nordal, Tineke Postma, George Schuller, Dave Sharp, Kiya Tabassian



MICHEL GAGNON
LUTHIER

Violon – Alto - Violoncelle

199-C chemin du Petit-Bois, Varennes, Qc J3X 1P7
 violon@coriolis.cc | 450-929-2439 | 514-827-3163
 www.coriolis.cc

» PETITES ANNONCES » CLASSIFIED ADS

EMPLOIS / HELP WANTED

L'OSM est présentement à la recherche de candidats mélomanes et passionnés des arts pour amasser des fonds, dans le cadre de nos Programmes Éducatifs Jeunesse. ...Un environnement chaleureux et une équipe fabuleuse vous attendent!. Venez découvrir l'OSM assistant à de merveilleux concerts !!! Poste temps partiel en après-midi et en soirée, du lundi au samedi. Contactez Karl 514-840-3856. The MSO is looking for articulate music/arts lovers to raise funds for our amazing Youth Education Programs. Fun environment, come meet our dedicated team!. Please come discover the MSO by assisting at some beautiful concerts!!! Part-time positions available for afternoon/evening shifts, Monday through Saturday. Call Karl 514-840-3856.

DIVERS / MISCELLANEOUS

DUO MARANA : flûte et violoncelle pour votre

mariage. Musique de haute qualité, pour une journée unique ! C'est avec plaisir que nous vous créons un programme personnalisé pour combler toutes vos demandes. Contactez duomarana@gmail.com

Enregistrement de concerts, haute qualité, pour archives, CD ou SACD, 250\$ et +. Sonorisation de spectacles. Restauration d'enregistrements.

Message 514-335-0564
 www.audioconcept007.com

J'achèterais disques vinyles de musique classique, jazz et musique du monde.
 Tél: 514-485-8171

COURS / LESSONS

OLGA DOBROVOLSKAIA/DIEGO GRIJALVA. Cours chant+piano. Master+PhD en musique du Conservatoire de St-Pétersbourg. 25ans d'expérience. 514-344-8143/dioldina@gmail.com
 P, EDILMLFYWNFLWTSN, Z

12\$ / 120 caractères 5\$/40 caractères additionnels

Tél.: (514) 948-2520 / petitesannonces@scena.org /

classifieds@scena.org

GINO QUILICO

COURS DE CHANT

TECHNIQUE & INTERPRÉTATION

VOICE LESSONS

TECHNIQUE & INTERPRÉTATION

CONTACT: TEL: (514) 926-5529

MVCONCERTS@AOL.COM

COURS DE CHANT

Technique - Interprétation



GINOQUILICO.COM



KAWAI

«le premier piano du Japon»
disponible chez:

ITALMELODIE INC.

Montréal: 250 Jean-Talon Est (514) 273-3224
 Laval: 3354 boul St-Martin O. (450) 681-4131
 www.italmelodie.com



(514) 352-3621

www.lesbeauxdetours.com

En collaboration avec
 Club Voyages Rosemont
 Permis du Québec

Après *La Traviata* et
Le Vaisseau fantôme
 au Metropolitan de New York

voici d'autres concerts,
 d'autres festivals
 et de merveilleux musées!

La brochure de saison est disponible!



L'ÉCHANGE

LIVRES, CD, DVD D'OCCASION
 vaste sélection de
 musique classique, opéra et jazz

713 et 707 MONT-ROYAL EST

Ouvert 7 jours de 10h à 22h Mont-Royal, 514-523-6389

LAB NOTES

» LESSONS FROM MUSIC EDUCATION RESEARCH

Crystal Chan

McGill music education professor Joel Wapnick studied piano beginning at age nine. "Both of my teachers were excellent communicators and they had great insight into both the technical and musical aspects of music making at the piano," he explains.

Here are fascinating snippets from Wapnick's graduate seminar in music education, particularly applicable to young children. To learn more, find the articles at McGill University Library—many of which are available free online.

ON MUSICAL PREFERENCES...

1. Cassidy, J.W. & Geringer, J.M. (1999). "Effects of Animated Videos on Preschool Children's Music Preferences." *Update: Applications of Research in Music Education*, 17 (2), 3-7.

» Older children develop musical preferences based on tempo, performance medium, familiarity, and social influences. But preschoolers are not affected. The key then is to introduce preschool children to a large variety of music. In fact, at that age the level of approval from a teacher has the largest effect.

» Don't force children to describe and relate to music verbally. Likewise, just because a child is not able to express appreciation for music verbally, it doesn't mean that they are not absorbing it.

» Quick Quote: "It should be noted that preference for one style or piece of music over another may not be the goal for many music educators. It may be more important to teach children to listen willingly, thoughtfully, and attentively to less familiar music, regardless of whether they will eventually acquire a preference for it over other styles."

2. Brittin, R. (2000). "Children's Preference for Sequenced Accompaniments: the Influence of Style and Perceived Tempo." *Journal of Research in Music Education*, 48 (3), 237-248.

» Similarly, Brittin found that children at a Grade 2 or higher level preferred 'faster' song styles. Piano chords were perceived as 'slower'

even when they were not. This has a lot to do with perception—as kids get older they're increasingly affected by social conceptions. From Grades 2-6, children were more and more set in their preferences.

ON MUSICAL ENJOYMENT...

3. Demorest, S. & Schultz, S. (2004). "Children's Preference for Authentic Versus Arranged Versions of World Music Recordings." *Journal of Research in Music Education*, 52 (4), 300-313.

» When introducing unfamiliar music, start by playing versions with familiar elements, for example, 'pop' song versions. Use these merely as a gateway; it helps create a more positive context for children.

4. Temmerman, N. (2000). "An Investigation of the Music Activity Preferences of Pre-school Children." *British Journal of Music Education*, 17/1, 51-60.

» Children prefer moving and playing with music. Improvised dance is also good; as for singing, children prefer singing with others. Listening by itself may therefore not be the most enjoyable musical experience for children. When it comes to playing music, ensure children have access to a lot of different instruments or methods so they do not get bored.

ON IMPROVISATION...

5. Koutsoupidou, T. & Hargreaves, D. (2009). "An Experimental Study of the Effects of Improvisation on the Development of Children's Creative Thinking in Music." *Psychology of Music*, 37 (3), 251-278.

» Encourage musical improvisation. It significantly affects the development of creative thinking. In particular, it promotes musical flexibility, originality, and syntax in children's music making.

Wapnick has taught at McGill since 1978. In 1979 he established the School Music Research Laboratory at McGill University, one of the first of its kind in the country. He is also a scrabble player who won the 1999 World Scrabble Championship and is one of two people to have ever won the WSC, the US National Scrabble Championship, and the Canadian National Scrabble Championship.

DEAR COMPOSER

Michael Colgrass

Michael Colgrass is a Pulitzer Prize-winning composer and educator. To learn more about Colgrass, see page 28.

I RECEIVE MANY LETTERS FROM CHILDREN. Here are two letters from teenagers at Laurel Valley High School in New Florence, Pennsylvania, who were encouraged by their high school band director, Jim Colonna, to write to a composer. I have a continuing correspondence with both students. Their letters are a ray of hope that the arts and living artists have meaning for young people. Mr. Colonna is an example of what one teacher can accomplish by stimulating the minds of his students.

LETTER FROM:

Erin Gallardy » Age 14 » Seward, Pennsylvania

Dear Mr. Colgrass,

On the way home from the district choral auditions Mr. Colonna and I got into a very deep musical discussion. Well, it might not have been deep to him, but it was deep to me.

Some music education in our school makes me so mad. What people don't realize is that we, the young adults of America, are the future of everything, including music. They think music is for really nerdy, rich, smart people, not for the average person. Music is an art that requires skill, not some dumb air head getting a quill pen and staff paper and jotting dots on paper. Music is also a very personal emotion that takes a lot to get out of you, and also down on paper. Where will music go without people like you and Mr. Colonna who take the time to talk to teenagers who you've never met? You guys are the people we look up to for guidance in this big craziness of the music world. Music is so many adjectives I don't know what really to describe it as.

So get ready because I have a whole bunch of questions.

» Why do some people like classical music and others not?

» Why do you learn more about emotions as you listen to and study music?

» Why can't some people feel the music?

» Why is music such a deep subject?

» How can you bring out the musical creativity in yourself and others better?

DEAR ERIN:

Let me try to answer these apocalyptic questions one at a time.

» **Why do some people like classical music and others not?**

I think music is like food—you tend to eat what the people around you eat. Meet new people and you start eating new foods. For example, many people don't eat yogurt, because yogurt isn't heavily advertised, like hamburgers. And few know how to prepare it so it's really good - with fruit, raisins, nuts and honey. The question is not only the taste of this food, but its relationship to your lifestyle—yogurt isn't associated with any social life that is known to be fun, whereas the hamburger is an American institution and McDonald's is a place to meet your friends. Classical music is like yogurt to many people. They may try it once or twice, but, that's usually not enough. There has to be some form of continual contact and the music, like a nutritious food, needs to be integrated into their lifestyle.

» **Why do you learn more about emotions as you listen to and study music?**

Because music is the language of emotion. The history of music is the recorded history of human emotion, different ways people expressed their feelings over the centuries in response to their surroundings. Music is important therefore to help children grow emotionally. I know music has many other values—it helps develop our minds, it relaxes us, it gives us solace when we are blue. But most of all it helps us to develop empathy for others, to respect human feeling. I really don't care how "bright" someone is (at adding up numbers, for example, or doing science projects). But I am very impressed when someone shows understanding for the feelings of others. This is what music, and other arts, helps us learn to do, and that makes music an important activity for children to learn and enjoy.

» **Why can't some people feel the music?**

Well, some people have trouble feeling any emotion—or expressing it, at any rate. Emotions need to be developed like language or imagery. Our senses are like muscles: the ones you exercise are the ones that will grow strong. You can actually practice feeling, the same way you can practice expressing yourself in words and making pictures in your mind. Music gives us a way to practice developing emotionally. Maybe that's why some people don't like music - they're afraid to express their emotions, afraid they'll lose control of themselves, break down and cry, or get too charged up and not know what to do with the energy.

Why is music such a deep subject?

Because emotions are unfathomable. With music, you can even express contradictory feelings—like sorrow and joy—simultaneously,

which is sometimes how we feel them. That's what makes emotions so interesting. That's what drives composers to try and recreate emotions, digging into them for new insights. Emotions are like the gold embedded in mountains. No matter how much you dig out, there's always more, somewhere. And, of course, there's fool's gold and real gold, like with emotions. To be able to tell the difference between superficial music that may excite your taste like sugar, and great music that nourishes you forever, requires a lot of digging. But what an adventurous dig it is!

How can you bring out the musical creativity in yourself and others?

Musical creativity, like any creativity, starts with copying and imitating. You don't just pop out of the womb writing music. You need to learn musical language the way you learned your native tongue. You learned to speak and write and read by listening and imitating others. Then gradually, you started getting your own ideas and started writing and speaking your own way - like your letters to me, which are original. So learning to create is the same as learning anything else—you copy. Mozart copied Haydn, Beethoven copied Mozart, Schubert copied Beethoven, and so on. But only at first. Gradually their own personalities came out, partly shaped by their models and partly made from their own uniqueness. The more you learn about how others do things, the more you learn how to do things your own original way.

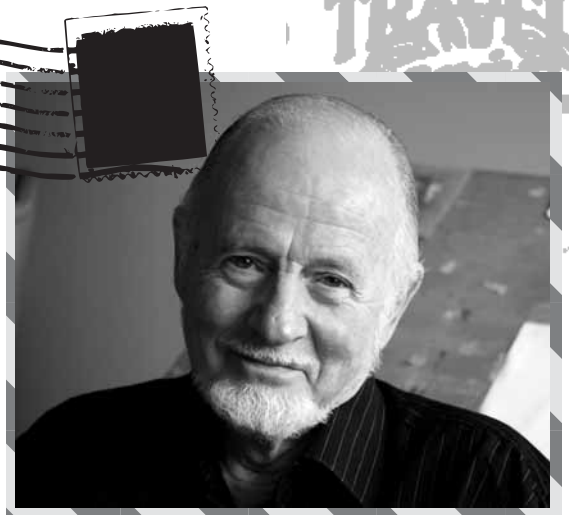
LETTER FROM:

» Jaclyn Kuzminsky, » Age 13 » Bolivar, Pennsylvania

Dear Mr. Colgrass,

I wrote a report about your music. I know you don't want to read about yourself, but you might get a different perspective on your music. Most of the people who wrote about you were probably older and have formed an opinion of how they think music should sound. Since you're a "modern composer," I think modern minds should give their opinion because their minds are more open, but can still give their opinion with feeling. I find it really exhilarating when music totally changes your emotions, then it stops and you're so confused you don't know whether to cry, laugh, or yell at them for making you feel like that.

Now I have a question: How do you focus your attention when you want to create?



DEAR JACLYN,

You're asking a question that has puzzled some of the best minds in music. Let me offer two ideas on this subject:

1) Creativity is a habit. Think of the habits you have right now and how you developed them. For example, do you have a time when you study? Perhaps between five and six, just before supper? (I assume you do your homework!) Recall how you developed that habit and how it feels to have it. Have you noticed that if you do your homework at the same time every day you tend to concentrate more easily? The idea is to do the same with creating. To create with ease and comfort, you need a place physically set apart from your other activities, because creating is an act set apart from other things.

2) Establish a set location for creating only. Lay out your materials on your "creating" desk—music paper, notes to yourself, lists of ideas, etc. - and don't ever do anything else on that desk. That way when you return the next day everything will be just as you left it and your mind can "pick up where it left off." This helps you organize your ideas. Whenever you have an idea you can write it down and place it in your own creative spot, even if you have no time to work on it at that moment. This way you accumulate ideas and have a "home" for them—they will be waiting for you when you get back to that creative location. Also, your unconscious mind will work on an idea for you in the meantime since you have clearly identified the idea and your mind has a place to locate it physically. I call this technique "anchoring a location." Your brain learns that when you sit down at that spot creative ideas come to you, because that's all you do in that spot—create. ■

NOUVELLES ORIENTATIONS à ORFORD

Myriam Bonfils

Cet été, le festival Orford accueille en grande pompe Kent Nagano et l'OSM et leur consacre toute une semaine, du 31 juillet au 8 août. Avec 13 spectacles, dont deux concerts offerts par le maestro, les mélomanes de l'Estrie ne sauront plus où « donner de l'oreille ». Ce sera aussi l'occasion d'écouter pour la première fois le tout nouvel orchestre de l'Académie Orford codirigé par Jean-François Rivest, directeur artistique du Centre d'Arts Orford (CAO), et Kent Nagano.

La semaine Kent Nagano et l'OSM offrira au public une belle palette d'événements musicaux et artistiques auxquels se joindront notamment les pianistes Till Fellner et Aldo Ciccolini, le violoniste allemand Christian Tetzlaff et les sopranos Mari Kodam et Suzie Leblanc. Le tout dans un décor où la nature est reine, particularité du CAO.

Pour Jean-François Rivest, il s'agit là de l'événement le plus important de l'histoire du centre puisque « l'OSM est le joueur musical le plus important dans la région, voire au pays! ». Et même s'il reste l'invité du centre, l'OSM bénéficiera dorénavant d'un lieu riche pour s'épanouir à travers les concerts d'été, ce qui constitue un échange équitable. Pour le programme, M. Rivest affirme avoir donné carte blanche à Kent Nagano, puis emboîté le pas.

Cette collaboration ne date pas d'hier, les deux hommes, au fil des rencontres, partageant plus qu'un lien étroit, une amitié et un respect mutuel: ils partagent aussi la même vision musicale. « On est tricoté serré avec l'OSM », affirme d'ailleurs M. Rivest. C'est cette philosophie pédagogique de l'enseignement de la musique qui a inspiré la création de l'Orchestre de l'Académie Orford (OAO). Les jeunes instrumentistes en stage seront guidés par des musiciens d'orchestre expérimentés et apprendront ainsi le métier. L'orchestre, composé de 70 musiciens, offrira aux jeunes recrues une bourse pour les deux tiers du stage. Enfin, nul autre que Kent Nagano dirigera l'un des concerts de l'OAO.

Lorsque Jean-François Rivest s'est tourné vers l'expertise orchestrale de Montréal, les musiciens de l'OSM sollicités pour être organisateurs ou professeurs ou pour constituer l'OAO ont tout de suite montré leur enthousiasme. L'OSM remplit ainsi le mandat éducatif auprès des jeunes musiciens. « On passe notre vie à recevoir. On doit à notre tour donner au public, mais aussi aux futures générations », dit M. Rivest.

En donnant vie à ce nouvel orchestre, le directeur artistique du CAO voulait combler un besoin: « Des académies d'orchestre d'été, il n'y en a pas », explique t-il. Mais il voulait également concrétiser cette vision musicale

qui le porte depuis ses 18 ans.

Cette formation des jeunes talents est difficile à définir, selon lui, mais elle est essentielle pour devenir un vrai musicien. « Ils sont techniquement très forts, mais il leur manque des ressources artistiques, une façon de voir les arts de manière plus vaste, sans ornieres. », explique t-il. Pour développer cette touche d'authenticité et cette curiosité artistique, le directeur artistique mettra donc sur pied dès cet été un nouveau système d'en-

seignement offrant aux étudiants ateliers et conférences variés qui ne portent pas uniquement sur la musique.

Le public est donc convié à s'imprégner de cette largeur musicale lors de la semaine Kent Nagano et l'OSM décrit par M. Rivest comme « un événement d'une grande homogénéité, foisonnant et offrant une grande richesse au pouce carré. Si j'étais un mélomane, je camperais là comme à Woodstock! » ■

L'ÉCOLE DE MUSIQUE

L'été... chantez!

10^e anniversaire

L'ÉCOLE D'ÉTÉ DE CHANT CHORAL
26 JUIN AU 3 JUILLET 2010

- Classes de maître (chant)
- Récitals de chant
- Cours de direction chorale (intermédiaire, avancé) avec chœur témoin
- Conférences
- Grand concert gala avec orchestre

Robert INGARI, directeur artistique

ŒUVRE PRINCIPALE : W.A. Mozart Messe en do mineur, KV 427 (K417a) pour chœur, solistes et orchestre

DÉTAILS ET INSCRIPTIONS :

www.USherbrooke.ca/vers/chantchoral
1 800 267-UdeS POSTE 63120



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

La Scena Musicale

GUIDE ANNUEL des CAMPS D'ÉTÉ D'ART et de MUSIQUE

MUSIC CAMP PACKING LIST

Compiled by Laura Bates

Along with the usual items that include sleeping bags and toiletries, musicians have much more to consider when packing for their time away at camp. Whether it is your first time or you're a seasoned music-camper, here is a list of equipment to get you started.

INSTRUMENT SPECIFIC EQUIPMENT:

- » An extra, complete set of strings
- » Rosin
- » Mutes (string & brass players)
- » Swabs
- » Cloth
- » Reeds
- » Cork grease
- » Pad papers
- » Mouthpiece
- » Valve oil
- » Slide oil
- » Nail clippers
- » Lip balm (with SPF is a bonus)

FOR EVERY MUSICIAN:

- » Folding music stand
- » Music to practice
- » Music to play for fun (including chamber music)
- » Pencils
- » Erasers
- » Metronome
- » Tuner
- » Concert attire
- » Music folder

KINGARDINE SUMMER MUSIC FESTIVAL

www.ksmf.ca
info@ksmf.ca
1-866-453-9716

SOA SAITO CONDUCTING WORKSHOP WITH WAYNE TOEWS

www.conductorschool.com
info@conductorschool.com
306-373-6408



DOMAINE FORGET
www.domaineforget.com
ggauthier@domaineforget.com
418-452-8111



www.festivalenchanson.com
info@festivalenchanson.com
418-393-2592



CAMP MUSICAL SAINT-ALEXANDRE
www.campmusical.com
info@campmusical.com
418-495-2898



UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
L'ÉCOLE D'ÉTÉ DE CHANT CHORAL DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
www.usherbrooke.ca/vers/chantchoral
1-800-267-UdeS, poste 63120



CHŒUR DES ENFANTS DE MONTRÉAL CHORAL CAMP
www.choeurdesenfantsdemontreal.com
August 16-20 (NDG Area)
450-458-7129



CENTRE MUSICAL DU LAC MACDONALD
www.cammac.ca
national@cammac.ca
1-888-622-8755



CAMP MUSICAL DES LAURENTIDES
www.cmlaurentides.qc.ca
info@cmlaurentides.qc.ca
450-227-0909



MUSIC ACADEMY FORTISSIMO
www.academyfortissimo.com
Piano group lessons, choir, music camp, individual lessons, art, theatre and circus studios, music history and theory
514-836-6872; 5555 Westminster Ave

CAMP MUSICAL DES LAURENTIDES

» Tél: 450-227-0909

- » Dates des session(s) du camp: du 20 juin au 15 août
- » Langues d'enseignement: français et anglais » Date limite pour l'inscription: 1^{er} mai 2010

Concentrations: Chant, piano, cuivres, cordes, guitare, bois, percussion, orchestre, musique de chambre, comédie musicale • **Frais d'une session:** 400 - 1,540\$ • **Bourses:** oui, via la Fondation du CML

Le Camp musical des Laurentides s'adresse aux musiciens possédant déjà une solide formation dans leur discipline, qui désirent bénéficier de cours intensifs avec une équipe de professeurs réputés. Cours particuliers, cours de groupe, orchestre, musique de chambre, concerts des stagiaires et d'invités.



www.cmlaurentides.qc.ca
info@cmlaurentides.qc.ca

60, rue Mozart
Saint-Adolphe-d'Howard, QC
J0T 2B0

Télécopieur: 450-226-6770

■ CHOOSING THE RIGHT ARTS CAMP

Crystal Chan

Summer camp has a long-lasting impact on children. Arts and music camps offer the time and opportunities to learn new skills, start lasting friendships and bring your child in contact with leading arts teachers. To pick the best arts camp for your child, consider the following.

LEARNING TO CREATE

Investigate the camp's philosophy. Different personalities and goals need different environments. A more challenging environment could suit one child, while the same would stifle another who would do better at an exploratory camp that emphasizes trying different arts rather than improving on one instrument or artistic discipline. Look over a sample schedule from previous years with your child.

Performing arts camps can require an audition. Make sure to check out audition guidelines early and help your child prepare with a private teacher if necessary.

A big treat is when a camp concludes with a show for other students and even better, for family as well. This gives children a chance to showcase proudly what they've learned.

PLAY IT SAFE

Ideally, the camp director should have a solid background in education, camp administration, and the art the camp specializes in. Ask the director how they vet and train monitors as well as how many return each year. The

number of monitors should be proportionally higher for younger children but the monitor-to-child ratio should be no more than 10. The majority of the camp monitors should be over 18 and have childcare experience. Security measures and medically trained personnel should be clearly organized and in place.

Choosing the right type of environment will also help your child enjoy a carefree experience. Specifically, consider whether your child is ready for a sleep away camp. A healthy camp experience also depends on bathroom facilities and food. Is your child fussy about food and sharing quarters?

Also, consider the makeup of the other children: is it for campers with several artistic disciplines, or only for those with a very focus similar to your child's (example: a camp for woodwind players only)? Is it a co-ed camp? What is the age range of enrolled campers?

MAKING IT EASY FOR YOU

Cost is an important criterion. Remember that some camps offer financial assistance. Other factors to consider: if it is a day camp, does it work well with everyone else's schedules? What about summer family vacations?

Separation can be hard for both you and your child. Ask about the policy with packages, letters, email, phone calls, and visits.

The most important step is to sit down with your child and go through these concerns together. Ultimately, it is their summer experience and they need to be involved in making the decisions. ■



LE CHANT DU VAL QUI RIT

Jean-François Trottier

C'est en toute convivialité que Petite-Vallée invite les jeunes à son camp d'été thématique annuel. Deux formations sont offertes aux jeunes de 8 à 17 ans: Création et présentation d'un spectacle, en compagnie d'Annie Coton et Nelson Minville, et Écriture de contes et de chansons pour les 14 à 17 ans, avec Patrice Michaud et Nelson Minville.

Selon l'âge des enfants, le camp se tient à différents moments au cours de l'été. Les enfants sont hébergés chez des gens du village, ce qui crée un esprit d'échanges à tout point de vue. Le village entier met ses plus beaux atours pour que les enfants se sentent en famille et en confiance, après à structurer leur esprit de création et à présenter le fruit de leur travail, si on peut appeler «travail» les plaisirs du chant sous toutes ses formes.

Chaque camp dure une semaine et se conclut par la présentation de ce chacun a fait, sans parler bien sûr des réactions des autres participants tout au long des jours. Des activités de détente et des jeux font aussi partie de l'horaire, tels que théâtre, randonnées, visites touristiques et jeux thématiques, sans oublier les feux de grève si chers aux campeurs!

Petite-Vallée est située en plein cœur de la Gaspésie sur les berges du Saint-Laurent, berceau de la culture québécoise. On y privilégie l'expression française, quoique les jeunes de toute culture soient invités, en reflet fidèle de la vie québécoise contemporaine. ■

Pour plus d'information : www.festivalenchanson.com

Lake MacDonald Music Centre

JUNE 27th — AUGUST 15th 2010

A unique opportunity to share a musical holiday, with family and friends on Lake MacDonald, in the beautiful Laurentians north of Montreal! Welcome to beginner and experienced amateur musicians! Programs for adults, for children 4-11 years old and for adolescents. All minors must be accompanied by a parent or guardian.

Information at 1-888-622-8755, #1
national@cammac.ca
<http://www.cammac.ca/english/LM/summer.shtml>

Centre Musical du lac MacDonald

27 JUIN — 15 AOÛT 2010

Voici une occasion privilégiée de partager des vacances en musique avec familles et amis ! Le Centre Musical accueille les musiciens amateurs de tous niveaux au bord du lac MacDonald dans les belles Laurentides au nord de Montréal. Programmes pour adultes, pour enfants (4-11 ans) et pour adolescents. Tous les mineurs doivent être accompagnés d'un parent ou d'un tuteur.

Renseignements à 1-888-622-8755, #1
national@cammac.ca
<http://www.cammac.ca/francais/LM/summer.shtml>

CAMMAC

Le
DOMAINE
Forget

ACADÉMIE INTERNATIONALE DE MUSIQUE ET DE DANSE
du 16 mai au 6 septembre

2010



Inscrivez-vous en ligne rapidement !
www.domaineforget.com
418-452-8111

Crédit photos : Claude Letarte, François Rivard



Les
jeudis Opéra
à Montréal
Opera Thursdays
in Montréal

au profit de / to benefit
La Scena Musicale /
The Music Scene

OPÉRA DE MONTRÉAL

Verdi : *Simon Boccanegra*
jeudi le 25 mars / Thursday March 25
Billets/Tickets : 99 \$, 71 \$, 46 \$.

Massenet : *Cendrillon / Cinderella*
jeudi le 3 juin / Thursday, June 3
Billets/Tickets : 99 \$, 71 \$, 46 \$.

Autres dates disponibles sur demande / Other dates available



ALBERTO GAZALE
Simon Boccanegra



JULIE BOULIANNE
Cendrillon / Cinderella

La SCENA

La Scena
Musicale

INFO: operaweekend.scena.org 514-948-2520

Art d'œuvres

Dimanche 20 h HE



tfo.org

TFO est offert au Québec
par Vidéotron (illico), Bell Télé,
Look Communications et
la plupart des câblodistributeurs.
Contactez votre fournisseur
pour obtenir TFO.



Opéra
La bohème

Le chevalier à la rose
Strauss, Bechtolf, Stemme
Le 7 mars

*L'amant jaloux ou
Les fausses apparences*
Grétry, D'Hèle, Rhorer

Suivi de
Les amours de Bastien et Bastienne
Mozart, Buchvald, Equilbey
Le 14 mars

La bohème
Puccini, Dornhelm, Netrebko
Le 21 mars

La fille du Régiment
Donizetti, Abel, Dessay
Le 28 mars

(c) Unitel MR Film_Petro Domenigg

Mountain Lake Journal EXTRA

Features on
Arts, Culture and
Lifestyles
in the
North Country
Region



Following
Mountain Lake Journal
Thursdays at 8:30 p.m.



Mountain Lake PBS
Your Stories, Your Station
mountainlake.org



25\$

NE PARTEZ PAS
SANS LUI!
DON'T LEAVE
SCHOOL WITHOUT IT!

La Scena Musicale

Tarif spécial de La Scena Musicale
pour les étudiants

Special La Scena Musicale Subscription
for Students

INFO: 514-948-2520 ■ SUB@SCENA.ORG ■ WWW.SCENA.ORG

J. B. STENSLAND T. GIRARD

LUTHIERS + ARCHETIERS



T/ 514 878 9982

www.stenslandgirard.com

OSJM

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES JEUNES DE MONTRÉAL
VOUS INVITE LE
SAMEDI 13 MARS 2010 à 20H
AUX

Gloires de Vienne

Salle Claude Champagne de l'Université de Montréal
200, avenue Vincent-D'Indy



Dirigeur: Louis Lacombe



Solo: Stefan Walmesley

OUVERTURE ACADEMIQUE OP. 80 - J. BRAHMS
SYMPHONIE N° 9 EN DO MAJEUR - LA GRANDE - D. 944 - F. SCHUBERT
CONCERTO POUR PIANO EN LA MINEUR, OP. 54 - R. SCHUMANN

Coût des billets: Adulte 20 \$, étudiant 10 \$

Pour information: 514 645-0311 ou www.osjm.org/billetterie



La Scena Musicale

SOUMISSIONS – Festivals d'été 2010!

Inscription gratuite pour les festivals canadiens

MAI

GUIDE des festivals de jazz, musiques du monde et folklore

› Date limite 19 avril

JUIN

GUIDE des festivals de musique classique et arts

› Date limite 18 mai

repertoires@lascena.org | 514-948-2520

SUBMISSIONS – Summer Festivals 2010!

Registration for Canadian Music Festivals is free

MAY

Jazz, World and Folk Music Festivals GUIDE

› Deadline April 19

JUNE

Classical Music & Arts GUIDE

› Deadline May 18

guides@lascena.org | 514-948-2520

ENSEMBLE
CAPRICE

Directeur artistique
Matthias Maute
Artistic director



SALSA BAROQUE



Shannon Mercer
soprano

Samedi 20 mars 2010 à 20 h

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est

Musiques de

Gaspar Fernandes
Juan de Araujo
Domenico Zipoli
Juan Garcia de Zéspedes

L'Ensemble Caprice
est le gagnant
des prix suivants :



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Prix du Public
Finaliste du
Grand Prix de Montréal

INFORMATION : 514 523-3611

info@ensemblecaprice.com <> www.ensemblecaprice.com

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Desjardins
Caisse populaire
Saint-Samuel de Montréal

Radio
Ville-Marie

91,3 fm Montréal

104,1 fm Rimouski
100,3 fm Sherbrooke
89,9 fm Trois-Rivières
89,3 fm Victoriaville
Bientôt 1350 AM Gatineau

MUSIQUE

LIVRES

CINÉMA

THÉÂTRE

DANSE

HISTOIRE

91,3 fm

Tout en
culture

Demandez votre feuillet de la programmation
(514) 382-3913

ANGÈLE DUBEAU & LA PIETÀ

LAISSEZ-VOUS TRANSPORTER Arvo Pärt : *Portrait*



ANALEKTA

ANGÈLE DUBEAU & LA PIETÀ

Arvo Pärt
Portrait

AN2 8731

Disponible en téléchargement haute qualité sur :

Canada

SODEC
Québec

DISTRIBUTION
SELECT

CLASSIQUE
A EMPORTER
ANALEKTA.COM

Arion
orchestre baroque
Direction artistique
Claire Guimond



J.S. BACH

CANTATES & CONCERTOS

11 & 12 mars, 20h

Salle Claude-Champagne, Université de Montréal

Édouard-Montpetit (Navette gratuite disponible)

Conférence avant-concert VIP
par François Filiatrault, musicologue

Chef invité: **Alex Weimann**
claveciniste (Canada)
Soliste invitée: **Christine Brandes**
soprano (États-Unis)



Billets à partir de 10 \$

BILLETTERIE & INFORMATIONS
514.355.1825
www.arionbaroque.com



lavery
DROIT - AFFAIRES

LA PRESSE



Transcontinental

La SCENA

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Hydro Québec
présente



*Hommage
aux cordes*

les séries
Pro Musica
2009 - 2010



Lundi,
Le 8 mars 2010,
à 19 h 30

*Pour célébrer
La journée de la femme*

VERONIKA EBERLE, violon

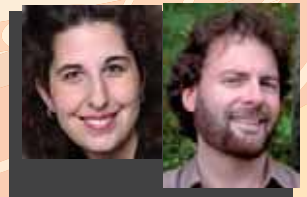
Schubert, Debussy, Schumann

Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts
40 \$, 35 \$, 20 \$ (étudiants),
Gratuit pour enfants*
(taxes et frais en sus)

DE LA GRANDE MUSIQUE POUR PETITS ET GRANDS !

*(billet gratuit pour enfant de moins de 12 ans accompagné d'un adulte payant)

Dimanche,
Le 28 mars 2010,
à 15 h 30



**LAURENCE KAYALEH, violon
et PAUL STEWART, piano**

Brahms, Walton, Leclair, Ravel

Cinquième Salle de La Place des Arts
25 \$, 15 \$ (étudiants),
Gratuit pour enfants*
(taxes et frais en sus)

Renseignements : Pro Musica, 514-845-0532 ou www.promusica.qc.ca

Billetterie Place des Arts 514-842-2112

Conseil des arts
et des lettres
Québec
La Scena Musicale

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



LA PRESSE

Représentation de
l'État de Bavière au Québec



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Faculté de musique

Université 
de Montréal



25 26 28

Margaret Little



25 26

Marie-Nathalie
Lacoursière



29

Manon Feubel



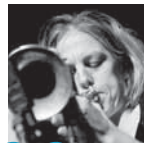
29

Jean-François Rivest



30

Ron Di Lauro



30 31

Ingrid Jensen

MARS 2010

Lundi 1^{er} mars – 7 h 30, Chapelle St-Louis de l'Église Saint-Jean-Baptiste 4230, Drolet (métro Mont-Royal)

CONCERT *Sonnez les matines* avec Denis Bluteau, flûte, et Renée Lavergne, piano
Œuvres de Loeillet, Kulhau et Takakishvili

Lundi 1^{er} au vendredi 5 mars – 14 h, Cinémathèque québécoise 335, boul. de Maisonneuve Est, Montréal (métro Berri-UQAM)

CINÉ-CONCERTS *Koko le Clown* - Série de dessins animés créés par Max et Dave Fleischer

Musique composée par les étudiants du programme *Musiques de film et multimédia*
Pour quintette à vent, contrebasse, banjo et percussions (par des étudiants de la Faculté)
7 \$, 6 \$ (étudiants). Renseignements : 514 842-9763

Jeudi 11 mars – 17 h, salle Jean-Papineau-Couture (B-421)

CONFÉRENCE de René Orea, doctorant en composition et en ethnomusicologie, présentée par le Cercle de musicologie : *Mutation d'un genre musical : le cas du merengue vénézuélien. De la métrique binaire à l'aksak.*

Jeudi 11 mars – 19 h, salle Serge-Garant (B-484)

CONFÉRENCE *Débat d'experts : Logic Pro vs Digital Performer vs Cakewalk Sonar vs Pro Tools 8*

Invités : Louis Babin, Thierry Gauthier, Sylvain Roy, Hugo Chevrette
Animateur : Mathieu Lavoie

Une présentation de la SPACQ, de la Guilde canadienne des auteurs et compositeurs de film du Canada (GCFC) et du programme *Musiques de film et multimédia* de la Faculté

Mardi 16 mars – 17 h 30, salle Jean-Papineau-Couture (B-421)

JOURNÉE D'ÉTUDE sur le théâtre instrumental organisée par l'Observatoire international de la création et des cultures musicales (OICCM) et Erreur de type 27.
Responsable : Marie-Hélène Breault. Invités : Martijn Voorvelt, Analia Ludjgar et Marie-Hélène Breault

Mardi 16 mars – 19 h, salle Serge-Garant (B-484)

CONFÉRENCE de Michel Smith, compositeur : *Composer pour le théâtre.*

Animateur : Mathieu Lavoie

Une présentation de la SPACQ et du programme *Musiques de film et multimédia* de la Faculté

Vendredi 19 mars – 13 h 30, salle Jean-Papineau-Couture (B-421)

COURS DE MAÎTRE en contrebasse jazz avec Larry Grenadier

Lundi 22 au jeudi 25 mars – Studio du Centre Segal des arts de la scène 5170, chemin de la Côte-Ste-Catherine (métro Côte-Ste-Catherine)

Le Centre Segal présente la série *Musique UdeM Music*.

CONCERTS avec des étudiants de la Faculté de musique :

Lundi 22 mars – 20 h : *Grandes voix et grands airs d'opéra*

Mardi 23 mars – 20 h : *Récital de piano Virtuoses en série...*

Mercredi 24 mars – 20 h : *Les instruments à cordes... vibrations garanties*

Jeudi 25 mars – 20 h : *Les combos jazz s'éclatent !*

15 \$, 10 \$ (aînés), 5 \$ (étudiants)

Pour réservation et information : 514 739-7944, www.segalcentre.org

Jeudi 25 mars – 14 h 30, salle B-631

COURS DE MAÎTRE en trombone jazz avec Steve Davis

Jeudi 25 mars – 19 h 30, salle Claude-Champagne

CONCERT *Le Bourgeois Gentilhomme* de Jean-Baptiste Lully avec l'Atelier de musique baroque dirigé par Margaret Little, La Petite Bande de l'Atelier dirigée par Sebastian Cohen et la troupe Les Jardins Chorégraphiques dirigée par Marie-Nathalie Lacoursière
Chorégraphie et gestuelle baroque : Marie-Nathalie Lacoursière

Vendredi 26 mars – 14 h, foyer de la salle Claude-Champagne

CONCERT *Il Combattimento di Tancredi e Clorinda* de Claudio Monteverdi avec l'Atelier de musique baroque sous la direction de Margaret Little
Chanteurs : Simon Gfeller, Jacques-Olivier Chartier et Hélène Brunet
Danseurs : Isabeau Proulx-Lemire et Marie-Adeline Choquet
Chorégraphie : Marie-Nathalie Lacoursière

Dimanche 28 mars – 19 h 30, salle Serge-Garant (B-484)

CONCERT de l'Atelier de musique baroque sous la direction de Margaret Little
Œuvres vocales et instrumentales de Bach, De Wert, Marenzio, Telemann

Lundi 29 mars – 20 h, salle Claude-Champagne

CONCERT-BÉNÉFICE de l'Orchestre de l'Université de Montréal (OUM)

Quand l'opéra courtise la musique symphonique...

Un hommage au recteur Luc Vinet avec la soprano Manon Feubel, le chef Jean-François Rivest et les musiciens de l'OUM

Au programme : airs célèbres de Puccini, Verdi et Massenet; *Mars* et *Jupiter*, extraits des *Planètes* de Holst; *Adagio* de la 5^e *Symphonie* de Mahler
350 \$ (cocktail dînatoire et concert), 150 \$ (mignardises et concert), 40 \$ (concert)
Billetterie ADMISSION : 514 790-1245. Renseignements : 514 343-6427

Mardi 30 mars – 19 h 30, salle Claude-Champagne

CONCERT du Big Band de l'Université de Montréal

sous la direction de Ron Di Lauro

Invitée spéciale : Ingrid Jensen, trompettiste

12 \$, 10 \$ (aînés), gratuit (étudiants). Billetterie ADMISSION : 514 790-1245

Mercredi 31 mars – 19 h, salle Serge-Garant (B-484)

COURS DE MAÎTRE en trompette jazz avec Ingrid Jensen

Plus de 600 événements vous sont offerts annuellement à la Faculté de musique. Consultez régulièrement la rubrique À l'affiche sur notre site internet.

Tous les événements sont gratuits sauf indication contraire.

200, avenue Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit)

www.musique.umontreal.ca

SOCIÉTÉ DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE MONTRÉAL



Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres

Présente

www.smcm.ca

Velitchka Yotcheva &
l'Orchestre I Cellisti Orchestra

Chapelle historique
du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est,
Montréal, Québec



Maintenant disponible

Billets / Tickets: 50 \$ concert & reception • Informations & réservations: 514-483-2021



Conjuguer avoirs et êtres



La Scena Musicale



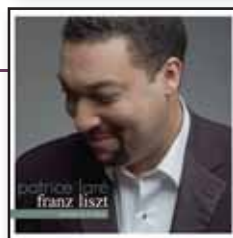
LE DEVOIR



MARIE SAINT PIERRE
MONTRÉAL



Velitchka Yotcheva & Patrice Laré en exclusivité chez **DISQUES XXI-21**



DISQUES XXI-21

Une collaboration pour créer toute la différence au monde

Pharmascience tient à rendre un hommage des plus sincères à l'organisme **Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale**.

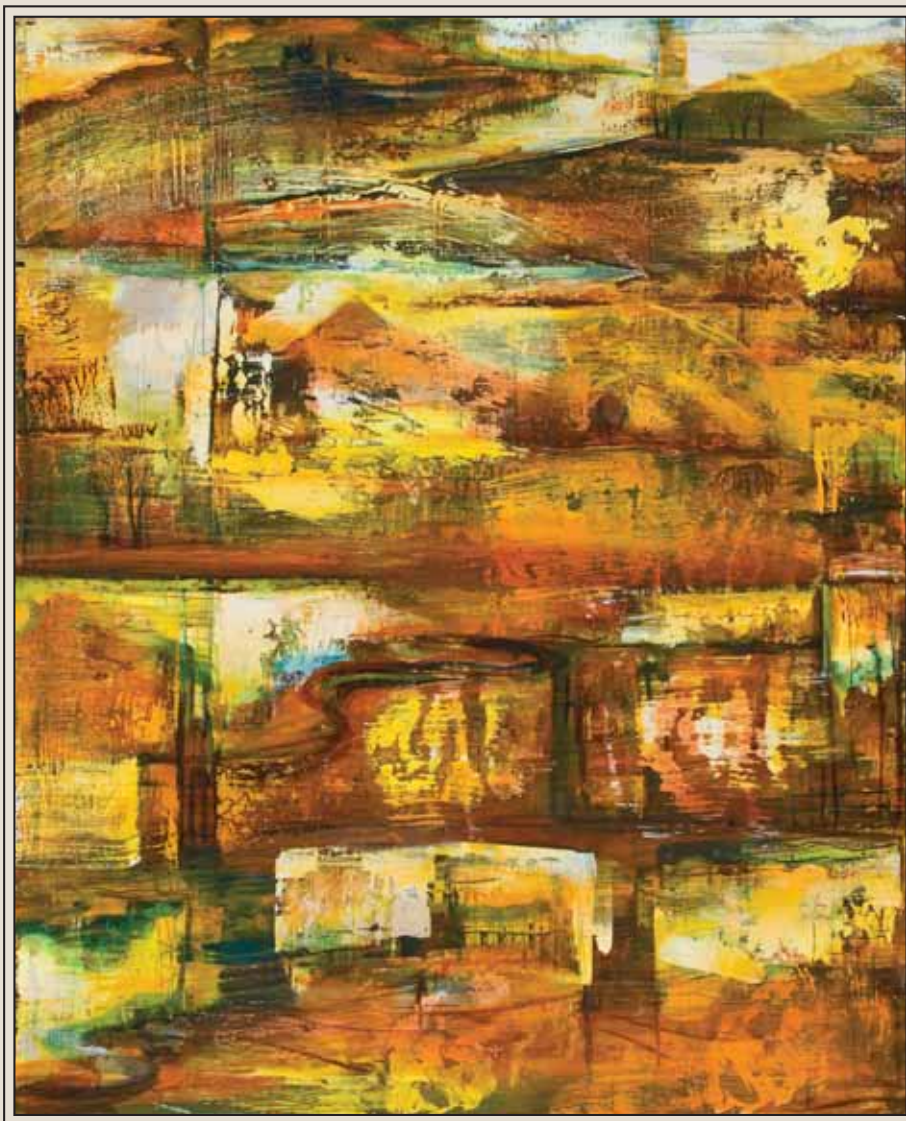
Nous sommes fiers d'avoir été reconnu par cet organisme comme étant leur plus important donateur d'une vaste gamme de médicaments de qualité pour l'année 2008. Ainsi, Pharmascience a contribué à combler les besoins pharmaceutiques à l'échelle mondiale.

Pharmascience demeure fidèle à son engagement à l'égard de Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale. C'est avec enthousiasme que nous poursuivons notre collaboration en vue de continuer à créer la différence pour améliorer la santé et la vie de millions de gens à travers le monde.



Entreprise québécoise
en exploitation depuis
plus de 25 ans

 **pharma
science**
CRÉER LA DIFFÉRENCE



M. M. Ciciovan, Retour aux sources, 2009, Huile sur bois, 80 cm x 66 cm

Appel • Bellefleur • Chagall
Ciciovan • Mirò • Riopelle

Galerie d'Arts Contemporains

2140 rue Crescent, Montréal, Québec H3G 2B8

Tél.: 514 843-6662

www.galerieacm.com

Michèle Buruiana, agent de M. M. Ciciovan

514 733-0909 • m_buruiana@hotmail.com